

もく じ
目 次

*	* 渡日後チェックリスト	1
	所属・連絡先	3
	自己防衛	5
I	I . 学年暦	
	1 . アカデミックカレンダー	11
	2 . 国民の祝日	13
II	II . 勉学・研究	
	1 . 指導教員	15
	2 . 学位	15
	3 . チューター	15
	4 . 各種証明書の発行	17
III	III . 日本語教育	
	1 . 総合日本語プログラム	19
IV	IV . 助言・相談とカウンセリング	
	1 . オリエンテーション	21
	2 . 助言・相談	21
	3 . カウンセリング	23

CONTENTS

*	* Checklist after arrival in Japan	2
	Affiliation and Contacts	4
	Safety, Security and Laws	6
I	I . Yearly Schedule	
	1 . Academic Calendar	12
	2 . National Holidays	14
II	II . Studies	
	1 . Academic Advisor	16
	2 . Degrees	16
	3 . Tutors	16
	4 . Issue of Certifications	18
III	III . Japanese Language Education	
	1 . Integrated Japanese Language Program	20
IV	IV . Advising and Counseling	
	1 . Orientation	22
	2 . Advising	22
	3 . Counseling	24

V. 在留手続

* 来日して帰国するまでに必要な法的手続 25

1. 在留カードに係る諸手続 27

2. 在留期間の更新 33

3. 資格外活動許可（アルバイト） 39

4. 一時帰国と再入国許可 43

5. 在留資格変更 43

6. 在留資格取消 49

7. 家族の呼び寄せ 49

8. 名古屋入国管理局金沢出張所 53

9. 金沢市役所 57

VI. 住居

1. 金沢大学宿舎一覧 59

2. 民間のアパート 61

3. 民間アパートの契約について 63

4. 民間アパートを退去／引越しをするとき 67

5. 家・アパートを借りるときの用語 71

6. 住宅環境について 73

VII. 授業料等 75

V. Residence and Registration Procedures

* Necessary legal procedure while staying in Japan 26

1. Procedures relating to Residence Cards 28

2. Extension of Period of Stay 34

3. Certificate of Authorized Employment from the
Immigration Bureau (Part-Time Employment) 40

4. Temporary Leave and Re-entry 44

5. Changing Status of Residence 44

6. Cancellation of Resident Status 50

7. Inviting Family Members to Japan 50

8. Regional Immigration Bureau Kanazawa Branch Office 54

9. Kanazawa City Hall 58

VI. Housing

1. List of Accommodations at Kanazawa University 60

2. Private Housing 62

3. Contract for Private Housing 64

4. Moving out of Private Housing 68

5. Vocabulary Used when Renting a
House or Apartment 72

6. Housing Environment 74

VII. Tuition and Other Fees 76

VIII. 授業料免除・奨学金等

1. 授業料免除	77
2. 奨学金	77

IX. 医療・健康

1. 病気になったら	83
2. 保険	91
3. 健康診断	95
4. 国民年金	97

X. 生活

1. 相談窓口	99
2. アルバイト	99
3. 就職活動	101
4. 食事・買い物	103
5. 水道・ガス・電気	103
6. 電話・携帯	107
7. ごみ処理	109
8. 新聞・テレビ・ラジオ・インターネット	111
9. 防災について	117
10. 安全のための注意事項	123
11. 詐欺	127
12. 警察	127
13. セクシュアル・ハラスメント	129

VIII. Tuition Exemptions and Scholarships

1. Tuition Exemptions	78
2. Scholarships	78

IX. Medical and Health Care

1. Medical Services	84
2. Insurance	92
3. Medical Checkups	96
4. National Pension	98

X. Student Life

1. Where to Get Advice	100
2. Part-time Jobs	100
3. Career Services	102
4. Shopping and Dining	104
5. Utilities	104
6. Telephone Service	108
7. Garbage Disposal	110
8. Newspapers, Television, Radio and Internet	112
9. Protection from Disasters	118
10. Safety Measures	124
11. Fraud	128
12. Police	128
13. Sexual Harassment	130

XI. **交通**

1. 鉄道・航空機・バス・タクシー 133

2. 学割・定期券・回数券 139

3. 交通ルール 141

XII. **銀行・郵便**

1. 銀行 149

2. 郵便・宅配便 155

XIII. **学内施設**

1. キャンパスマップ 161

2. 主要連絡先一覧 (学内) 167

3. 留学生センター 173

4. 国際機構支援室留学生係 173

5. 総合メディア基盤センター 175

6. 図書館 175

7. 体育施設 (角間キャンパス) 177

8. 大学生協 177

9. 大学郵便局 179

10. 学内のキャッシュコーナー 179

XI. **Transportation**

1. Trains, Planes, Buses and Taxis 134

2. Student Discount Commuter Tickets and Coupon Tickets 140

3. Traffic Rules 142

XII. **Banks and Postal Services**

1. Banks 150

2. Postal Services and Parcel Delivery 156

XIII. **Campus Facilities**

1. Campus Maps 161

2. List of Main Contacts (on Campus) 168

3. International Student Center 174

4. Global Affairs Support Office,
International Student Section 174

5. Information Media Center 176

6. University Library 176

7. Sports Facilities (in Kakuma Campus) 178

8. University Co-op 178

9. University Post Office 180

10. ATMs on campus 180

XIV. かなざわ だいがく きんべん おも こくさいこうりゅうだんたい
金沢大学および近辺の主な国際交流団体

1. か がいかつどう
 1. 課外活動について 181

2. いしかわけん こくさいこうりゅうきょうかい
 2. 石川県国際交流協会 181

3. いしかわこくさいこうりゅう
 3. 石川国際交流ラウンジ 183

4. かなざわこくさいこうりゅうざいだん
 4. 金沢国際交流財団 185

5. かなざわだいがく こくさいこうりゅう かん かつどう
 5. 金沢大学の国際交流に関する活動・ボランティア 185

6. にほん こきょうしつ かいさい
 6. 日本語教室の開催 187

XV. かなざわし あんない れんらくさき
金沢市の案内・連絡先

1. かなざわし きこう
 1. 金沢市の気候 189

2. としょかん びじゅつかん はくぶつかん しせつ こうえん
 2. 図書館・美術館・博物館・スポーツ施設・公園 189

3. がくがい かんれんまどぐち
 3. 学外の関連窓口 195

XVI. どりょうこうかん ざんひょう
度量衡換算表 197

* き こくまえ
*** 帰国前チェックリスト** 199

XIV. **International Exchange Groups in the Kanazawa Area**

1. Extra Curricular Activities 182

2. Ishikawa Foundation for International Exchange (IFIE) ... 182

3. Ishikawa International Lounge 184

4. Kanazawa International Exchange Foundation (KIEF) ... 186

5. International Exchange Activities and Volunteer 186

6. Japanese Language Workshops 188

XV. **A Guide and Contacts in Kanazawa City**

1. Kanazawa City Climate 190

2. Libraries, Museums, Sports Facilities and Parks 190

3. Contact Points for Other Organizations 196

XVI. **Metric Conversions** 197

* **Pre-Departure Checklist** 200

* 渡日後チェックリスト

(終了したら□をチェックしてください。)

- 空港で在留カードをもらう。
※成田・羽田・中部・関西国際空港のみ。それ以外の空港(小松空港など)で到着した場合は、金沢市役所で「住民登録」をした後に、在留カードが登録した住所に郵送されます。(→P.27)
- 市役所にて「住民登録」の手続き(→P.29, 57)
- 市役所にて「国民健康保険」に加入…国民健康保険の加入は、金沢大学留学生の義務です。(→P.91, 57)
- 自分の身分、所属、学内連絡先の確認(→P.3, 167)
- 所属の学務係にて「学生教育研究災害傷害保険」(学研災)に加入する…学生は全員加入してください。(→P.93)
- 所属の学務係にて、生活・授業に関する各種オリエンテーションの日程を確認し、必ず参加すること。
- 大学の健康診断を受ける…学生は全員受診しなければなりません。(→P.95)
- 印鑑の購入 ※「シャチハタ」スタンプのタイプは買わないこと。
- 滞在先の入居手続き、水道・電気・ガス等の手続き(→P.59)
- 総合日本語プログラムの受講登録、プレイスメントテスト(→P.19)
- ※留学生センター所属の留学生は全員受講しなければなりません。それ以外の所属の留学生は希望者のみです。所属学務係や指導教員に確認をしてください。

* Checklist after arrival in Japan

(Please check the appropriate box at the completion of each procedure.)

- Get a Residence Card at the Airport.
* Residence Card will be issued only at Narita, Haneda, Nagoya and Kansai International Airports. If you enter Japan from other airports such as Komatsu AP, your Residence Card will be sent to your registered address after you completed the “Resident Registration Procedure” at Kanazawa City Hall. (→P.28)
- “Resident Registration” procedure at Kanazawa City Hall. (→P.30, 58)
- Join the “National Health Insurance” at the City Hall. …Taking out the National Health Insurance is required for Kanazawa University International Students. (→P.92, 58)
- Make sure of your states, affiliation and related contacts in campus.(→P.4, 168)
- Join the “Personal Accident Insurance for Students Pursuing Education and Research” (GAKKEN SAI) at the respective Student Affairs Section. … Taking out this insurance is required for Kanazawa University Students. (→P.94)
- Make sure of the schedule of Orientations for life and studies at the respective Student Affairs Section. New students must attend these orientations.
- Must take a medical check-up at Kanazawa University. … Taking out this medical check-up is required for all Kanazawa University Students.(→P.96)
- Buy your own Hanko (Personal seal). *Do not buy a self-inking rubber stamp type.
- Housing Procedures, Arrangement for Utilities. (→P.60)
- Registration and Placement Test of “Integrated Japanese Language Program.” (→P.20)
* International students of “International Student Center” must take this program. Other international students can take this program if you are interested in. Please ask your academic advisor or respective Student Affairs Section.

しよぞく れんらくさき
* 所属・連絡先

くうらん きにゆう がいとう
空欄に記入し、該当の□をチェックしてください。

かなざわたいがく がくせいしょう さんしょう
あなたの金沢大学の学生証を参照してください。

ばあい しよぞく がくむがかり かくにん
わからない場合は、所属の学務係にて確認してください。

なまえ ひょうき
あなたの名前(パスポート表記): _____

しよぞくめい
あなたの所属名: _____

めい
あなたのコース・プログラム名: _____

がくせい みぶん
学生身分:

せい き せい 正規生	<input type="checkbox"/> がくいきせい 学域生
	<input type="checkbox"/> たいがくしんせい 大学院生
ひ せい き せい 非正規生	<input type="checkbox"/> けんきゅうせい 研究生
	<input type="checkbox"/> か もく と う り し ゅ う せい 科目等履修生
	<input type="checkbox"/> とくべつ けんきゅうがくせい 特別研究学生
	<input type="checkbox"/> とくべつ ち ゅ う こ う がく せい 特別聴講学生
<input type="checkbox"/> に ほ ん こ げ ん し ゅ う せい 日本語研修生	
<input type="checkbox"/> た その他	

し ゅ う が く き ん
奨学金: に ほ ん せい ふ し ゅ う が く き ん
日本政府奨学金
 が い こ く せい ふ は け ん し ゅ う が く き ん
外国政府派遣奨学金
 り ゅ う が く せい こ う り ゅ う し え ん せい ど た ん き ゅ う け い
留学生交流支援制度(短期受入れ)(JASSO)
 た し ゅ う が く き ん
その他の奨学金
 し ゅ う が く き ん
奨学金なし

* Affiliation and Contacts

Fill in the following blanks or check as appropriate.

Please refer to your student ID card of Kanazawa University.

If you don't know, please ask your Student Affairs Section.

Your name in passport : _____

Name of your department : _____

Name of your course/program : _____

States :

Degree student	<input type="checkbox"/> Undergraduate Student
	<input type="checkbox"/> Graduate Student
Non Degree Student	<input type="checkbox"/> Research Student
	<input type="checkbox"/> Auditor
	<input type="checkbox"/> Special Research Student
	<input type="checkbox"/> Special Auditor
<input type="checkbox"/> Intensive Japanese Language Student	
<input type="checkbox"/> Others	

Your Scholarship: Japanese Government Scholarship
 Foreign Government Scholarship
 Student Exchange Support Program(Scholarship for Short-Term Study in Japan) (JASSO)
 Another Scholarship
 No Scholarship

所属学務係名： しよぞくがくむがかりめい _____

事務担当者名①： じむたんとうしゃめい _____

Tel: _____ E-mail _____

事務担当者名②： じむたんとうしゃめい _____

Tel: _____ E-mail _____

指導教員名： しどうきょういんめい _____

Tel: _____ E-mail _____

チューター：(前期・後期)

名前： なまえ _____

Tel: _____ E-mail _____

自己防衛 じこほうえい

自動車、原動機付き自転車を運転する人は、事故を起こした場合、多額の補償金を請求されるので、必ず、強制保険と任意保険の両方に加入すること。

免許停止、又は、免許が取消された場合は、法律により、無免許とみなされます。国際免許証等の有効期間にも注意してください。

Name of Respective Student Affairs Section :

Name of Staff ① : _____

Tel: _____ E-mail _____

Name of Staff ② : _____

Tel: _____ E-mail _____

Academic Advisor : _____

Tel : _____ E-mail _____

Tutor : (Spring Semester · Fall Semester)

Name : _____

Tel : _____ E-mail _____

Safety, Security, and Laws

Two types of insurance are necessary in order to drive cars, automatic bicycles and scooters: Compulsory Automobile Liability Insurance and Comprehensive Automobile Insurance. These can protect you against financial loss in case of an accident.

It is an offence to drive with a suspended or prohibited license. If stopped by the police or if you are involved in an accident, you

はつきゅうび にほんじょうりくび ひつけ ふる ほう ねんかん
 (発給日または日本上陸日のうち、日付の古い方から1年間)
 むめんきょ じんしんじこ お ばあい きそ ちやうえきけい か
 無免許で人身事故を起こした場合、起訴されて、懲役刑が科せ
 られることがあります。

- 自動車で事故を起こしたときは、110に電話をし、警察を呼ぶこと。けが人がいるときは、119に電話をし、救急車を呼ぶこと。事故について、あなたが所属する学域、研究科の学務担当係に知らせること。
- 自転車を買ったとき、又は、譲り受けたときは、防犯登録制度を忘れずにしてください。
- 在留カードを常に携帯していないと罪になります。
 (渡日直後の申請中の場合を除く)
- 資格外活動許可を得ないでアルバイトをしたり、やっではいけないとされる仕事をする、入管法違反になります。
- 自転車で二人乗りをしたり、音楽を聴きながらや、携帯電話を使用しながら乗ったり、夜に無灯火で乗っていたりすると、警察に職務質問されます。また、放置されている自転車に勝手にのっではいけません。

will be charged with a criminal offence and be subject to fines, jail time, and additional driving prohibitions.

Please also be careful the expiration date of your International driver's license. (It is valid for one year since either your arrival in Japan or its issue, whichever is shorter.)

- If you are involved in a traffic accident, call 110 and notify the police. For injuries, call 119 to get an ambulance. Always inform school / college of an accident by contacting someone in the Student Affairs office at your faculty.
- Please legally register a bicycle under your name when you purchase a new one from the store or when you obtain a second-hand bicycle.
- As required by law, carry your Residence Card at all times in order to be able to present it to the authorities when requested. (Except during the waiting period after the application)
- If you work, whether part-time or full-time, without legal permission or at prohibited jobs, you will be subject to punishment and may be deported.
- You will be stopped by the police if you ride double on a bicycle, use mobile phone or listen to music on a bicycle, or ride with no light on at night. The bicycle must be registered legally under your name or you will be questioned for theft. Do not take abandoned bicycles.
- Carrying a knife for self-defense is considered a crime in Japan.

- 護身のためナイフを所持していると、逮捕されることがあります。
- 在留カード、学生証、国民健康保険証などの身分証明書は、貸すことも借りることも犯罪になります。
- クレジットカードでお金を借りる場合は、利率が高いため、注意しましょう。
- 大麻や覚せい剤を含む麻薬類を使用することは、日本の法律で禁じられています。同様にそれらを輸入したり、製造したり、売買すること、もしくはあげたり、もらったりすることも日本の法律は禁じています。さらに皆さんの注意を喚起したいのは、単に所持することも日本では禁じられているということです。
- 電話で物品の購入、または、お金の振り込みなどをつくせまってくる場合、さらに、繰り返し電話をかけてくる場合などは、「ノー」と言って、大学の相談窓口にご相談してください。こちらから、電話は絶対にしないでください。街を歩いていて、話しかけてきて物品の購入などを勧誘するときも、「ノー」と言ってください。相手に住所、氏名、電話番号を教えないようにしてください。

- It is prohibited by law that any personal identification, such as the Residence Card, Student Identification Card, National Health Insurance Card, etc. , is borrowed, lent, or duplicated. You will be charged with a criminal offense or a fine.
- Please be advised that the interest rates on credit cards are normally very high in Japan. Understand the terms, conditions, and consequences for its usage before registering for a credit card.
- It is against Japanese law to use narcotic drugs, including marijuana and stimulants. Importing, manufacturing, selling, buying, giving, or receiving them as a gift is also prohibited by Japanese law. It is especially important to note that mere possession is also prohibited in Japan.
- If you are harassed by repetitive collection calls, sales calls, or fraudulent calls, consult your supervisor or the Student Affairs section in your school before responding to the calls. These calls are normally strangers selling or promoting goods and/or requesting your money transferred to a different bank account. Also be aware of street salesmen, solicitors, and inviters for they are mostly frauds. Do not provide them with your personal information, such as name, address, phone number, or e-mail. The best way to respond in these situations is to repeat "NO" and move to a safer place (i. e. into stores or crowds of people), or simply hang up the phone.

I. 学 年 暦

1. アカデミックカレンダー

がくねん がつ はじ よくねん がつ お がつき がつきせい
学年は4月に始まり、翌年3月に終わります。学期は2学期制です。

はる がつき がつ がつ がつ につ
春学期：4月1日～9月30日

あき がつき がつ がつ よくねん がつ につ
秋学期：10月1日～翌年3月31日

い やく ほ けん がく い き い がく るい ねん じ がつき せい
医薬保健学域医学類は、2年次より3学期制です。

はる がつき がつ がつ がつ につ
春学期：4月1日～8月31日

あき がつき がつ がつ がつ につ
秋学期：9月1日～12月31日

ふゆ がつき よくねん がつ がつ がつ につ
冬学期：翌年1月1日～3月31日

じゆぎよう おこな ひ ど にち しゆくじつ きゆうぎよう き かん
授業を行わない日は、土・日・祝日および休業期間です。ただし、
きゆうぎよう き かんちゆう しゆうちゆうこう ぎ おこな
休業期間中に集中講義を行うことがあります。

I. Yearly Schedule

1. Academic Calendar

The academic year begins in April and ends in March in the following year. The academic year consists of the spring and fall semesters.

Spring Semester : April 1 - September 30

Fall Semester : October 1 - March 31 the following year

The academic year of the School of Medicine is divided into three semesters from the second grade.

Spring : April 1 - August 31

Fall : September 1 - December 31

Winter : January 1 - March 31 in the following year

There are no classes on weekends, public holidays, or during the spring, summer and winter vacations. However, intensive courses may be given on holidays.

2. 国民の祝日

かん じつ 元 日	がつついでち 1 月 1 日
せいじん ひ 成人の日	がつ だいに げつようび 1 月の第 2 月曜日
けんこくきねん ひ 建国記念の日	がつ にち 2 月 11 日
しゅんぶん ひ 春分の日	がつ にちころ 3 月 21 日頃
しやうわ ひ 昭和の日	がつ にち 4 月 29 日
けんぽうきねん ひ 憲法記念日	がつみつ か 5 月 3 日
みどりのひ みどりの日	がつよつ か 5 月 4 日
こどものひ こどもの日	がついつ か 5 月 5 日
うみ ひ 海の日	がつ だいさんげつようび 7 月の第 3 月曜日
けいろう ひ 敬老の日	がつ だいさんげつようび 9 月の第 3 月曜日
しゅうぶん ひ 秋分の日	がつ にちころ 9 月 23 日頃
たいいく ひ 体育の日	がつ だいに げつようび 10 月の第 2 月曜日
ぶん か ひ 文化の日	がつみつ か 11 月 3 日
きんろうかんしゃ ひ 勤労感謝の日	がつ にち 11 月 23 日
てんのうたんじやう ひ 天皇誕生日	がつ にち 12 月 23 日

国民の祝日は休日で、その日が日曜日と重なった場合は、その翌日
が振替休日となります。

2. National Holidays

New Year's Day	January 1
Coming of Age Day	Second Monday in January
National Foundation Day	February 11
Vernal Equinox Day	(around) March 21
Showa Day	April 29
Constitution Memorial Day	May 3
Greenery Day	May 4
Children's Day	May 5
Marine Day	Third Monday in July
Respect for the Aged Day	Third Monday in September
Autumnal Equinox Day	(around) September 23
Health and Sports Day	Second Monday in October
National Culture Day	November 3
Labor Thanksgiving Day	November 23
Emperor's Birthday	December 23

When a national holiday falls on a Sunday, the following Monday will be substituted as a holiday.

II. 勉学・研究

履修手続、履修、試験等は学域、研究科、学年によって異なりますので、各所属学類・研究科の担当係で確認してください。ここでは留学生のみなさんに共通する項目のみ簡単に説明します。

1. 指導教員

学生生活・研究上の悩みや問題が生じたときには、指導教員にまず相談しましょう。学域・研究科・学年等によって制度に多少の違いがありますので、詳細は各所属学類・研究科の担当係にたずねてください。

2. 学位

学域・研究科に所定の期間在学し、所定の科目を履修してその単位を修得し、かつ学域の定める卒業資格を得た場合、あるいは研究科において必要な研究指導を受けたうえ、論文の審査および試験に合格した場合には、学位が授与されます。詳細は各所属学類・研究科の担当係にたずねてください。

3. チューター

渡日後1年間(学域留学生は2年間)、大学院生等により、教育・研究・日常生活におけるサポートを受けることができます。ただし、

II. Studies

Schedules for registration, class participation, and examinations may vary according to the college, graduate school, or your year in school. This means students are advised to consult the Student Affairs Section of their school or graduate school regarding important dates. This brochure is intended to provide information common to all international students.

1. Academic Advisor

When you encounter difficulties in your student life or your research, do not hesitate to consult with your academic advisor. Since the system may vary according to the college, graduate school or your year in school, please contact the Student Affairs Section of your school or graduate school for details.

2. Degrees

Degrees will be awarded to those who have been enrolled in a particular college or graduate school for a specified period of time, completed the necessary courses, and obtained the specified number of credits. Graduate students must submit a thesis written under the guidance of their academic advisors, and pass both the screening for the thesis and the final examination for confirmation of a degree. Please consult the Student Affairs Section of your school or graduate school for details.

3. Tutors

International students can have tutors, who are chiefly graduate students, for their studies or research for the period of one year (two

こくひりゅうがくせい にほんこよ ひきょういくきかん にほんこ にほんぶんか けんしゅうせい のぞ
国費留学生の日本語予備教育期間と日本語・日本文化研修生は除
ます。詳細は各所属学類・研究科の担当係にたずねてください。

チューター ホームページ

りゅうがくせい そうだん しどう
(留学生センター HP> [相談・指導])

<http://isc.ge.kanazawa-u.ac.jp/jp/consultation/index.html>

4. 各種証明書の発行

りょかくうんちんがくせいわりひきしょう ざいがくしゅうめいしよ ざいりょうしゅうめいしよ ざいがく きかんしゅうめいしよ
旅客運賃学生割引証、在学証明書、在寮証明書、在学期間証明書、
そつぎょう みこみしゅうめいしよ せいせきしゅうめいしよ えいぶんせいせきしゅうめいしよ めんきよとうしゆとく みこみしゅうめいしよ
卒業見込証明書、成績証明書、英文成績証明書、免許等取得見込証明書、
けんこうしんだんしゅうめいしよ しゅうめいしよ じ どうはつこう き がくせいしゅう つか ほつこう
健康診断証明書は、証明書自動発行機で学生証を使って発行してく
ださい。証明書自動発行機は、各学務係付近、学生会館にあります。

なお、下記の奨学金証明書は、所属学類・研究科の学務係で申請し
てください。奨学金の受給証明書の発行には2週間程かかりますので、
よゆう しんせい
余裕をもって申請してください。

こくひ がいこくじんりゅうがくせいしゅうめいしよ
・国費外国人留学生証明書

がくしゅうれい ひ じゆきゅうしゃしゅうめいしよ
・学習奨励費受給者証明書

りゅうがくせいこうりゅうし えんせい ど たん き うけい
・留学生交流支援制度 (短期受入れ) (JASSO)

いしかわけん し ひ がいこくじんりゅうがくせいしゅうがくきん
・石川県私費外国人留学生奨学金

・KU-DIKTI ・VIED ・Mekong1000

かなざわだいがくがくせいとくべつ し えんせい ど がいこくじんりゅうがくせいしゅうがくし えんしゅうがくきん
・金沢大学学生特別支援制度外国人留学生就学支援奨学金

かなざわだいがく き きんそう き ねん き ねんりゅうがくせい し えんしゅうがくきん し ひ がいこくじん
・金沢大学基金創基150年記念留学生支援奨学金私費外国人

りゅうがくせい がくしゅうれい ひ
留学生学習奨励費

years for undergraduate students) after arrival in Japan. However, recipients of a Japanese government scholarship are not eligible for this system while attending the Intensive Japanese Language Program. Students in the Japanese Language and Culture Course are also not eligible for this system. For further details, please contact the student affairs section of your school or graduate school.

Tutor Homepage

(International Student Center HP > [Consultation & Guidance])

<http://isc.ge.kanazawa-u.ac.jp/eg/consultation/index.html>

4. Issue of Certifications

Certification for Student Trip Fare Reduction, Registration Certificate, Certification of Dormitory Residency, Certification of Enrolled Term, Certification of Degree Expectation, Certification of School Records, Certification of License Expectation, and Certification of Medical Check-up are available at the automatic certificate machines. Issuing a certification from these machines requires your student identification card (*gakuseishō*). Machines are located at near the Student Affairs Section of your school or graduate school, and in the Student Union Hall.

Students who would like to receive following certificates should go to the Student Affairs Section of your school or graduate school. It takes two weeks to issue these certificates, so please apply well in advance.

・Japanese Government MEXT Scholarship

・Honors Scholarship for Privately Financed International Students

・Student Exchange Support Program (Scholarship for Short-Term Study in Japan) (JASSO)

・“Ishikawa Prefecture Scholarship for Privately-Financed International Students”

・KU-DIKTI ・VIED ・Mekong1000

・Start-up Scholarship of Acanthus Support System

・150th Foundation Anniversary Study Grant for Privately Financed International Student

III. 日本語教育

留学生センターによって行われている日本語のクラスは以下のとおりです。

1. 総合日本語プログラム

全学の外国人留学生を対象とした日本語の授業です。

平常は4月から7月まで、または10月から翌年2月まで、初級入門

から上級までの能力別で授業を行っています。

角間キャンパス、宝町キャンパス 4月～翌年2月

申込時期：3月中旬～4月初め、9月中旬～10月初め

問い合わせ先：各部署学務係、留学生係

・申込：総合日本語プログラム授業履修システム

<http://isc-ijc.ge.kanazawa-u.ac.jp/login.php>

III. Japanese Language Education

The following Japanese courses are offered by the International Student Center.

1. Integrated Japanese Language Program

This Japanese language program is open to all international students studying at Kanazawa University.

This program is offered for the periods of April- July or October - February. It consists of several levels from elementary to advanced.

Kakuma Campus, Takaramachi Campus:

From April to February of the following year

Application period : From mid-March to early April,

From mid-September to early October

Contact : Affiliated Student Affairs Section or International Student Section.

・Course Enrollment System : <http://isc-ijc.ge.kanazawa-u.ac.jp/login.php>

IV. 助言・相談とカウンセリング

1. オリエンテーション

4月および10月に、生活に関するオリエンテーションと授業に関するオリエンテーションが新入生のために行われます。

2. 助言・相談

日常生活や研究上で困ったときには、指導教員やチューター、所属学域の留学生専門教育教員、カウンセラー、学習生活相談員、みなさんの所属学務係や各担当部署に、気軽に相談してください。

また、総合教育棟の学務係向かいに「なんでも相談室」があります。

<留学生専門教育教員・学習生活相談員>

<全学生相談・指導>

・留学生センター 八重澤美知子(教授)

Tel:(076)264-5770 yaezawa@staff.kanazawa-u.ac.jp

<留学生相談員>

・人間社会学域 海外交流室 宮崎悦子(助手)

Tel:(076)264-5442 miyaetsu@staff.kanazawa-u.ac.jp

・国際機構支援室 薛芸

Tel:(076)264-5130(午後) claraxue@staff.kanazawa-u.ac.jp

IV. Advising and Counseling

1. Orientation

An orientation for student life and course registration will be provided for new students at the beginning of the spring and fall semesters (April and October, respectively).

2. Advising

If you have any problems in your student life or research work, feel free to consult your academic advisor, tutor, international student advisors, counselor, respective Student Affairs Section or related divisions.

Also, a counseling room called “*Nandemo Sodansitsu—Yoru-masshi*” is right across from the Student Affairs Section in General Education Hall. It opens in the afternoon on weekdays as a rule.

< International Student Advisors, Study and Life Advisors >

< For all students Consultation and Guidance >

・International Student Center

Ms. Michiko YAEZAWA (Professor)

Tel: (076)264-5770 yaezawa@staff.kanazawa-u.ac.jp

< Advisor >

・Human and Social Sciences

Ms. Etsuko MIYAZAKI (Assistant)

Tel: (076)264-5442 miyaetsu@staff.kanazawa-u.ac.jp

・Global Affairs Support Office

Ms. Yun XUE

Tel: (076)264-5130(p.m.) claraxue@staff.kanazawa-u.ac.jp

留学生専門教育教員

理工学域 岸田由美 (准教授)

Tel: (076)234-4936 kishida@se.kanazawa-u.ac.jp

自然科学研究科 (基礎系) ポジヤール ノルベルト (助教)

Tel: (076)-234-5631 npozar@se.kanazawa-u.ac.jp

自然科学研究科 (応用系) 藤崎礼志 (准教授)

Tel:(076)234-4927 fujisaki@t.kanazawa-u.ac.jp

3. カウンセリング

勉学・履修上、生活上、その他困ったことや問題が生じたときは、留学生センターのカウンセラーに相談してみてください。また、法律的問題には学内の法律アドバイザーを紹介し、面談の予約をして、相談してください。プライバシーは当然保護されます。

担当: 八重澤 美知子 教授

総合教育棟302号室

Tel: 076-264-5770 Fax: 076-234-4058

E-mail: yaezawa@staff.kanazawa-u.ac.jp

また、保健管理センター学生相談室には、専門の心理カウンセラーがいます。心理的な悩みやカウンセリングについては、下記で予約をして相談してください。

本部棟1階保健管理センター学生相談室

Tel: 076-264-5252 専任カウンセラーまたは

Tel: 076-264-5255 看護師

<International Students Advisor>

Science and Engineering

Ms. Yumi KISHIDA (Associate professor)

Tel: (076)234-4936 kishida@se.kanazawa-u.ac.jp

Natural Science and Technology

Mr. Pozar NORBERT (Assistant professor)

Tel: (076)-234-5631 npozar@se.kanazawa-u.ac.jp

Natural Science and Technology

Mr. Hiroshi FUJISAKI (Associate professor)

Tel: (076)234-4927 fujisaki@t.kanazawa-u.ac.jp

3. Counseling

When students encounter problems in their studies, classes, private life, or any other areas, they are welcome to seek advice from the counselor at the International Student Center. The Center can also act to bring any legal matters to the legal adviser of the University. Please make an appointment before visiting the counselor's office. Your privacy will be fully protected.

Counselor : Professor Michiko Yaezawa

Room #302, General Education Hall

Tel : 076-264-5770 Fax : 076-234-4058

E-mail : yaezawa@staff.kanazawa-u.ac.jp

The Health Service Center provides counseling service and an expert psychological counselor is available in the counseling room. Please make an appointment before visiting the counselor's room.

Counseling room, Health Service Center, Administration Office 1F

Full-time counselor Tel : 076-264-5252 or

Nurse Tel : 076-264-5255

V. 在留手続

* 来日して帰国するまでに必要な法的な手続

来日から帰国までに行う法的な手続は、次の項目を参照してください。

◆ 渡日後すぐに

→ (P29) 「1-(1). 在留カードに係る手続: 渡日して初めて登録するとき」

◆ 在留期間の終了が近づいたら

→ (P33) 「2. 在留期間の更新」

◆ 在留資格「留学」への変更が必要な場合

→ (P43) 「5. 在留資格変更」

◆ アルバイトをする場合

→ (P39) 「3. 資格外活動許可(アルバイト)」

◆ 引っ越す場合

→ (P29) 「1-(2). 在留カードに記載された事項に変更があったとき」

◆ 一時帰国などをする場合

→ (P43) 「4. 一時帰国と再入国許可」

◆ 家族の呼び寄せ

→ (P49) 「7. 家族の呼び寄せ」

V. Residence and Registration Procedures

* Necessary legal procedure while staying in Japan

For legal procedures that must be taken care of in order to stay in Japan, please refer to each of the following columns for details.

◆ Immediately after arrival :

→(P30) 1-(1). Procedures relating to Residence Cards: Registration after arrival in Japan

◆ When your residence permit expiration date is getting close

→(P34) 2. Extension of Period of Stay

◆ When changing your status of residence to “College Student”

→(P44) 5. Changing Status of Residence

◆ Part-time Jobs :

→(P40) 3. Certificate of Authorized Employment from the Immigration Bureau (Part-Time Employment)

◆ Change of Address :

→(P30) 1-(2). Procedures relating to Residence Cards : Any changes written in your Residence Card

◆ Temporarily leaving and re-entering Japan

→(P44) 4. Temporary Leave and Re-entry

◆ When your family members join you in Japan

→(P50) 7. Inviting Family Members to Japan

◆就職する場合

→(P43)「5. 在留資格変更」

→(P29)「1-(2). 在留カードに係る手続き：在留カードに記載された事項に変更があったとき」

◆卒業・転学・退学する場合

→(P31)「1-(5). 在留カードに係る手続き：卒業・転学・退学時等の入国管理局への報告」

◆帰国する場合

→(P33)「1-(6). 在留カードに係る手続き：出国するとき」

1. 在留カードに係る諸手続き

日本に中長期間在留する外国人は、入国管理局から在留カードが交付されます。在留カードは、上陸許可や、在留資格の変更許可、在留期間の更新許可などの在留に係る許可に伴って交付されるものです。外出するときは、いつでも在留カードを携帯してください。入管審査官、入国警備官、警察官など官公庁の行政官から提示を求められたときは、これを提示しなければなりません。(渡日直後の申請中の場合を除く。)

現時点で在留カードは、成田・羽田・中部・関西国際空港に入国した方に交付されます。上記以外の空港から入国した方は、市役所で住所登録(住民異動届)を行うことで、在留カードが交付されます。

◆Full-time Employment

→(P44) 5. Changing Status of Residence

→(P30) 1-(2). Procedures relating to Residence Cards : Any changes written in your Residence Card

◆Leaving or Changing the University

→(P32) 1-(5). Procedures relating to Residence Cards : Leaving or Changing University

◆Leaving Japan

→(P34) 1-(6). Procedures relating to Residence Cards : When leaving Japan

1. Procedures relating to Residence Cards

A Residence Card will be issued to all persons residing in Japan who have been granted a status of residence with a period of stay of more than three months. The Residence Card will be issued along with the landing permission, change of status of residence, or renewal of residence status. All foreigners must carry this Residence Card at all times, and present it to immigration officers, immigration security officers, the police, or other officials when requested. (Except during the waiting period after the application.)

Presently, Residence Cards are issued at Narita, Haneda, Nagoya and Kansai International Airports to those entering Japan. For those entering via other airports, a Residence Card will be mailed to your address in Japan by Registered Mail after you have registered your address at the City Hall.

(1) 渡日してはじめて登録するとき

日本に来て14日以内に、住んでいる住所の市役所で住民登録(住民異動届)を行わなければなりません(*金沢市役所マップ→P.57)。空港で在留カードをもらった人は、この手続きにより在留カードに住所が記載されます。空港で在留カードをもらわなかった人は、この手続きの後の約10日後に住所が記載された在留カードがあなたの日本の住所に送られます。

<申請書類>

- ・住民異動届 2枚(用紙は市役所にあります。)
- ・在留カード(空港で在留カードをもらった人のみ)
- ・パスポート(空港で在留カードをもらわなかった人のみ)

(2) 在留カードに記載された事項に変更があったとき

在留カードに記載された事項に変更があったときは、その変更が発生した14日以内に入国管理局へ報告する必要があります。その報告をしなかった場合は、20万円以下の罰則対象となります。入国管理局のホームページの情報を十分注意して、自分自身でも確認するようにしてください。

住所の変更の場合→市役所(P.57)

住所以外の変更の場合→入国管理局(P.53)

- ①氏名・生年月日・性別・国籍・地域
- ②在留カードの有効期間更新申請
- ③在留カードの再交付申請
- ④所属機関・配偶者に関する届出

(1) Registration after arrival in Japan

Within 14 days after your arrival in Japan, you must go to the local City Hall and register your address in Japan (*Map of Kanazawa City Hall →P.58). By doing so, for those who get the residence card at the airport, your address will be written on your residence card. For those who did not get the residence card at the airport, your residence card will be mailed to your address in Japan around 10 days after resident registration at the City Hall.

<Necessary Documents>

- ・ Change of Address Notification 2 forms (Forms available at the City Hall.)
- ・ Residence Card (If you already got a residence card at the airport)
- ・ Passport (If you did not get a residence card at the airport)

(2) Any changes written in your Residence Card

Students with “College Student” resident status are required to report any changes in the following residency details to the Immigration Bureau within 14 days after the change takes place. Failure to follow this rule will make you subject to penalties of up to 200,000yen. So you will need to carefully check the information from the Immigration Bureau on your own responsibility.

If the change is about your address in Japan

⇒Go to your local City Hall(P.58)

If the change is other than your address in Japan

⇒Go to your local Immigration Bureau (P.54)

- ①Name・Birth Date・Sex・Nationality
- ②Renewal of Expiration Date of Residence Card
- ③Reissuing Residence Card
- ④Change of Designated Activities or Spouse

(3) 在留カードの切替をするとき

在留カードには、有効期限があります。多くの留学生は、在留期間の満了日までとなります。カード表面の一番下に記載してありますので確認してください。カードの有効期限までに入国管理局で在留期間の更新手続きを行ってください。

(4) 住民票が必要なとき

住民票は、住所・国籍・在留資格等、在留カードに記載されている内容を証明するもので、入国管理局、大学から要求されることがあります。申請手続きのためには、市役所へ行ってください。手数料として300円が必要です。

(5) 卒業・転学・退学時等の入国管理局への報告

卒業・転学・退学などの理由で、金沢大学の学籍を失った後日本に滞在し続ける場合は、学籍失効後14日以内に入国管理局へ報告する必要があります。

次の場合にも、入国管理局に届け出る必要があります。

- ・所属する機関の名称や所在地が変更になったとき
- ・所属する機関が廃校になったとき。

届出の方法には、直接名古屋入国管理局金沢出張所に届け出る以外に郵送する方法があります。

郵送する場合は、下記の必要様式に記載し、在留カードのコ

(3) Renewal of Residence Card

A residence card has an expiration date. In most cases, the expiration date of the Residence Card will be same as the expiration of period of stay. The expiration date is written on the bottom line of your Residence Card. Please renew your card by the expiration date of your period of stay.

(4) When you need a Certificate of Residence

This certificate verifies the items written in your Residence Card such as your address in Japan, nationality, and Status of Residence. International Students are sometimes requested to submit this certificate by the Immigration Bureau or the university. Certificate of Residences are issued by the City Hall. The fee is 300 yen per copy.

(5) Leaving or Changing the University

If you stay in Japan after you leave Kanazawa University, or transfer to another university because of graduation, changing school, dropping out etc., you will have to report it to Immigration Bureau within 14 day after your student ID is expired.

In the following cases, you have to notify the Immigration Bureau within 14 days after the change takes places.

- ・ When your accepting organization change its name or address
- ・ When your accepting organization no longer exists

※There are two ways to report. Either go directly to the Kanazawa branch of the Nagoya Immigration Office, or by postal mailing.

When mailing, please fill in the following necessary docu-

ピーとともに以下の住所へ郵送してください。

封筒の表面には、「届出書在中」と赤いペンでかいてください。

〒108-8255

東京都港区港南5-5-30

「東京入国管理局在留管理情報部門届出受付担当宛」

<様式ダウンロード>

・卒業、退学などで、金沢大学の籍がなくなるとき

【様式1-2】「離脱」

<http://www.moj.go.jp/content/000099560.pdf>

・他の大学に転学又は入学したとき

【様式1-8】「離脱・移籍」

<http://www.moj.go.jp/content/000099562.pdf>

(6) 出国するとき

日本から出国するときには、出国する空港・港で在留カードを返さなければなりません。ただし、一時出国の場合を除きます。

2. 在留期間の更新

「留学」の在留期間は、4年3ヶ月、4年、3年3ヶ月、3年、2年3ヶ月、2年、1年3ヶ月、1年、6ヶ月、(3ヶ月)です。大学で許可された在学期間よりも、最初に入国管理局に許可された在留期間が短い場合があります。(研究生が最初に許可される在留期間は、通常1年です。) パスポートや在留カードに記載された自分の在留期間を確

ments and attach a copy of your Residence Card. Also, please write “Content: Notification Documents” on the envelope with a red pen.

Address

5-5-30 Konan, Minato-ku Tokyo 108-8255, Japan

Residency Management Information Processing Department

Tokyo Regional Immigration Bureau

<Download Format>

・ When you will no longer be a student of Kanazawa University due to graduation, dropping out and so on, please use this form:

【Format1-2】 “Accepting organization: left the organization”
<http://www.moj.go.jp/content/000099558.pdf>

・ When you enter or transfer to another university, please use this form:

【Format1-8】 “Accepting organization: left, transfer”
<http://www.moj.go.jp/content/000109984.pdf>

(6) When leaving Japan

When you leave Japan, except for temporary leave, you have to return your residence card at the airport or sea port.

2. Extension of Period of Stay

The “College Student” residence status is normally issued for periods of either 4 years and 3 months, 4 years, 3 years and 3 months, 3 years, 2 years and 3 months, 2 years, 1 year and 3 months, 1 year, 6 months, (or 3 months), regardless of the length of enrollment permitted by the university. (For research students, the initial period of stay is normally one year.) Please check your period of stay written in your residence card or passport.

にん
認するようにしてください。

ほか だいがく にゅうがく ば あい のぞ ほんがく そつぎょう しゅうりょう たいがくまた
他の大学に入学する場を、本学を卒業、修了、退学又は
じよせき ととき りゅうがく ざいりゅうき かん のこ にほん たいざい
除籍となった時は、留学の在留期間が残っていても、日本に滞在し
つづ けることはできません。ビザの種類を変更するか、速やかに離日し
てください。にゅうこくかん りきよく ほんにん りゅうがく む こう れんらく
も、入国管理局は、離日を遅らせていると判断すると、留学ビザが
む こう と あつか
無効であるとして取り扱われることがあります。

そのざいりゅうき かん こえ ひ つづ にほん ざいりゅう き ぼう
在留期間を超えて引き続き日本に在留することを希望する場
あ い ざいりゅうき かん こうしん きょ か しんせい おこな ひつよう
合には、在留期間の更新の許可申請を行う必要があります。
こうしん しんせいて つづ ざいりゅうき かん まんりょう ひ げつまえ とお
更新の申請手続きは、在留期間の満了する日の2か月前から10
かまえ あいだ な こ や にゅうこくかん りきよかな ざわしゅうちようじょ おこな
日前までの間に、名古屋入国管理局金沢出張所で行ってください。

パスポートのこうしん じき とビザのこうしん じき きんせつ て つづ
更新時期とビザの更新時期が近接していると手続
きに時間を要します。はや 早めにパスポートの更新を済ませておいてく
ださい。

なお、きゅうがく ざいりゅうき かん こうしん げんそく みと
休学をすると在留期間の更新が原則として認められないこ
とがあります。やむを得ない理由で休学を希望する場合は、必ず
じ ぜん がく む かり そうだん
事前に学務係に相談してください。

ひつようしるい <必要書類>

- ざいりゅうき かん こうしんきょ か しんせいしよ しんせいにんとうさくせいよう しんせいにんとうさくせいよう
・ 在留期間更新許可申請書(申請人等作成用1、申請人等作成用
りゅうがく しんせいにんとうさくせいよう りゅうがく しょぞく き かんとうさくせいよう
2P (「留学」)、申請人等作成用3P (「留学」)、所属機関等作成用
りゅうがく しょぞく き かんとうさくせいよう りゅうがく
1P (「留学」)、所属機関等作成用2P (「留学」))
ちゅうい しょぞく き かんとうさくせいよう およ にゅうこくかん りきよ い まえ
(注意) 所属機関等作成用1P 及び2Pは、入国管理局に行く前

When you graduate, complete program, drop out or remove from the university, except for entering other university, you may not stay in Japan even if your length of stay in your visa has not expired. Please change your residence status or leave Japan as soon as possible. Even if your are not directly told by the immigration bureau that your college student visa is now invalid, it will regard your visa as invalid and judge that you have postponed your departure from Japan.

If students wish to extend their period of residence, they must apply for an extension. Applications can be submitted between 2 months to 10 days prior to the date of expiration. In order to apply, please go to the Regional Immigration Bureau, Kanazawa Branch Office with the documents below.

It takes a long time to update both passport and visa if the passport update period is close to the visa update period. Please update your passport early.

If students have a period of absence from the university (unregistered semester/year), there might be cases in which extension of their period of residence is not approved. Please go to the Student Affairs Section of your school or graduate school for details.

< Documents required >

- Completed application form for extension of the period of stay ("For applicant, part 1", "For applicant, part 2 P ("Student")", "For applicant, part 3 P ("Student")", "For organization, part 1 P ("Student")", "For organization, part 2 P ("Student)").
Note: "For organization, part 1 P" and "For organization, part 2 P" need to be filled in by Kanazawa University. Please ask the

に、所属の学務係に作成を依頼してください。

・在学証明書(申請人が在籍している学域、学類、課程等が記載されたもの)

・成績証明書(単位取得科目、取得単位数および成績が記載されたもの)

なお、研究生については、成績証明書に代わるものとして、教育内容を証明する文書(教育機関である所属学域・研究科が発行したもので、指導教員個人の名義で発行されたものは除きます。)

*申請人が留年している場合は、留年の理由を具体的に明らかにした文書及び在留中の一切の経費の支弁能力を証明するものが要求されます。

・奨学金を受けている場合は、その受給証明書

・パスポート

・在留カード

・手数料4,000円の収入印紙(入国管理局で販売)

・その他

*「その他参考となるべき資料」を要求されることもあります。

*提出資料が外国語で書かれている場合は、その資料に「訳文」を添えてください。

Student Affairs Section of your school or graduate school to fill in these pages before going to the Kanazawa Branch Office of the Regional Immigration Bureau.

・ Certificate of Enrollment (with a description of your college, school or the particular program in which you are enrolled)

・ Academic Transcripts (with a description of courses taken, number of credits obtained, and grades obtained from each course) For research students, a document certifying the research will be sufficient. (This certificate should be an official document issued by the college or the graduate school in which they are enrolled. Unofficial certificates bearing the academic advisor's signature are not accepted.)

* Note: If you have failed to meet the graduation requirements and remained an extra year, you will have to submit a document explaining the reason for your failure. In addition, you have to submit the documents which prove that you have sufficient funds to support yourself financially throughout your period of stay.

・ Certificate of being a scholarship student, if applicable

・ Passport

・ Residence Card

・ A 4,000 yen revenue stamp (available at the Immigration Office)

・ Others

* In some circumstances, the applicant may be asked to submit additional documents.

* Japanese translations must be attached if any of the documents are written in foreign languages.

3. 資格外活動許可(アルバイト)

「留学」は就労の認められない在留資格です。アルバイトを希望する場合には、事前に出入国管理局から資格外活動の許可を受ける必要があります。許可を受けることによって、1週28時間以内のアルバイトができます。ただし、大学内でのTA、RA業務については、許可を受ける必要がありません。

資格外活動許可の期限は在留期限と同じ日です。在留期間を更新した場合、資格外活動許可申請をもう一度する必要があります。

<アルバイトを始める前にすること>

①羽田・成田・中部・関西国際空港を使用して日本に到着した人は、空港で「資格外活動許可」を得ることができます。自分の在留カードの裏面や、パスポートをチェックし、「資格外活動許可」のスタンプがあるかどうかを必ず確認すること。

②「資格外活動許可」を持たない場合、名古屋入国管理局出張所(場所→P53)に行き、許可の申請をすること。

持ち物:「資格外活動許可申請書」、パスポート、在留カード
様式ダウンロード:(各学務係にもあります)

<http://www.moj.go.jp/content/000099659.pdf>

③資格外活動許可を取ったら、アルバイトを始める前に事前に指

3. Certificate of Authorized Employment from the Immigration Bureau (Part-Time Employment)

As a rule, a “College Student” visa status does not permit international students to engage in any employment. If you wish to work part-time, you must obtain permission from the Immigration Office in advance. Students who have a “College Student” visa can work a total of 28 hours per week. (The exception is if you work as a TA/RA at Kanazawa University, in which case you will not need to obtain permission from the Immigration Office.) The expiration date of the permit is the same as that of your visa. If you wish to extend the period of stay, you are required to apply for another Certificate of Authorized Permission from Immigration Bureau (資格外活動許可) again.

<What to do before you start a part-time job>

①Students who arrive at the airport such as Narita, Haneda, Nagoya and Kansai International Airport can get a “Permission of Activity Outside Scope Permitted”. You need to check the stamp of permission on your passport and back of Residence Card.

②If you don't have a “Permission of Activity Outside Scope Permitted,” you need to go to the Kanazawa branch of the Nagoya Immigration Office (P.54) with necessary documents and apply for it.

Bring the following :

* Application for “Permission of activity outside scope permitted”

* Passport, Residence Card

Application Download:

(Available at the respective Student Affairs Section.)

<http://www.moj.go.jp/content/000099659.pdf>

③If you got a “Permission of Activity Outside Scope Permitted,”

どうきょういん そろだん きよか え
導教員に相談し許可を得る。

④所属の学務係にて「アルバイト先決定報告書」の様式を取りに行く。

⑤「アルバイト先決定報告書」の「指導教員許可欄」に、自分の指導教員の署名と印鑑をもらう。

⑥下記のことを所属の学務係に提出する。

・パスポートのコピー

（顔写真ページと、資格外許可の証印ページ）

・在留カードのコピー（両面）

・「アルバイト先決定報告書」

（指導教員の署名と印鑑が必ずあるもの）

絶対に許可なしで働かないでください。最悪な場合で雇用主は300万円の罰金と学生は国外退去の対象になります。またバーやクラブ、カジノなどのエンターテイメントビジネスでの就労は禁止されています。

また、租税条約に基づき、アルバイト料の課税が免除されることがあります。租税条約による免税を受けるには、収入金額の制限や滞在期間による制限があり、それぞれの国によって条件が異なります。適用を受けるには、アルバイト先を通して、税務署に届出書を出す必要があります。詳細は、金沢税務署までお問い合わせください。

金沢市西念3丁目4番1号 金沢駅西合同庁舎

電話 076-261-3221

be sure to get permission from your academic advisor in advance.

④When you are hired for a part-time job, you have to visit your affiliated Student Affairs Section and receive a form called “Part-Time Job Report”.

⑤Get the signature and Hanko (Seal) of your academic advisor on the form.

⑥Submit the followings to respective Student Affairs Section.

・ Copy of Passport (Face photo page and Seal of “Permission of Activity Outside Scope Permitted” page)

・ Copy of Residence Card (Both sides)

・ Form of “Part Time Job Report”
(With signature and seal of your Academic Advisor)

Never work without the permit! Otherwise, in the worst case scenario your employer may be fined up to 3,000,000 yen and you may be deported. Also, working in the entertainment business such as bars, clubs, casinos, etc. is prohibited.

Some country's students may receive income tax exemptions based on the tax convention. Sometimes this system is income-tested or limited duration of stay in Japan, and archived requirements of income tax exemptions vary by each country. To receive this exemption, you have to submit the application form for income tax convention to the tax office through your work. For details, please ask the tax office in Kanazawa.

Kanazawa Ekinishi Godo Chosha: 3-4-1, Sainen, Kanazawa
TEL: 076-261-3221

4. 一時帰国と再入国許可

留学生が、一時帰国や調査などで海外に出るときには、以下の手続きをしてください。

1. 指導教員に相談してください。
2. 所属の学務係に「一時帰国届」を提出してください。
(指導教員のサイン/印鑑が必要な場合もあります)
3. 金沢大学の寮に入居中の場合は、それぞれの寮の規則に従って届出を行ってください。

有効な旅券及び在留カードを所持する留学生が、日本を1年未満離れる場合は、原則入国管理局に再入国許可を取得する必要はありません。出国する際に、必ず在留カード又は「在留カードを後日交付する」旨が書かれた旅券のいずれかを所持してください。ただし、出国後1年以内に入国しないと在留資格が失われることになりま

すので、注意してください。詳しいことは、以下のホームページを参照してください。

法務省入国管理局HP参照:

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/point_3-4.html

5. 在留資格変更

現在の在留資格の下で行っている活動をやめて、新たに別の在留資格に属する活動を主に行おうとする場合には、在留資格の変

4. Temporary Leave and Re-entry

If you are going to leave Japan temporarily to return to your home country or for research purposes with the intention of ultimately returning to Japan, the following steps must be taken before departure.

1. You must consult your academic advisor.
2. You must submit the form of "Notification of Temporary Leave" to the Student Affairs Section of your college or school. (The form may need the signature or *hanko* of your academic supervisor.)
3. If you live in Kanazawa University dormitories, you must follow the regulation of each dormitory to submit the notification.

If you are going to leave Japan for less than 1 year with a valid passport and a valid residence status in Japan, in principle, you will NOT be required to apply for a re-entry permit at the Immigration Bureau. Be sure to present your Residence Card or a passport stating "Residence Card is to be issued later" upon your departure. However, you will NOT be able to extend your period of stay in Japan while abroad. Please note that you will lose their resident status if you fail to re-enter Japan within 1 year of their departure.

For more details, please see the Immigration Bureau of Japan website:
http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/en/point_3-4.html

5. Changing Status of Residence

If you wish to terminate the activities permitted by your present visa, and engage in full-time activities of a different category, you must

更さらの許可申請きょくしんしんせいを入国管理局にゅうこくかんりきょくで行おこなう必要ひつようがあります。例えば、留学生たとが就職りゅうがくせいする場合しゅうしょくなどは、在留資格ざいりゅうしかくの変更へんこうの許可きょくを受けてから働はたらくようにしてください。在留資格ざいりゅうしかくの変更へんこうを受けることなしに収入しゅうにゅうを伴ともなう事業じぎょうを運営うんする活動かつどうまたは報酬ほうしゅうを受けている活動かつどうを主おもに行おこなっている者は、処罰ものの対象しよばつとなり、また、退去強制たいききょうせいの対象たいしゅうにもなりますので注意ちゅういしてください。

なお、各種奨学金かくしゅうがくきんの申請しんせい、留学生住宅総合補償りゅうがくせいじゅうたくそうごうほしょう (p.63) への加入か、住宅賃貸借契約機関保証制度じゅうたくちんたいしやくけいやくきかんほしょうせいど (p.63) の申請しんせいたう等は、在留資格ざいりゅうしかくが「留学りゅうがく」であることが求められます。よって、「留学りゅうがく」以外の在留資格ざいりゅうしかくに変更へんこうした場合は、これらの留学生ばあいとしての待遇りゅうがくせいを受ける資格たいぐうを失うしないます。在留資格ざいりゅうしかくを「留学りゅうがく」から変更へんこうした場合は、必ずかなら所属しよぞくの学務係がくむかかりに報告ほうこくしてください。

申請手続きしんせいてつづは、申請者しんせいしやが、以下の書類いかを入国管理局しよるい にゅうこくかんりきょくに提出ていしゅつしてください。

提出物ていしゅつぶつ：※その他、入国管理局た にゅうこくかんりきょくの判断はんだんにより、他の証明書等ほか しようめいしよとうの提出ていしゅつを求められる場合があります。

- ・ 在留資格変更許可申請書ざいりゅうしかくへんこうきょくしんせいしよ しょうしき (様式その1、その2。所定様式一入国管理局しよていようしき にゅうこくかんりきょくにあり)
- ・ 在留資格別立証資料ざいりゅうしかくべつりつしゅうしりょう (申請理由しんせい りゆう しようめいを証明する資料しりょうで在留目的ざいりゅうもくてきによって異なる。一般的には在留資格認定証明書交付申請こと いっほんてき ざいりゅうしかくにんていしようめいしよこう ふしんせいの必要書類ひつようしよるいと同じ資料おな しりょう)
- ・ 旅券りょけん
- ・ 在留カードざいりゅう
- ・ 手数料 収入印紙代4,000円てすうりょう しゅうにゅういんしだい えん にゅうこくかんりきょく はんばい (入国管理局で販売)

apply for a change in the status of residence at the Immigration Office. For example, international students wishing to seek full-time employment in Japan after graduation will have to change their visa status before starting work. If students engage in activities such as business management or full-time compensated employment without changing their visa, they may be punished and/or deported.

Your resident status should be “College Student” when you apply for scholarships, Comprehensive Renter’s Insurance for Foreign Students Studying in Japan (p. 64), the Institutional Guaranty System for International Student to Rent Apartments (p. 64) and so on. So if you change your resident status from “College Student” to another status, you lose your rights to receive these benefits.

Please be sure to inform the Student Affairs Section of the change.

To apply for the change, please submit the following documents to the Regional Immigration Office.

Necessary Documents:

- * You may be requested to submit additional documents.
 - ・ Application for change in status of residence (Forms No. 1 and 2. Available at the Immigration Office.)
 - ・ Supporting documents (documents explaining the reason for hanging the visa. These vary according to the activity in which the applicant wishes to engage. Generally, the required documents will be similar to those that were necessary when you applied for your original status of residence.)
 - ・ Passport
 - ・ Residence Card
 - ・ A 4,000 yen revenue stamp (available at the Immigration Office)

● **卒業後の就職活動継続と在留資格について**

在学中に就職活動を行い、大学卒業後も継続して就職活動を行う場合には、在留資格を「特定活動（継続就職活動）」へ変更する必要があります。これにより6ヶ月間の滞在が可能となり、更に在留期間の更新（1回のみ6ヶ月間）が認められれば、最長で1年の滞在が可能となります。

※非正規生は対象となりません。また、除籍や退学の扱いとなった学生は、本制度を利用し「特定活動」の在留資格へ変更することはできません。ご注意ください。

詳細：法務省 特定活動9（大学等を卒業した留学生在が、卒業後「就職活動」を行うことを希望する場合）

http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/ZAIRYU_HENKO/zairyu_henko10_21_10.html

提出物：※その他、入国管理局の判断により、他の証明書等の提出を求められる場合があります。

- ・在留資格変更許可申請書（ダウンロード可能）

<http://www.moj.go.jp/content/000103511.pdf>

「15. 上記以外の在留資格・入国目的（様式U）」

- ・パスポート

- ・在留カードもしくは外国人登録証明書

- ・在留中の経費支弁を証明する文書

（預金通帳のコピーや母国からの送金を証明する文書等半期

● **About changing status of Visa for a person who continually seeks a job after graduation**

In order to change your visa status to a “Designated Activities,” you must start job seeking before graduation and you must be actively engaged in job seeking after graduation. This type of visa will enable you to stay for 6months. If you qualify, you are eligible to extend only one additional 6months (for maximum of one year.)

※Non-Degree students cannot receive this type of visa. If you withdraw or drop out from Kanazawa University, you are not allowed to change a status to “Designated Activities” visa.

Detail : *Japanese only

“The Ministry of Justice “Designated Activities 9”
http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/ZAIRYU_HENKO/zairyu_henko10_21_10.html

Necessary Documents:

* You may be requested to submit additional documents.

- ・ Application for Change of Status of Residence (Download) <http://www.moj.go.jp/content/000103511.pdf> (Form U)
- ・ Passport
- ・ Residence Card or Certificate of Alien Registration Card
- ・ Financial Statement showing you can provide for yourself through your stay (Proof of saving for a half year 500,000 yen, 1year 1,000,000 yen.)
- ・ Certificate of Graduation from Kanazawa University
- ・ “Recommendation Letter” from Kanazawa University (You need to apply “Special Activity Recommendation letter” to the respective Student Affairs Section.)

50万円、1年100万円の残高が必要)

・金沢大学の卒業／修了証明書、卒業見込み証明書

・金沢大学からの推薦状

(あなたの所属学務係にて「特定活動に係る推薦状」の発行を申請してください。)

・継続就職活動を行っていることを明らかにする資料

(就職活動記録、選考結果の通知書類等)

・手数料(収入印紙4,000円)

6. 在留資格取消

在留資格「留学」に係る活動を正当な理由がないのに、3ヶ月以上行っていない場合は在留資格の取消の対象となります。

7. 家族の呼び寄せ

皆さんのご家族を日本に呼びたい場合、あなた自身が日本の生活に慣れ、家族宿舎を探した上で呼ぶことをお勧めします。

本学では留学生の家族に対するサポートは基本的に行っておりません。家族にかかる各種手続きは、あなたが行う必要があります。

家族の滞在期間が90日以内の場合は「短期滞在」の査証(ビザ)を本国の日本大使館(または総領事館)で取得してください。必要書類などについては、日本大使館／総領事館に直接確認してください。

家族が90日以上滞在する場合は、あなたが金沢の入国管理局で「在留資格認定証明書」を代理で取得し、家族がそれを本国の日本大使館(または総領事館)に持参して「家族滞在」の査証(ビザ)を取得し

- ・ Documents showing you are actively engaged in job-seeking.
- ・ Fee 4,000 yen a revenue stamp

6. Cancellation of Resident Status

If the activity listed under the resident status "College Student" is not done for three months or more without a legitimate reason, it can cause cancellation of the student's resident status.

7. Inviting Family Members to Japan

If you wish to invite your family to stay with you, it is advised to bring your family once you have become accustomed to life in Japan and find a place for them to live.

Basically, university will not support to your family members. You need to complete all procedures for your family members by yourself.

If your family will stay in Japan within 90 days, please apply for a "Temporary Visitor" visa at the Japanese embassy or consulate in your country. Please make inquiry to Japanese embassy or consulate directly for more information.

If they will stay more than 90 days, please obtain a "Certificate of Eligibility for Status of Residence (CoE)" for your family from the Immigration Bureau in Kanazawa. The procedure at the Japanese embassy or consulate would be more smooth and quick if they take it.

てください。ただし「家族滞在」の在留資格で日本に滞在できる家族とは、留学生の配偶者と子供だけです。

提出物：※その他、必要に応じて他の書類の提出を求められることがあります。また、日本語以外の書類には、日本語または英語の翻訳文が必要です。

- ・ 在留資格認定証明書交付申請書 ダウンロード可能
別記第六号の三様式 ※様式 R
(「家族滞在」・「特定活動(ハ)」・「特定活動(EPA家族)」)

<http://www.moj.go.jp/content/000103474.pdf>

- ・ 在留資格認定を受ける者の顔写真(4cm×3cm)
- ・ 本人との関係を証明する書類(戸籍謄本、結婚証明、出生証明等)
- ・ 扶養者の在学証明書
- ・ 扶養者のパスポート、在留カード(もしくは外国人登録証明書)
(提示)
- ・ 返信用切手を貼った封筒(証明書を郵送で受け取るため)
- ・ 生活費の支弁能力を証する文書(預金残高証明書、奨学金受給証明書等)

Necessary Documents:

* You may be requested to submit additional documents if necessary. Documents in a foreign language must be accompanied by a Japanese or English translation.

- ・ Application for Certificate of Eligibility for (Download)
Format 6-3 R: <http://www.moj.go.jp/content/000103474.pdf>
- ・ Photograph of the applicant (your family) (4cm × 3cm)
- ・ Documents certifying relationship to you (Copy of family register, copy of marriage certificate, copy of birth certificate, etc.)
- ・ Your Certificate of Enrollment of Kanazawa University
- ・ Your Passport and Residence Card or Alien Registration Card (to show)
- ・ Stamped and addressed envelope (to receive CoE for your family by mail from the immigration bureau)
- ・ Documents indicating financial capability to support your family (bank passbook, certificate of scholarship, etc.)

8. 名古屋入国管理局金沢出張所

〒920-0024

かなざわ しさいわん ちようめ
金沢市西念3丁目4-1

えきにしこうどうちようしゃ
(駅西合同庁舎)

Tel : 076-222-2450

Fax : 076-233-8387

うけつけじかん
受付時間

げつ きん
月～金 9:00～12:00

13:00～16:00

いかた
行き方:

とほ ぼあい
徒歩の場合:

かなざわえき えきにしこうどうちようしゃ かなざわにゆうこくかん りきよく
金沢駅→駅西合同庁舎1F 金沢入国管理局

やく ふん
約20～30分(1.6km)

とほ ぼあい
バス+徒歩の場合:

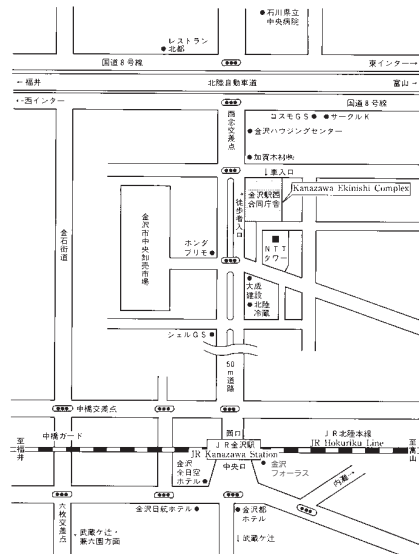
かなざわえき えきにしこうどうちようしゃまえ ほくてつ やく ふん
1. 金沢駅→「駅西合同庁舎前」北鉄バス 約5分

かなざわえきにしぐち ばん の ぼ けんちようほうめん い
金沢駅西口6番バス乗り場より“県庁方面”行きのバス

えきにしこうどうちようしゃまえ げしや とほ ふん
2. 「駅西合同庁舎前」バス下車 徒歩1分

えきにしこうどうちようしゃ かなざわにゆうこくかん りきよく
駅西合同庁舎1F 金沢入国管理局

また、名古屋の入国管理局では、入国管理関係の各種相談を電
話でも受け付けています。連絡先は以下のとおりです。



8. Regional Immigration Bureau Kanazawa Branch Office

3-4-1 Sainen, Kanazawa
Kanazawa Ekinishi Complex
920-0024

Tel : 076-222-2450

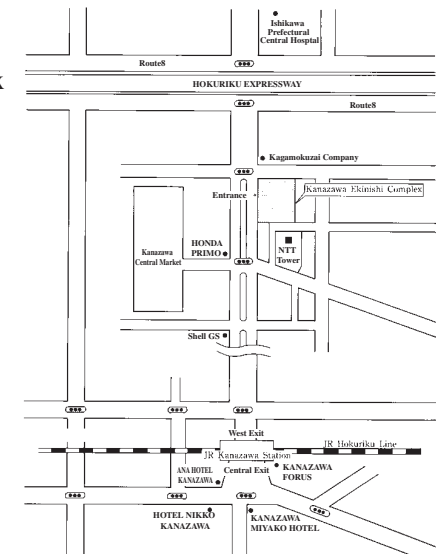
Fax : 076-233-8387

Office hours :

Monday-Friday

9 : 00 - 12 : 00

13 : 00 - 16 : 00



* By walk: Approx. 20-30mins (1.6km)

Kanazawa Station→Immigration Bureau in Kanazawa
(Ekinishi Go-do- Cho-sya 1F)

* By bus and walk:

1. Kanazawa Station→Bus stop “Ekinishi Go-do- Cho-sya Mae”
Approx. 5mins by Hokutetsu Bus
West Exit Bus Terminal (Gate No:6) Direction to “Kencyo Ho-men”
2. Get off the bus at “Ekinishi Go-do- Cho-sya Mae” and walk
a minute to Immigration Bureau in Kanazawa (Ekinishi Go-do-
Cho-sya 1F)

Immigration information is available by phone from the Nagoya
Regional Immigration Bureau. For this service, please contact the
following:

がいこくじん ざいりゆうそうごう
● 外国人在留総合インフォメーション・センター

〒455-8601 なごやしみなとくしよほちようちようめぼん
名古屋市港区正保町5丁目18番

なごやにゆうこくかんりきょく
名古屋入国管理局

Tel: 0570-013-904

でんわ かいがい
IP電話、PHS、海外からは

03-5796-7112

うけつけじかん へいじつ
受付時間…平日 8:30～17:15

げんご えいご こちゆうこくご こちゆうこくご こちゆうこくご
言語…英語・スペイン語・中国語・ポルトガル語・タイ語・朝鮮語・

タガログ語・マレーシア語・インドネシア語・イタリア語

がたそうだん
● ワンストップ型相談センター

〒160-0021 とうきやうとしんじゆくくかぶきちやう
東京都新宿区歌舞伎町2-44-1

とうきやうとけんこう かい
東京都健康センター「ハイジア」11階

しんじゆくたぶんかきやうせい
しんじゆく多文化共生プラザ内

Tel: 03-3202-5535

Tel / Fax: 03-5155-4039

<http://www.immi-moj.go.jp/info/>

うけつけじかん へいじつ
受付時間…平日 9:00-16:00(第2第4水曜は除く)

たいおうげんご えいご こちゆうこくご こ
対応言語…英語・中国語・ポルトガル語

べんがるとんご (か・もく・きん) ・べとなむとんご (もく)

いんとねしやとんご (か)

るまにあとんご (きん 10:00-13:00)

ほうむしやう
法務省ホームページ <http://www.moj.go.jp>

にゆうこくかんりきょく
入国管理局ホームページ <http://www.immi-moj.go.jp/>

● Information Center, Nagoya Regional Immigration Bureau

5-18, Shoho-cho, Minato-ku, Nagoya 455-8601

Tel : 0570-013-904 (IP; PHS; from overseas 03-5796-7112)

Office hours : Monday - Friday 8 : 30 - 17 : 15

Information is available in the following languages :

English, Spanish, Chinese, Portuguese, Thai, Korean, Tagalog, Malay, Indonesian and Italian

● One-stop Consultation Center

Shinjuku Multicultural Plaza, Tokyo Kenko Center "Haijia"
11th floor,

2-44-1 Kabukicho, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0021

Tel: 03-3202-5535

Tel/Fax: 03-5155-4039

<http://www.immi-moj.go.jp/info/>

Office hours: Monday-Friday 9:00-16:00

(except every second and fourth Wednesday)

Language: English, Chinese, Portuguese,

Bengali (Tue, Thurs, Fri), Vietnamese (Thurs),

Indonesian (Tue), Romanian (Fri 10:00-13:00)

Ministry of Justice website

<http://www.moj.go.jp>

Immigration Bureau of Japan website

<http://www.immi-moj.go.jp/>

9. 金沢市役所

〒920-8577

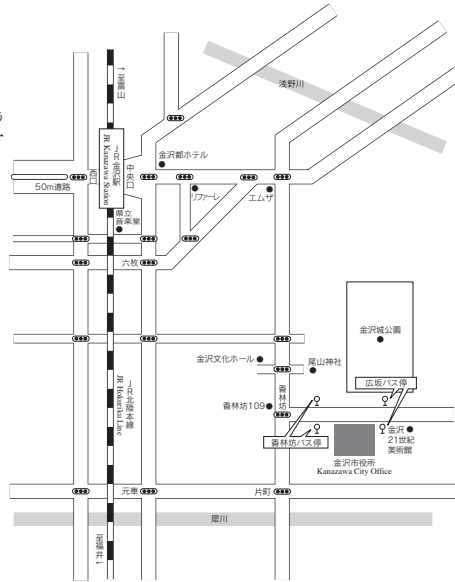
かなざわ し ひろさか ちようめ ほん こう
金沢市広坂1丁目1番1号

Tel : 076-220-2111

でんわ
IP電話 : 076-220-2929

うけつけ じ かん
受付時間

げつ きん
月～金 9:00～17:45



じゆうみんとうろく し みる か り しよう
住民登録は、市民課をご利用ください。

とりあつかいにち じ げつ きん
取扱日時…月～金 9:00～17:00

とりあつかいまどぐち かなざわ し し みる か かく し みる ふく
取扱窓口…金沢市市民課(各市民センターを含む)

かなざわ し
金沢市ホームページ

<http://www4.city.kanazawa.lg.jp/kurashi/index.html>

あさかわ し みる
浅川市民センター

〒920-1151 かなざわ し た がみまち がいく ばん ち
金沢市田上町14街区4番地

Tel: 076-221-3344

ち ず さんしやう
P166地図参照

9. Kanazawa City Hall

Hirosaka 1-1-1, Kanazawa

920-8577

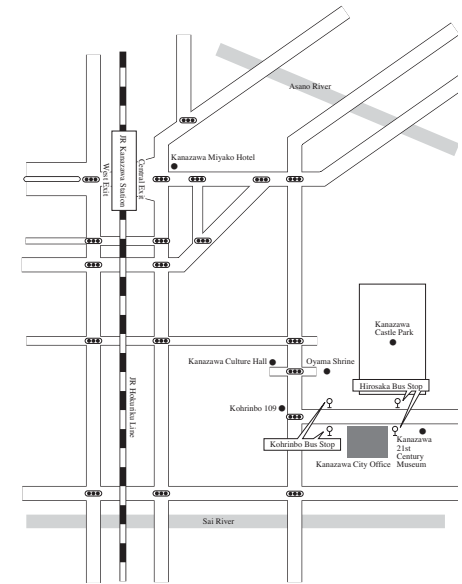
Tel : 076-220-2111

IP : 076-220-2929

Office Hours :

Monday-Friday

9 : 00 - 17 : 45



Resident Registration is available at the Citizen's Section.

Office Hours : Monday - Friday 9 : 00 - 17 : 00

Place : Kanazawa City Citizen's Section (including City Citizen Centers)

Website : <http://www4.city.kanazawa.lg.jp/kurashi/index.html>

Asakawa Branch Office

Tagami-machi: 14-4, Kanazawa 920-1151

Tel: 076-221-3344

Refer to the map of P166.

VI. 住居

1. 金沢大学 宿舎一覧

金沢大学のそれぞれの建物には、入居対象者や入居の優先順位、入居許可期間などが決まっています。

先順位、入居許可期間などが決まっています。

詳細については、問合せ先にてご確認ください。

※いずれの宿舎も、入居許可期間は、原則として6か月（学期末ごと）または1年以内です。実際の許可期間は「入居許可書」に記載されています。

名称	場所	住まいの形態	入居対象者	問合せ先
1 金沢大学 学生・留学生宿舎 先魁	金沢大学 角間キャンパス内	・男女別シェアハウス ・8人1棟(単身)日本人学生と留学生が混住 ・個別寝室(キッチン・シャワー・トイレ共同) ・インターネット込	・新規渡日留学生	国際機構支援室留学生係 (宿舎チーム) intldorm@adm.kanazawa-u.ac.jp
			・日本人学生 (RA)	国際機構支援室留学生係 TEL:076-264-5167
2 金沢大学 国際交流会館本館	金沢大学 角間キャンパス内	・単身部屋 (ミニキッチン, シャワー, トイレ付) ・インターネット込	・新規渡日留学生 ・日本人学生 (RA) ・外国人研究者 (要相談)	国際機構支援室留学生係 (宿舎チーム) intldorm@adm.kanazawa-u.ac.jp
3 金沢大学 国際交流会館別館 (通称: ANNEX) (男子のみ)	金沢市弥生	・単身部屋 (キッチン, トイレ, シャワー共同) ・インターネット込	・新規渡日留学生 ・日本人学生 (RA)	

VI. Housing

1. List of Accommodations at Kanazawa University

Each accommodation of Kanazawa University has its period of residence, eligibility priority for applicant selection and so on.

For details, please contact the address for inquiries.

*As a rule, the period of residence in each dormitory is basically not less than six months (each semester), no more than one year. Actual period of permission is stated in the document of "Permission for Residence" to each student.

Name	Location	Housing Type	Eligibility for move in	Inquiries
1 Kanazawa University Student Dormitory "Sakigake"	On Campus (Kakuma)	<ul style="list-style-type: none"> Share house (Single gender housing) 8 students share 1 unit (single persons); Shared with students of various nationalities including Japanese. Individual bedroom; kitchen, shower room and toilet shared with other residents. Includes internet access and fee. 	<ul style="list-style-type: none"> New international students. 	International Student Section (Housing Team) intldorm@adm.kanazawa-u.ac.jp
			<ul style="list-style-type: none"> Japanese Students. (Resident Advisor) 	Student Support Division TEL:076-264-5167
2 Kanazawa University International House (Main building)	On Campus (Kakuma)	<ul style="list-style-type: none"> Single Room (with small kitchen, shower room and toilet.) Including internet access and fee. 	<ul style="list-style-type: none"> New international students. Japanese students. (Resident Advisor) international researcher. (negotiable.) 	International Student Section (Housing Team) intldorm@adm.kanazawa-u.ac.jp
3 ANNEX of Kanazawa University International House (Male only)	Kanazawa, Yayoi	<ul style="list-style-type: none"> Single Room (Share kitchen, shower room and toilet with other residents.) Including internet access and fee. 	<ul style="list-style-type: none"> New international students. Japanese students. (Resident Advisor) 	

名称	場所	住まいの形態	入居対象者	問い合わせ先
4 金沢大学 北浜寮 (男子のみ)	金沢市弥生	http://ghp.adm.kanazawa-u.ac.jp/archives/571.html	金沢大学の学生 *日本語必須	学生支援課 TEL : 076-264-5167
5 金沢大学 泉学寮 (男子のみ)	金沢市野町			
6 金沢大学 白梅寮 (女子のみ)	金沢市泉野			
7 角間ゲストハウス	金沢大学 角間キャンパス内	http://www.adm.kanazawa-u.ac.jp/ad_keiri/guest/guesthouse.htm	学外招聘者	

2. 民間のアパート

学生（留学生を含む）への民間アパート等の紹介は、下記にて
行っております。
物件の契約については、「3.民間アパートの契約について」をご
覧ください。

< 問い合わせ先 >

金沢大学生活協同組合本部（略称：大学生協）

角間キャンパス学生会館1F

TEL 076-234-0852

sumai@kindai-coop.or.jp

http://www.kindai-coop.or.jp/room/

Name	Location	Housing Type	Eligibility for move in	Inquiries
4 Kanazawa University "Hokumei" Dormitory (Male only)	Kanazawa, Yayoi	http://ghp.adm.kanazawa-u.ac.jp/archives/571.html	<ul style="list-style-type: none"> Kanazawa University Students *Student must have good command of Japanese language 	Student Support Division TEL:076-264-5167
5 Kanazawa University "Sengaku" Dormitory (Male only)	Kanazawa, Nomachi			
6 Kanazawa University "Hakubai" Dormitory (Female only)	Kanazawa, Izumino			
7 Kanazawa University Kakuma Guest House	On Campus (Kakuma)	http://www.adm.kanazawa-u.ac.jp/ad_keiri/guest/guesthouse.htm	<ul style="list-style-type: none"> Official visitor 	

2. Private Housing

The following Section at Kanazawa University provides information on private housing for students (including overseas students).
For details on housing contracts, please refer to the “3. Contract for Private Housing”.

< Inquiries >

Kanazawa University Co-op (abbr. Student Co-op)

Kakuma Campus, University Hall 1F

TEL 076-234-0852

sumai@kindai-coop.or.jp

http://www.kindai-coop.or.jp/room/

かなざわ たいざい ばあい す おお こと
 金沢に滞在する場合、住まいによっても大きく異なりますが、
 おおよその生活費は、毎月約8万円から10万円を目安に考えて
 お願いください。

うちわけい
 <内訳例>

・住居費(家賃)	3万円～5万円
・光熱費(電気・水道・ガス)	およそ1万円(季節による)
・国民健康保険料	1,600円
・食費	2万5,000円～3万円
・その他の雑費	3万円～4万円

3. 民間アパートの契約について

・「金沢大学外国人留学生住宅賃貸借契約機関保証制度」(通称:
 機関保証)

・「留学生住宅総合補償」(通称:住宅総合補償)

留学生が民間アパートを契約する際、金沢大学では一定の条件
 で留学生の賃貸借契約の連帯保証人を引き受けています。その場
 合、留学生は「機関保証」の申請と共に「住宅総合補償」に必ず加
 入する必要があります。

加入の手続きについては、自分の所属の学務係にて確認し、申請
 を行ってください。

Rent varies according to each housing (by size, location etc.) and the
 approximate total living cost is around 80,000 yen ~ 100,000 yen per
 month for Kanazawa. Please ensure you know how you will cover your
 living costs financially before coming to Kanazawa.

Example of a cost breakdown per month

- ・ Rent : 30,000 yen ~ 50,000 yen
- ・ Utilities (electricity/water/gas): around 10,000 yen
 (depends on the season)
- ・ National Health Service : 1,600 yen
- ・ Food : 25,000 yen ~ 30,000 yen
- ・ Other expenses : 30,000 yen ~ 40,000 yen

3. Contract for Private Housing

- ・ “An Institutional Guaranty System for International Students
 to Rent Apartments” (KU Guarantor System)
- ・ “Comprehensive Renter’s Insurance for Foreign Students
 Studying in Japan” (KU Housing Insurance)

When international students plan to sign the contract of a private
 apartment, Kanazawa University undertakes joint guaranty of interna-
 tional student’s leases on certain conditions. In this case, interna-
 tional students need to apply for the “Kanazawa University Guarant-
 or System” and complete payment of the “Kanazawa University
 Housing Insurance.”

To apply for these, please contact the respective Student Affairs
 Section.

<金沢大学が保証人になる対象・条件>

- ・留学ビザを保持し、金沢大学の学籍を持つ留学生であること。
- ・金沢大学を入学し卒業するまでの期間が対象。(卒業した場合には自動的に無効)
- ・住宅総合補償に加入している期間が対象。(補償が切れた場合には自動的に無効)

「住宅総合補償」の加入後に発行される「留学生住宅総合補償加入者控」の補償期間を必ず確認し、在学中における住宅契約の期間に、補償が切れることの無いようにしてください。

もし、補償期間が終了してしまうが、まだアパートに住み続けたい場合には、補償が切れる約1か月前を目途に、必ず自分の所属の学務係にて「住宅総合補償・継続申請」を行ってください。

<同居について>

同じ物件に他者と同居する場合、契約書には必ず同居者全員の名前が必要となります。家族と一緒に住む場合も同様です。必ず同居者全員の名前を記入してから、大学に書類を提出してください。無断同居は絶対に禁止します。

友人を仮住まいさせる場合(契約書に友人の名前がない場合)には、2週間を超えての仮住まいは絶対にさせないでください。また、友人はその住所を住民登録することは絶対にできません。住所を貸す側も、借りる側も法律で処罰されます。

<Eligibility and Regulation for KU Guarantor System>

- ・ The applicant must have a “College Student” visa and be registered as a “Student” at Kanazawa University.
- ・ The “KU Guarantor System” will cover from the applicant’s admission date to graduation date. (*The Guarantor System will automatically expire on the graduation date.)
- ・ The “KU Guarantor System” will be valid during the indemnity period of the applicant’s housing insurance. (*The KU Guarantor system will automatically expire when the Housing Insurance expires.)

We will issue a certificate of “KU Housing Insurance” after we complete the procedure for your registration. Please check the guarantee period written on the certificate, and make sure that it covers the duration of your time at the university.

If you intend to continue to live in same residence even after your insurance expires, you will have to submit the “Application for Continuation of KU Housing Insurance” at the respective Student Affairs Section around one month before the expiration date.

<When you live with others>

When you live with others (including your relatives,) it is required that all residents’ names are listed on the contract document. Make sure to submit the contract document with all residents’ names included. Never live with others without contract and insurance.

If your friends are asking to live in your apartment as temporary visitor, you must not allow them to stay in your apartment more than 2 weeks. Your friends MUST NOT register your address at Kanazawa City Hall. If you allow your friends to stay at your place more than two weeks without contract, or if your friends register your address at the City Hall although they are temporary visitors, both you and your friends will face penalty by law.

無断同居していた場合、事故などがおこった場合に「住宅総合償」が適用されない場合があります。必ず全員が契約し、住宅の保険に加入してください。

物件によっては全く同居を認めない部屋もあります。無断で同居していた場合、契約違反により退去しなければならない場合があります。無断同居はせず、必ず事前に不動産会社にて同居契約をし、補償に加入してください。

4. 民間アパートを退去／引越しをするとき

無断で退去せず、必ず不動産業者、所属の学務係、指導教員、各関連業者に報告してください。

退去方法でわからないことがある場合、すぐにチューターや指導教員等に質問をしてください。

<退去方法>

◆退去数か月前から用意すること

- 自分が退去したい数か月前には、不動産業者へ退去を予定していることを知らせ、解約方法とその手続きを確認し、退去チェックの日程を決める。また、最終月の家賃、修繕費用、鍵の返却について、しっかりと確認する。
- 自分の所属の学務係と指導教員に退去を予定していることを伝える。
- ガス、電気、水道、電話代などの清算方法を各業者に確認する。

If you live with others without permission and when an accident happens, it may not be covered by your insurance and may cause a big problem. All residents must purchase residence insurance.

Some apartments are for single use only and do not allow you to live with others. If you live with others in such apartment without permission, you may be displaced for breach of contract. Be sure to consult the estate agent in advance and never live with others without contract and insurance.

4. Moving out of Private Housing

Please be sure to inform the estate agent, the relevant Student Affairs Section, your supervisor, and the related agencies beforehand. Do not move out of your apartment without prior notice or preparation.

If you have any further questions regarding moving out, please consult your tutor or supervisor.

<How to Move Out>

◆Several months prior to moving out

- You will need to give your estate agent several months' notice about your plan to move out. Please make arrangements to cancel the housing contract and negotiate the date of inspection. In addition, check on the rent for the last month, how to pay total repair fees after inspection, return your key, etc.
- Notify your plan to the relevant Student Affairs Section and your supervisor.
- Inform all related agencies of how your unpaid fees for gas, electricity, water, telephone, etc. will be paid.

- ゴミの廃棄日と廃棄方法を事前に確認しておく。(廃棄費用がかかるゴミをゴミ捨て場に捨てることはできません)

◆退去日（解約日）の決定後

- 自分の所属の学務係と指導教員、関係教員やチューター等に退去日を報告する。
- すべての清算を期日までに必ず済ませる。
- 部屋を掃除し、すべての荷物を移動させ、部屋の中を入居時と同じ状態にする。
- ゴミを決められた日と方法で廃棄し、ゴミをそのまま残しておかないこと。
- 鍵を返却する（返却が必要な場合のみ）。
- 予約してある退去の立ち合いに必ず出席し、その後には計される原状回復費用や未納家賃を忘れずに支払うこと。

◆退去し日本国内へ引っ越しする場合

- 自分の所属の学務係に退去日を報告し、新しい住所を知らせること。
- 金沢市役所に行き、下記のいずれかの手続を済ませること。(在留カードが必要)
- 「住所変更届」(金沢市内に引越) もしくは「転出届」(金沢市外・県外に引越)
- 新しい住所がきまったら、郵便局に行き「郵便物転送サービス」を申し込む。

- Check the date of garbage collection and waste handling. (Some garbage will need a fee. Do not take them to the garbage station.)

◆After the date is fixed for moving out

- Notify your date of moving out to the respective Student Affairs Section and your supervisor.
- Pay all your bills by the deadline.
- Clean the room so that it is in the same condition as it was when you moved in. Remove all your personal belongings.
- Garbage must be removed on the collection date and disposed of following the rules for waste handling. Do not leave any garbage inside the room.
- Return the key (when required)
- You must attend the inspection you have booked, and do not forget to pay the total repair fee after the inspection and any unpaid rent.

◆Moving to a new address in Japan after moving out

- Notify your date of moving out and new address to the respective Student Affairs Section.
- Go to Kanazawa City Hall, and complete the following necessary procedures. (Residence Card required)
“Changing address” (if you move within Kanazawa City) or
“Notification of moving out” (if you move to another city or prefecture)
- Notify your date of moving out and new address to the respective Student Affairs Section. When your new address is fixed, go to the nearest Post Office and apply for the “Mail Forwarding Service”.

◆**退去し帰国する場合**

- 自分の所属の学務係に退去日を報告し、帰国の日程を伝えること。
- 金沢市役所に行き「海外転出届」を出す（在留カードが必要）
- 海外に帰国する場合、郵便局での「郵便物転送サービス」は申し込めませんので、関係する業者に、帰国することを事前に伝えてください。

5. **家・アパートを借りる時の用語**

- ちんりょう や ちん 賃料 (家賃) いえ へ や か りょうきん まいつきはら
家や部屋を借りる料金。毎月払う。
- きょうえき ひ 共益費 きょうよう ぶん ぶん でん きりょうきん
共用部分の電気料金など。
- しききん 敷金 や ちん ふ ぼら あ わた じ しゅうぜん ひ しょう
家賃の不払い、明け渡し時の修繕費用のため、契約時に家主(大家)に預けておくお金。
あ わた じ しゅうぜん ひ しょうなど さ ひ へんかん
明け渡し時に修繕費用等を差し引いて返還
される。家賃の3ヶ月分程度が一般的。→
ふ どうさんこうこく しき 敷金として3ヶ月分
不動産広告で「敷3」は、敷金として3ヶ月分
の家賃を払うことをいう。
- れいきん 礼金 けいやくじ やぬし おお や はら りょうきん や ちん
契約時に、家主(大家)に払う料金。家賃の1～
2ヶ月分が一般的。→不動産広告で「礼1」は、
れいきん かけつぶん や ちん はら
礼金として1ヶ月分の家賃を払うことをいう。
- へ や まど 部屋の間取り どりつ へ や かず い ま しきどう だいどころ
独立した部屋の数、居間(L)・食堂(D)・台所(K)
→1K 部屋1、台所
2LDK 部屋2、居間兼食堂兼台所

◆**Going back to your country**

- Notify your date of moving out and schedule of leaving to the respective Student Affairs Section.
- Go to Kanazawa City Hall, and complete the following necessary procedures. (Residence Card required)
“Notification of moving out (Oversea)”
- The Mail Forwarding Service from the Japanese Post Office does not cover overseas address. Therefore you must inform all related companies about your return to your country.

5. **Vocabulary Used when Renting a House or Apartment**

- Chinryou/yachin : Rent for the house or apartment. Paid monthly.
- Kyouekihi : Fees for common-use electrical facilities (hallway lights, etc.)
- Shikikin : A deposit paid to the owner/landlord when the contract is signed for unpaid rent, and/or damages and repairs necessary upon vacancy. Returned to the tenant, minus fees. The standard is 3 months rent. In the classifieds ads, "Shiki 3" means that you have to pay 3 months' rent for the deposit.
- Reikin : Key money. Fee paid to owner/landlord on signing contract. 1-2 months' rent. In the classifieds ads, "Rei 1" means that you have to pay 1 months' rent for the key money.
- Rooms : Number of separate rooms: Living Room (L), Dining Room (D), Kitchen (K)
→1K one room and a kitchen
2LDK two rooms, a living room, dining room and kitchen
- Area : Measured in terms of jo (tatami mat-size). One

へ や ひろ 部屋の広さ たたみ じょう あらわ おお ば あい じょう 畳(帖)で表し、多くの場合1帖 = 1.55㎡。ア
パートなどでは4帖半 (6.2㎡ / 81sq ft) と6
じょう 帖 (9.3㎡ / 108sq ft) の部屋が多い。

じょうほう ひつよう ひと さらに、情報が必要な人は、「外国人留学生と貸主の不動産賃貸
マニュアル」を留学生係で配付していますので、活用してください。

6. 住宅環境について

にほん じゅうきよ もくぞう か おく おお じょうふう てつきん 日本
の住居は、木造家屋が多いのですが、洋風の鉄筋コンクリ
ー
か おく すく トの家屋も少なくありません。

じゅうきよ ない ぶ にほんどくとく ようしき ぶぶん しかし住居の内部には、日本独特の様式の部分もあります。

いっばん いえ あ げんかん ぬ 一般に、家に上がるときは、玄関でつを脱ぎます。

よくしつ よくぞう くらい ぼ くらい ぼ からだ たら よくぞう 浴室には、浴槽と洗い場があり、洗い場で身体を洗ってから、浴槽
つ よくぞう ひと にゅうよく ひと につかります。浴槽の湯はあとから入浴する人のため、できるだけよ
ごさないよう注意します。シャワーも広く使われています。

ぜんこくかくち こうしゅうよくじょう せんとう また全国各地に公衆浴場(銭湯)もあります。

にほん ようしき わしき 日本のトイレには洋式と和式があります。

よくしつ しやうほうほう にほんじん せんぱいりゅうがくせい 浴室とトイレの使用方法については、日本人や先輩留学生によく
き 聞いてください。

<梅雨とカビ>

じゅうたく ふきゅう じゅうたく きみつせい たか コンクリート住宅やアルミサッシの普及によって住宅の気密性が高
なっています。このため梅雨(6、7月)の季節をはじめ一年中、部屋の湿度
があがかり、カビが発生しやすい状態になっています。晴れているときはまど
あ かぜとお じよしつざい しやう はつせい ふせ 開けて風通しをよくしたり、除湿剤を使用してカビの発生を防ぎましょう。

jo is about 1.55㎡. Apartment rooms are often 4 or 6 *jo* (6.2㎡/81sq ft or 9.3㎡/108sq ft respectively).

A “Real Estate Transaction Manual for International Students and Landlords” is available from the International Student Section.

6. Housing Environment

Japanese houses are traditionally built of wood, but you can also find many Western-style ferro-concrete residential buildings. Note that the interior is often in the traditional Japanese style.

In general, when you enter a house, you must take off your shoes in the entrance hall.

The bathroom is composed of two parts: a bathtub and a wash area. First, wash yourself off in the wash area and then enter the bathtub. The hot water in the tub should be kept as clean as possible for others who will soak in the same bath water after you. Showering is also common.

All over Japan, there are sento or furoya (public bathhouses) where you can take a bath.

Toilets in Japan are either of the typical Japanese style or Western style. If you are not certain about how to take a bath or use a Japanese toilet, it is best to ask a Japanese person or an international student who knows how.

< Rainy Season and Mold >

The popularity of concrete residences and aluminum sashes has made indoor living more airtight. For this reason, humidity is high indoors and mold grows easily. Keep your room well-ventilated throughout the year by opening the windows when it is sunny, and especially during the rainy season (in June and July), Also use a demoisurizer to prevent mold growth.

VII. 授業料等

がくせい しょてい じゆぎやうりよう た ひよう きげん のうにゆう
 学生は、所定の授業料・その他の費用を期限までに納入しなければ
 なりません。

せい き せい
 <正規生>

く ぶん 区 分	がくい がくぶ 学 類 ・ 学 部	だいがくいん ほうぎやうけん 大 学 院 (法 務 研 究 科 を の そ く)
けんていりよう 検 定 料	17,000円	30,000円
にゅうがくりよう 入 学 料	282,000円	282,000円
じゆぎやうりよう わんがく 授 業 料 (年 額)	535,800円	535,800円

ひ せい き せい
 <非正規生>

く ぶん 区 分	か もくとう りしゅうせい 科 目 等 履 修 生	けんきゅうせい 研 究 生
けんていりよう 検 定 料	9,800円	9,800円
にゅうがくりよう 入 学 料	28,200円	84,600円
じゆぎやうりよう 授 業 料	1単位 14,800円	わんがく 年 額 356,400円

じゆぎやうりようとう ねん ど きんがく
 * 授業料等は2013年度の金額です。

かなざわだいがく がくせいこうかん おぼえがき むす きやうていこう がくせい ば あい
 金沢大学と学生交換の覚書を結んでいる協定校からの学生の場合は、
 けんていりよう にゅうがくりよう ふ しよう じゆぎやうりよう ほんら よ ば あい
 検定料、入学料は不要で、授業料を払わなくても良い場合があります。
 かなざわだいがく しょぞくぶ きよく だいがく こくさいこうりゅうたんとう ぶしよ かくにん
 金沢大学の所属部局、もしくは、あなたの大学の国際交流担当部署で確認
 してください。

じゆぎやうりよう げんそく がつ がつ のうにゆう せい き せい
 授業料は原則として4月、10月に納入してください。なお、正規生は
 にゅうがくよくげつ い こう がくせいとうめい き よ きんこう ぎ ひ お
 入学翌月以降は、学生等名義の預金口座から引き落としになります。

VII. Tuition and Other Fees

Students must pay tuition and other necessary fees by the specified deadlines.

< Degree Students >

Type of Fee	Undergraduate	Graduate※
Application Fee	¥17,000	¥30,000
Admission Fee	¥282,000	¥282,000
Tuition (annual sum)	¥535,800	¥535,800

※except law school

< Non-Degree Students >

Type of Fee	Credit Auditor	Research Student
Application Fee	¥9,800	¥9,800
Admission Fee	¥28,200	¥84,600
Tuition	¥14,800 per credit	¥356,400 (annual sum)

* These figures are for fiscal 2013.

If you are from partner institutions with an exchange agreement with Kanazawa University, you do not have to pay the application fee or admission fee. Moreover, it is possible that you do not have to pay tuition to Kanazawa University. Please check your eligibility for these waivers at the Student Affairs Section of your school or graduate school, or the International Office in your home institution.

Tuition:

In principle, tuition should be paid in April and October. After the next month of admission in the first year, tuition will be automatically deducted from the student's bank account if he/she is a full-time student.

VIII. 授業料免除・奨学金等

1. 授業料免除

大学の学域及び大学院に在籍する学生で、経済的に困難であり、学業成績が優秀な学生に対しては、申請により、授業料の全額または半額を免除及び徴収を猶予する制度があります。(非正規生には適用されません。)

授業料免除の申請時期は、前期分は3月上旬、後期分は9月中旬です。申請し忘れないように、掲示板の通知に注意してください。

2. 奨学金

私費外国人留学生に対する奨学金制度には、以下のようなものがあります。一般に奨学金情報は、所属学類・研究科に掲示あるいは掲示されますので、毎日アカサスポータルや掲示板をみるようにしてください。正規生は、留学生用の掲示板だけでなく、一般の学生用の掲示板も毎日見るようにしてください。また、私費外国人留学生に対する奨学金制度は、下記ホームページからも見ることができます。

<http://www.adm.kanazawa-u.ac.jp/ie/j/abroad/scholarship.html>

●金沢大学独自の奨学金制度

金沢大学が独自に実施している外国人留学生対象の奨学金には、「金沢大学学生特別支援制度外国人留学生就学支援奨学金」、「金沢大学創基150年記念留学生支援奨学金私費外国人留学生学習奨励費」の2種類があります。

VIII. Tuition Exemptions and Scholarships

1. Tuition Exemptions

Students enrolled in the undergraduate or graduate programs with financial difficulties but exemplary records are eligible for tuition exemption (complete or partial).

Students should apply for this exemption early in March for the spring semester and in the middle of September for the fall semester. Please pay attention to the notices on the bulletin boards so that you will not miss your chance for application.

2. Scholarships

The following scholarships are available for privately financed international students. Information on scholarships is generally announced on the bulletin boards of each school and graduate school, so students are encouraged to check Acanthus Portal and the boards daily. Regular students should check the bulletin board for general students as well as the board for international students. Information of scholarship for privately financed international students is also available of the following.

<http://www.adm.kanazawa-u.ac.jp/ie/e/abroad/scholarship.html>

●Scholarship Program by Kanazawa University

Kanazawa University disburses “Start-up Scholarship of Acanthus Support System” and “150th Foundation Anniversary Study Grant for Privately Financed International Student.”

●奨学団体等による奨学金制度

各種の民間団体や各大学を通じて、在学している私費留学生を対象に、奨学生を募集しています。ただし、募集される奨学生の数は限られており、特に研究生（非正規生）については、奨学金への応募資格が認められない場合がほとんどです。

大学から候補者を推薦する奨学金を希望する私費留学生は、前年度の6月と10月に一括募集をしますので、申請してください。ただし、10月については、6月に申請しなかった者が対象です。

大学からの推薦を必要としない奨学金の募集は、アカンサスポータルや掲示板等でお知らせします。詳しくは、所属学類・研究科の学務係または留学生係にお問い合わせください。また、奨学金に関する情報は、日本学生支援機構も公開していますので、下記のホームページを見てください。

独立行政法人日本学生支援機構

〒135-8630 東京都江東区青海2-2-1 TEL: 03-5520-6131

ホームページ: http://www.jasso.go.jp/study_i/scholarships.html

奨学団体等は、奨学生に対して、懇談会への出席等の義務を課していることがあります。奨学生の身分を取り消されることがありますので、奨学生は必ず義務を守ってください。

奨学財団等の承認が必要な連絡、例えば、出席を義務づけられている懇親会への欠席等はeメールで連絡しただけでは、義務を果たしていません。電話で奨学財団等の承認を取ってください。

●Scholarships offered by various organizations

Various organizations offer scholarships for privately financed international students who are already enrolled in a university in Japan. The number of scholars is limited, and research students (non-degree students) are generally not eligible to apply.

Privately financed international students who wish to apply for scholarships that require the recommendation of the university should be registered on the list of scholarship candidates from Kanazawa University. The registration procedure will be published in June and October of the preceding academic year. However, October registration is for international students who did not apply for the scholarship in June.

The scholarships to which you can apply without the recommendation of the university will be published on Acanthus Portal and the bulletin boards. For more information, please contact the Student Affairs Section of your school or graduate school, or the International Student Section.

Information on scholarships is also available on the website of the Japan Student Services Organization.

Information Center for International Education

Japan Student Services Organization

2-2-1 Aomi, Koto-ku, Tokyo 135-8630

Tel : 03-5520-6131

Homepage : http://www.jasso.go.jp/study_i/scholarships_e.html

Some scholarship foundations impose on scholarship recipients obligations such as attending meetings. Scholarship recipients must carry out their duties to avoid canceling the scholarship.

It is not enough for scholarship recipients to let their scholarship foundation know about notifications requiring the permission of a scholarship foundation (such as their absence from a meeting) by email. They must call the scholarship foundation and get permission directly.

かなざわだいがくがいかいこくじんりゅうがくせいきんきゅうかしつけきん
●金沢大学外国人留学生緊急貸付金

ふそく じたいとう きんきゅう しきん ひつよう がいかいこくじんりゅうがくせい
不測の事態等により緊急に資金が必要になった外国人留学生
りゅうがく いかい ざいりゅうしかく もの ふく さいこう まんえん むりし
(「留学」以外の在留資格の者を含む) に最高20万円を無利子で
かしつ せいど
貸付ける制度があります。

くわ しょぞくがくろい けんきゅうか がくむがかり りゅうがくせいがかり と
詳しくは、所属学類・研究科の学務係または留学生係にお問い合わせ
あ
合わせください。

●Kanazawa University No-interest Loan for International Students with Financial Difficulties

International students (including students without a College Student visa) who need financial aid due to sudden difficulties are eligible for this loan. They can borrow a maximum of 200,000 yen without interest.

For more information, please contact the Student Affairs Section of your school or graduate school or International Student Section.

IX. 医療・健康

1. 病気になったら

(1) 保健管理センター

保健管理センターでは、定期健康診断、健康診断証明書の発行、診察、応急処置、健康相談、学生相談等をおこなっています。

その他質問等は、保健管理センターへお問い合わせください。

保健管理センター Tel: 076-264-5255

(2) 病院

病院にかかる場合は、必ず自分の国民健康保険証を持って行き、受付窓口で提示してください。入院した場合には、必ず所属する学務係へ連絡してください。

病院によって診療（受付）時間が異なりますので、前もって電話をしてから行ってください。

なお、総合感冒薬、胃腸薬、痛み止め、湿布薬等の簡単な薬は、医師の処方箋（医師が病名に応じて患者に投与する薬の配合について薬剤師に渡す指示書）がなくても薬局で買うことができます。

(3) 救急車

救急車：Tel 119

急病や大けがの時には、局番なしの「119番」に電話して救急車を呼んでください。この番号は消防車も同じですので、「救急車」が必要であることと、場所または目印になるものをはっきり伝え

IX. Medical and Health Care

1. Medical Services

(1) Health Service Center

This center provides students with routine medical check-ups, issue of medical check-up certificate, examinations, first-aid, health advice, counseling, etc.

If you have any inquiries concerning this service, please contact the Health Service Center.

Health Service Center Tel: 076-264-5255

(2) Hospitals

Business hours vary according to the hospital. Please phone them and check beforehand.

Please remember to take your National Health Insurance Card with you when you visit a hospital and show it at the reception desk. In case of hospitalization, be sure to inform the Student Affairs Section of your school or graduate school.

You can obtain medicine for colds, indigestion, pains, compresses, etc. at pharmacies in town without a doctor's prescription.

(3) Ambulances

Call 119.

In case of an emergency such as sudden illness or an accident, dial the Fire Department at 119, and request for an ambulance. This is the same number that you call in case of a fire. Please do not forget to mention that you need a kyūkyūsha (an ambulance). Also, remember to give them the address of your location and directions to get there. Although English is possible when calling for an ambulance, it is probably best to use Japanese.

てください。英語での電話も可能ですが、できるだけ日本語で
行ってください。

(例:「救急車をお願いします。場所は〇〇です。」)

公衆電話からは、赤いボタンを押せば無料で通話できます。

(4) 金沢大学近辺の医療機関の診療時間

Office hours of medical institution surrounding of Kanazawa University

総合病院 General Hospital ○ : open × : closed

病院・医院名・電話 Name/Phone	所在地 Address	受付時間 Office hours	月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri	土 Sat	備考 remarks
金沢大学附属病院 University Hospital 076-265-2000	宝町13-1, Takaramachi	8:30-11:00	○	○	○	○	○	×	
金沢医療センター Kanazawa Medical Center 076-262-4161	下石引町1-1, Shimoishibiki	8:30-11:30	○	○	○	○	○	×	時間外救急受付 (電話後受診可) Emergency consultation after office hours is acceptable by calling.
金沢市立病院 Kanazawa City Hospital 076-245-2600	平和町3-7-3, Heiwamachi	8:30-11:30 13:00-	○	○	○	○	○	×	診療科によって時間異なる。 Consultation time is different depends on the speciality. 時間外救急受付 (電話後受診可) Emergency consultation after office hours is acceptable by calling.

※これらの総合病院に紹介状なしで行くと「特定療養費」(約3,000円)がかかります。(救急車で搬送を除く)

(Example: “Kyūkyūsha wo onegai shimasu. Basho wa … desu.”
“Ambulance, please. The place is...”)

If you are calling from a public telephone, press the red button before dialing 119. Emergency calls are free of charge if you press the red button before dialing.

病院・医院 Hospital, Clinic ○ : open × : closed

病院・医院名・電話 Name/Phone	所在地 Address	受付時間 Office hours	月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri	土 Sat	備考 remarks
宗広病院 Munehiro Hospital 076-224-0101	桜町24-30, Sakuramachi	9:00-12:10 14:00-17:30	○	○	○	○	○	○	整形外科・内科・リウマチ科・リハビリテーション科・麻酔科 Orthopedics, Internal medicine, Rheumatology, Rehabilitation, Anesthesiology ※救急患者等は随時受付・診療 Emergency consultation is acceptable as needed.
すずみが丘病院 Suzumigaoka Hospital 076-260-7700	もりの里3-76, Morinosato	9:00-13:00 14:00-18:00	○	○	○	○	○	○	内科・神経内科・整形外科・外科・リハビリテーション科 Internal medicine, Neurology, Orthopedics, Surgery, Rehabilitation
クリニックの里 Morinosato Clinic 076-232-0001	もりの里2-140, Morinosato	9:00-12:30 14:30-18:30	○	○	○	○	○	○	消化器科・外科・肛門科・リハビリテーション科 Gastroenterology, Surgery, Proctology, Rehabilitation

※If you are going to these general hospitals without a referral letter, you have to pay “Specified Medical Care Coverage” approx. 3,000 yen. (Except the case that you are taken by ambulance to a hospital.)

病院・医院 Hospital, Clinic

○ : open × : closed

病院・医院名・電話 Name/Phone	所在地 Address	受付時間 Office hours	月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri	土 Sat	備考 remarks
ナガサト太陽クリニック Nagasato Taiyo Clinic 076-222-7787	田上第5土地区画整理地 10街区2-2 10gaiku 2-2, Tagami dai 5 tochikukakuseirichi	9:00-12:30 14:00-18:00 土(Sat)-16:00	○	○	○	○	○	○	消化器内科・外科・内科 Gastroenterology, Surgery, Internal medicine
つちだ整形外科クリニック Tuchida Orthopedic Clinic 076-282-7886	田上第5土地区画整理地 5街区14 5gaiku 14, Tagami dai 5 tochikukakuseirichi	9:00-12:30 14:00-18:00 土(Sat) 9:00-13:00	○	○	○	○	○	○	整形外科・リハビリテーション科 Orthopedics, Rehabilitation
かさを皮膚科医院 Kaseta Dermatological Clinic 076-234-0050	もりの里3-7 3-7, Morinosato	9:00-12:00 14:00-18:00	○	○	○	○	○	○	皮膚科 Dermatology
きのしたクリニック Kinoshita Clinic 076-233-4192	田上第5土地区画整理地 5街区12 5gaiku 12, Tagami dai 5 tochikukakuseirichi	9:00-12:00 15:00-18:00	○	○	○	○	○	○	形成外科・皮膚科 Plastic Surgery, Dermatology
敬愛病院 Keiai Hospital 076-222-1301	兼六元町14-21 14-21 Kenrokutomotomachi	9:00-12:00 13:00-15:00	○	○	○	○	○	○	消化器科・外科・循環器科・整形外科・内科 放射線科・リハビリテーション科 Gastroenterology, Surgery, Cardiology, Orthopedics, Internal medicine, Radiology, Rehabilitation
半田内科医院 Handa Internal Medicine Clinic 076-264-0255	小立野3-28-17 3-28-17, Kodatsuno	9:00-12:30 14:00-18:00 土(Sat) 9:00-12:30	○	○	○	○	○	○	内科 Internal Medicine

眼科 Ophthalmology

○ : open × : closed

病院・医院名・電話 Name/Phone	所在地 Address	受付時間 Office hours	月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri	土 Sat	備考 remarks
たがわ眼科 Tagawa Ophthalmology Clinic 076-223-4146	田上町17街区10 17gaiku 10, Tagami	9:00-12:00 14:30-18:00	○	○	○	○	○	○	
やなぎだ眼科 Yanagida Ophthalmology Clinic 076-265-3003	右引1-17-5 1-17-5, Ishibiki	8:30-12:00 14:00-17:30	○	○	○	○	○	○	
かりの眼科医院 Karino Ophthalmology Clinic 076-222-7222	旭町1-1-44 1-1-44, Asahimachi	9:00-12:00 14:00-18:00	○	○	○	○	○	○	

耳鼻咽喉科 Otolaryngology

病院・医院名・電話 Name/Phone	所在地 Address	受付時間 Office hours	月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri	土 Sat	備考 remarks
なかいずみクリニック Nakaizumi Clinic 076-223-8733	田上町5街区9 5-9, Tagamimachi	9:00-12:30 14:30-18:00 土(Sat) 9:00-13:00	○	○	○	○	○	○	
こもり耳鼻咽喉科医院 Komori Otolaryngology Clinic 076-221-5027	膳場町3-9 3-9, Hashibacho	9:00-12:00 13:30-17:00 土(Sat)-15:00	○	○	○	○	○	○	予約制 (初診の場合は電話予約不可) Appointment Necessary (No need to make telephone appointment for first visit.)
木下耳鼻咽喉科医院 Kinoshita Otolaryngology Clinic 076-232-3898	笠舞1-23-23 1-23-23, Kasamai	9:00-12:30 14:00-18:00 土(Sat) 9:00-17:00	○	○	○	×	○	○	
中橋耳鼻咽喉科医院 Nakabashi Otolaryngology Clinic 076-261-7330	香林坊2-4-5 2-4-5, Korinbo	9:00-13:00 14:00-18:00	○	○	○	○	○	○	

産婦人科 Obstetrics and Gynecology

病院・医院名・電話 Name/Phone	所在地 Address	受付時間 Office hours	月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri	土 Sat	備考 remarks
内田マタニティクリニック Uchida Maternity Clinic 076-234-3511	もりの里1-212 1-212, Morinosato	9:00-11:30 15:00-17:30 土(Sat) 13:30-14:30	○	○	○	×	○	○	時間外救急受付(電話後受診可) Emergency consultation after office hours is acceptable by calling.
まなぶ産婦人科クリニック Manabu Obstetrics and Gynecology Clinic 076-255-7681	大森町2-307 2-307, Ookuwamachi	9:00-12:00 14:30-17:30 土(Sat) 9:00-13:00	○	○	○	○	○	○	

歯科 Dental Clinic

病院・医 院名・電 話 Name/Phone	所在地 Address	受付時間 Office hours	月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri	土 Sat	備考 remarks
小島歯科クリニック Kojima Dental Clinic 076-234-7771	もりの里3-29 3-29, Morinosato	9:00-13:00 14:30-18:30 土(Sat)-17:00	○	○	○	○	○	○	予約制 Appointment Necessary
オードリー歯科 Audrey Dental Office 076-260-6480	もりの里2-102 2-102, Morinosato	9:30-13:00 14:30-19:00	○	○	○	○	○	○	予約制 Appointment Necessary
小林歯科クリニック Kobayashi Dental Clinic 076-234-5884	田上本町22街区26 22gaiku-26, Tagamihon- machi	9:00-13:00 14:30-18:30 土(Sat) 14:30-17:00	○	○	○	×	○	○	
キタイチ歯科医院 Kitaichi Dental Clinic 076-224-5454	浦波4-12-1 4-12-1 Wakunami	9:00-12:00 14:00-18:00	○	○	○	○	○	○	
大矢歯科医院 Oya Dental Clinic 076-222-7310	旭町2丁目8-34 2-8-34, Asahimachi	9:00-12:00 14:00-18:30	○	○	○	○	○	○	
山川歯科クリニック Yamakawa Dental Clinic 076-223-5557	田上町58街区7 58gaiku-7, Tagami	10:00-13:00 14:30-19:00 土(Sat) 9:00-13:00 14:30-17:00	○	○	○	×	○	○	※救急患者等は随時受付・診療 Emergency consultation is acceptable as needed.
炭谷歯科医院 Sumiya Dental Clinic 076-232-0855	石引2-8-6 2-8-6, Ishibiki	9:00-12:00 13:00-18:00 土(Sat)-17:00	○	○	○	○	○	○	
竹中歯科医院 Takenaka Dental Clinic 076-223-4823	小立野1丁目6-18 1-6-18, Kodatsuno	9:00-12:00 13:30-19:00 土(Sat)-18:00	○	○	○	○	○	○	予約制 Appointment Necessary
飯尾歯科医院 Iio Dental Clinic 076-222-3175	兼六元町1-1 1-1, Kenrokumotomachi	9:00-13:00 14:30-17:30 木・土(Thurs-Sat) 9:00-12:00	○	○	○	○	○	○	予約制 Appointment Necessary
くに歯科クリニック Kuni Dental Clinic 076-234-9222	田上町11街区12 11gaiku-12, Tagami	9:30-13:00 14:30-18:30 土(Sat)-18:00	○	○	○	×	○	○	予約制 Appointment Necessary

心療内科 Psychosomatic Medicine

病院・医 院名・電 話 Name/Phone	所在地 Address	受付時間 Office hours	月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri	土 Sat	備考 remarks
金沢こころクリニック Kanazawa Kokoro Clinic 076-261-0102	広岡3-1-1 金沢パークビルBF1 ParkBuildingBF1, 3-1-1, Hirooka	AM: 月・火・木・金 (Mon・Tue・ Thurs・Fri) 9:00-12:00 PM:月(Mon) 13:30-17:00 火・木(Tue-Thu) 13:30-18:00	○	○	×	○	○	○	予約制 Appointment Necessary
さぶりクリニック Saburi Clinic 076-224-9229	大工町30-1 高木ビル2F Takaki Building 2F, 30-1 Daiku-machi	月・水(Mon-Wed) 10:00-18:30 火(Tue) 13:00-17:00 金(Fri) 13:00-18:30 土(Sat) 9:00-15:00	○	○	○	×	○	○	予約制 Appointment Necessary
松原病院 Matsubara Hospital 076-231-4138	石引4丁目3-5 4-3-5, Ishibiki	初診 (First Visit) 9:00-12:00 14:30-18:00 再診(Revisit) 9:00-12:00 13:30-16:00	○	○	○	○	○	○	初診の場合はまず下記(受診相談・地域連 携室)に電話。 Call to the following number for first visit. 076-231-4381
十全病院 Jyuzen Hospital 076-231-5477	田上本町カ45-1 Ka45-1, Tagami Hon-machi	9:00-12:00 14:30-18:00	○	○	○	○	○	○	予約制 Appointment Necessary

その他 Others

病院・医 院名・電 話 Name/Phone	所在地 Address	受付時間 Office hours	月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri	土 Sat	備考 remarks
夜間急病診療所 Night Emergency Clinic 076-222-0099	大手町3-23 3-23, Otemachi	19:00-23:00 (Consultation) 19:00-翌9:00 (Next day) (Guidance of Night Medical Institution)	○	○	○	○	○	○	夜間のみ年中無休 Only night, open 24/7

2. 保 険

(1) 国民健康保険

日本に滞在する外国人は、国民健康保険に加入する義務があります。この保険に加入していると、治療費や入院費の70%が補助されます。ひと月の医療費が高額にのぼる場合には、自己負担の限度額も定められています。ただし、保険対象外の治療もありますので、歯科治療や入院の際などは特に、前もって病院などで確かめておくことが必要です。家族もこの保険に加入できます。家族の医療費負担も30%です。

日本に中長期滞在する外国人は、自分の国で保険に入っていますが、日本の国民健康保険に加入しなくてはなりません。金沢市役所で初めて住民登録をするときに併せて国民健康保険加入の申込みをしてください。(在留カード、パスポートが必要です。)国民健康保険に加入した後に、保険証が書留郵便で届きます。納付依頼書は普通郵便で後日送られてきます。納付依頼書が届いたら必ず銀行やコンビニエンスストアにて支払ってください。

国民健康保険料の金額や郵便については、個人の状況(入国日、各種手続きのタイミング、滞在期間、家族構成、前年度の収入状況等)によって異なります。不明な点がありましたら、下記まで直接お問い合わせください

また、毎年4月頃に市役所から保険料減額のための申請書「国民健康保険料申告書」が送付されてきますので、記入のうえ、毎年必ず市役所に返送してください。通常、留学生は保険料の7割減額を受けられますが、この手続きをしないと7割の減額を受けることはできません。

2. Insurance

(1) National Health Insurance

Foreigners residing in Japan must be required to subscribe to the National Health Insurance. This insurance covers about 70% of the medical charges, including hospitalization. There is a maximum monthly limit to the amount that must be paid by the insured person. Family members also are covered by this insurance. Family members must bear 30% of their medical expenses. However, some dental treatments and some instances of hospitalization may not be covered, so be sure to check at your doctor's before you undergo treatment.

All foreign nationals who stay in Japan for mid-long term are required to join the National Health Insurance system even if you have already had your own insurance in your country. Apply for the insurance at Kanazawa City Hall when you notify your present address in Japan. (You need your Passport and/or Residence Card.) After signing up the National Health Insurance, you will receive your insurance card by registered mail. Bills are sent by postal mail later on. You must pay the Insurance Fee at a bank or convenience store.

The details of posting and amount of payment for insurance may change as individual situation such as date of landing, timing of each procedure, duration of stay, family members, previous year income situation, etc. If you have any questions, please contact directly to the following sections.

Around April every year, you will receive a form for reporting your income for the reduction by postal mail. Please submit this form every Japanese fiscal year to the City Hall by yourself. Generally international students can ask for the 70% reduction of the premium; however, if you haven't done this procedure, your insurance fee will not be reduced by 70%.

かなざわし いりょう ほけん か
・金沢市医療保険課

TEL: 076-220-2255 (日本語のみ)

E-mail: kokuho@city.kanazawa.lg.jp

Web: <http://www4.city.kanazawa.lg.jp/22060/kokuho/index.html>

(2) 留学生国民健康保険料助成事業

かなざわし す し ひ がいこくじんりゅうがくせい かなざわし こくさいこうりゅうざいだん
金沢市に住む私費外国人留学生は金沢市国際交流財団から、
ののいちしな い す し ひ がいこくじんりゅうがくせい ののいちしこくさいこうりゅうざいせんきょうかい
野々市市内に住む私費外国人留学生は野々市市国際友好親善協会か
ら、国民健康保険料(減額後の全額)の助成を受けられる制度がありま
す。1年以上市内に滞在し、1年以上本学に在籍予定の学生であり、下
記の奨学金を得ていない留学生がこの助成を申請することができます。

もんぶ かがくしょうこく ひりゅうがくせいしょうがくきん
・文部科学省国費留学生奨学金

いしかわけん し ひ がいこくじんりゅうがくせいしょうがくきん
・石川県私費外国人留学生奨学金

かがいこくせい ふ う しょうがくきん
・各外国政府から受けている奨学金

しんせいほうほう かなざわし たいざい りゅうがくせい ぼあい ぜんきざいせきしゃ がつころ
申請方法は、金沢市に滞在する留学生の場合、前期在籍者は7月頃、
こうきにゅうがくしゃ がつころ ののいちし たいざい りゅうがくせい ぼあい がつ
後期入学者は10月頃(野々市市に滞在する留学生の場合は、10月と2
月頃)に、各所属の学務係にて行ってください。

(3) 学生教育研究災害傷害保険(学研災)・賠償責任保険

がくせいきょういくけんきゅうざいがいしょうがい ほけん がつけんざい ばいしょうせきにん ほけん
「学生教育研究災害傷害保険(学研災)」は、本学の全学生が
かにゅう かにゅう がくせい ひ ほけんしゃ がつ
加入することとしており、加入した学生は被保険者になります。学
けんざい ひ ほけんしゃ ざいせき だいがく きょういくけんきゅうかつどう せい かちゅう がつころ
研災は、被保険者が在籍する大学の教育研究活動(正課中、学校

・ Medical Insurance Section, Kanazawa City Hall

TEL: 076-220-2255 (Japanese speakers only)

E-mail: kokuho@city.kanazawa.lg.jp

Web: <http://www4.city.kanazawa.lg.jp/22060/kokuho/index.html>

(2) National Health Insurance Premium Reimbursement

Privately financed international students living in Kanazawa can apply for the reimbursement of the full amount of 70% reduced premium providing by Kanazawa International Exchange Foundation. In addition, privately financed international students living in Nonoichi can apply for the reimbursement of the full amount of 60% reduced premium provided by Nonoichi City International Friendship & Goodwill Association. Applicants have to stay more than 1 year in the city and will be a student in Kanazawa University more than 1 year. In addition, these students can NOT get following scholarships.

- ・ Japanese Government Scholarship for International Students (MEXT)
- ・ Ishikawa Prefecture Scholarship for Privately-Financed International Students
- ・ Scholarships from Oversea Government.

Above students can apply for it through the Student Affairs Section of your school or graduate school. If you live in Kanazawa and are a student starting in the spring semester, please apply for it around July. If you live in Kanazawa and are a student starting in the fall semester, please apply for it around November. If you live in Nonoichi, please apply for it around October and February.

(3) “Personal Accident Insurance for Students Pursuing Education and Research” (GAKKEN-SAI) and Liability Insurance.

Every student at Kanazawa University has to carry this “GAKKEN-SAI” insurance.

ぎょうじちゅう か がいかつどうちゅうおよ がつこうし せつない がつこうしゅくしゃない のぞ じゅう
行事中、課外活動中及び学校施設内(学校宿舎内を除く。))、住
きょ がつこうし せつなど かだ おうふく かだ およ だいがく し せつない い どう
居と学校施設等との間を往復する間、及び大学の施設内を移動
している間に生じた、急激かつ偶然な外来の事故によって身体に
しょうがい こうむ ぼあい ほしょうせいど
障害を被った場合の補償制度です。

この「学研災」保険の他に、インターンシップ、介護体験活動、
ぶん か たいけん いりょうきょういくじっしゅうどう たにん
文化体験プログラム、医療教育実習等において、他人にケガをさ
せたり、他人の財物を損壊したことに對して負う法律上の損害賠
しょう ほしょう ばいしょうせき にん ほけん ばいしょうせき にん ほけん
償を補償するための賠償責任保険があります。この賠償責任保険
かにゅう しょうがい ほけん がつけんさい かにゅう
に加入するには、傷害保険(学研災)に加入していなければなりま
せん。

かにゅう て つつ とう ばあい がくむがかり たず
加入手続き等、わからないことがある場合は、学務係でお尋ねく
ださい。

3. 健康診断

(1) 定期健康診断

かなざわだいがく まいとし がつ てい き けんこうしんだん じっし ざいせき
金沢大学では、毎年4月に定期健康診断が実施されます。在籍
しゃ してい にち じ かなら じゅうしん
者はあらかじめ指定された日時に必ず受診してください。また、
がつまた がつ しん き がつにゅうがくせい たいしゅう けんこうしんだん
10月又は11月には、新規10月入学生を対象とした健康診断もあ
ります。健康診断には、結核を診断するための胸部レントゲン撮
えい にほん けっかくたいさく きょうか
影がふくまれています。日本においては結核対策が強化されてい
るためです。

けんこうしんだん じゅうしん ひつよう けんこうしんだんしょうめいしょ ほつこう
健康診断を受診すると、必要なときに健康診断証明書を発行
することができます。

This insurance helps students with physical injuries arising from unexpected accidents during their educational and research activities. The insurance holder sustains a physical injury while commuting to school or in transit between school facilities.

Example of this insurance: A physical injury caused by a sudden and unexpected accident of external origin during the insurance holder's educational and research activities at Kanazawa University. The words "engaged in educational and research activities" shall mean: i) During curricular activities, ii) during school events, iii) while being on school premises for reasons other than those in i), or ii), and iv) while being engaged in extracurricular activities (club activities) off campus with notice to the university.

Other than this "GAKKEN-SAI" insurance, there is a liability insurance which covers compensation for damages caused during activities such as internships, nursing care practice, cultural program, medical teaching practice, etc. To carry this insurance, you have to be a holder of the "GAKKEN-SAI".

If you have any questions about the insurance, please ask at the Student Affairs Section.

3. Medical Checkups

(1) Routine Medical Checkups

At Kanazawa University, routine medical checkups are held annually in April. All students have to have this check-up on the specified date. There is also a health examination held in October or November for new students from October. The check-up includes an X-ray examination for tuberculosis. This is held as part of the Japanese government's measures against tuberculosis.

The university can issue a health certificate for those who take the university medical checkups if you need one.

(2) 金沢市で行う集団検診「若年者健康診査」・「すこやか検診」

金沢市が行う健康診査を割安で受けることができます。ただしその健診を受けることができる資格、場所、日時はいくつか指定されています。詳細は下記のウェブサイトを確認し、直接問い合わせください。

金沢市健康総務課 TEL: (076)220-2730

<http://www4.city.kanazawa.lg.jp/23030/seijin/kenshin.html>

4. 国民年金

日本国内に住む全ての人は(外国人も含む)、20歳になった時から国民年金の被保険者となり、保険料の納付が義務付けられています。国民年金の保険料は月額15,040円(平成25年度)です。

ただし、学生については在学中の保険料納付を猶予する「学生納付特例制度」があります。本人の所得が一定以下(奨学金はこの所得に含まれません)であることを条件に、申請に基づいて支払いを猶予することができます。

国民年金の加入の手続きや、学生納付特例制度についての詳細は、下記のホームページを参照し、問い合わせてください。

日本年金機構:

<http://www.nenkin.go.jp/n/www/index.html> (日本語)

<http://www.nenkin.go.jp/n/www/english/index.jsp> (英語)

金沢北年金事務所: TEL: 076-233-2021

http://www.nenkin.go.jp/n/www/section/detail.jsp?id=438&part_id=242

(2) Kanazawa City Mass Health Check-up

Citizens of Kanazawa City can have a mass medical check-up given by Kanazawa City. However, there are designated date, place and some requirements. For more details, please check the following URL and contact them directly.

General Health Affairs Section, Kanazawa City Hall

TEL: (076)220-2730

<http://www4.city.kanazawa.lg.jp/23030/seijin/kenshin.html>

4. National Pension

All people who live in Japan (including those from overseas) are obligated to join the national pension fund when they turn twenty years old, and are required to pay national pension premiums. Premium of national pension is 15,040 yen each month (at AY2013.)

However, there is a "Special Payment System for Students." Under this system, students are eligible to apply for payment extension on the condition that his/her income is less than a certain amount (income described here does not include scholarships.)

For more information, please refer to the following URLs and contact them directly.

Japan Pension Service:

<http://www.nenkin.go.jp/n/www/index.html> (JP)

<http://www.nenkin.go.jp/n/www/english/index.jsp> (EN)

Pension Office at North Kanazawa: TEL: 076-233-2021

http://www.nenkin.go.jp/n/www/section/detail.jsp?id=438&part_id=242

X. 生活

1. 相談窓口

日常生活や研究上で困ったときには、指導教員やチューター、所属学域の留学生専門教育教員、学習生活相談員、みなさんが所属する部局の担当係、各担当部署に、気軽に相談してください。カウンセリングについては、「IV-3. カウンセリング」を参照してください。

◆金沢での生活に関する情報は、下記を参照してください。

金沢市役所「あなたも金沢市民 ～金沢生活ガイド～」

(英語・中国語・韓国語・ポルトガル語)

<http://www4.city.kanazawa.lg.jp/soshiki/sityou/10020.html>

2. アルバイト

学費その他の必要経費を補うためにアルバイトをする必要がある留学生のために、生協のウェブサイトでアルバイトの情報を公開しています。

金沢大学生生活協同組合「シゴトバ」(日本語のみ)

<https://secure.kumiai.or.jp/shigotoba/>

ただし、アルバイトを希望する場合には、事前に、資格外活動の許可を受ける必要があります。留学生が資格外活動の許可を受けずにアルバイトをしたり、許可された範囲を超えたアルバイトをした場合、処罰の対象となりますし、場合によっては、退去強制の

X. Student Life

1. Where to Get Advice

If you have any problems in your student life or research work, feel free to consult your academic advisor, tutor, International Student Advisors of your college, Study and Life Advisors, the section in charge at your college or graduate school and related divisions.

About the counseling, please refer to “IV-3 Counseling” for more information.

◆For more information about life in Kanazawa, please refer to following.

“You Too Are a Citizen of Kanazawa: A Guide to Living in Kanazawa” (EN, CN, KOR, PT)

<http://www4.city.kanazawa.lg.jp/soshiki/sityou/10020.html>

2. Part-time Jobs

If an international student needs to work part-time in order to pay for tuition and other expenses, information can be obtained in order to find a suitable job at the University Co-op website.

KANAZAWA UNIVERSITY CO-OP“SHIGOTOBA”(Japanese only)

<https://secure.kumiai.or.jp/shigotoba/>

As previously mentioned, the “College Student” visa does not allow compensated employment. If a student wishes to work part-time, he/she must obtain permission from the Immigration Office beforehand. If you engage in the activities which are not permitted by your visa status, or work part-time without permission, you will be subject

対象ともなりますので、注意してください。資格外活動許可の取得については「V-3. 資格外活動許可」を参照してください。

3. 就職活動

卒業・修了後に日本国内で就職を希望する場合は、卒業年次になつてからではなく、早めに就職支援室にご相談ください。金沢大学は、留学生も対象とした就職ガイダンスを開催しています。留学生を対象とした明記されていない就職ガイダンスや就職フェアについても全学の学生対象又は自分の所属する学域・研究科の学生が対象であれば参加できます。

〒920-1192 金沢市角間町

金沢大学学生部就職支援室(本部棟2階)

Tel: 076-264-6190 Fax: 076-234-4057

<http://ghp.adm.kanazawa-u.ac.jp/archives/category/placement>

Email: syusidou@adm.kanazawa-u.ac.jp

◆卒業後日本で就職活動をする場合の在留資格について

在学中に就職活動を行い、大学卒業後も継続して就職活動を行うことを希望する場合、在留資格を「留学」から「特定活動(継続就職活動)」へ変更することによって、最長1年の就職活動を行うことができます。在留期間は、「特定活動」の場合6か月です。更にもう一回の更新が可能で、最長1年の滞在が認められます。

発行の対象者は、本学正規課程卒業生(1年以内に在籍したものです。非正規生は含まれません。

to punishment or, in the worst case, deportation. (Please refer to “V-3 The Certificate of Authorized Employment from Immigration Bureau (Part-Time Employment)” for details.)

3. Career Services

You can get information on employment and company guide at the career services office, “Shushoku Shien-shitsu” of the university if you want to work in Japan after graduation or termination of your study. It is too late to begin job-hunting in your final year. The sooner you begin, the better.

Kanazawa University offers career guidance. You can attend the career guidance or the career fair even if it isn't specifically aimed at international students. If it is aimed at all students of your college or graduate school then you have the right to attend.

Career Services Office, Student Affairs Department, Kanazawa University

Administration Office 2F, Kakuma-machi, Kanazawa 920-1192

Tel : 076-264-6190 Fax : 076-234-4057

Homepage : <http://ghp.adm.kanazawa-u.ac.jp/archives/category/placement>

Email : syusidou@adm.kanazawa-u.ac.jp

◆About changing status of Visa for a person who continually seeks a job after graduation

In order to change your visa status to a “Designated Activities,” you must start job-seeking before graduation and you must be actively engaged in job-seeking after graduation. Period of stay of “Designated Activities” is 6-months and one additional 6-month extension.

This Visa is only for degree students who graduate from within a year. Non-Degree students cannot receive “Designated Activities” Visa.

<入国管理局に提出が必要な書類>

- ①在留資格変更許可申請書(入国管理局所定用紙)
- ②在留中の一切の経費の支弁能力を証する文書
- ③金沢大学卒業証明書(所属学務にて申請し、卒業式後に発行)
- ④金沢大学による推薦状(所属学務にて申請が必要)
- ⑤継続就職活動を行っていることを明らかにする文書(企業からの面接通知の写し、ハローワークに登録していることを示す文書、企業パンフレット等の就職活動を現に行っていることを確認できる書類等)
- ⑥その他に準備する書類等：パスポート、在留カードや外国人証明書、手数料

4. 食事・買い物

各キャンパスには、食堂、喫茶室、売店等があり、比較的安い料
金で利用できます。また、金沢大学南福利食堂(自然研食堂「フレ
ポ」)では、ハラルフードの提供があります。

なお、営業時間等については変更されることがあります。また、休
講期には休業となることもありますので注意してください。休業、営
業時間および料金の変更等については、その都度、掲示板、ホーム
ページで案内があります。「XIII-8- 大学生協」を参照してください。

5. 水道・ガス・電気

毎月の料金の支払いは、銀行口座から自動的に支払う方法が便
利です。詳しくは「XII-1. 銀行」を参照してください。

<Requirement Documents to the Immigration Office>

- ①Visa application form (format)
- ②Financial Statement showing you can provide for yourself through your stay
- ③Certificate of Graduation from Kanazawa University (Apply at your respective Student Affairs Section. It will be issued after the graduation ceremony.)
- ④“Recommendation Letter” from Kanazawa University (Apply at your Student Affairs Section.)
- ⑤Documents showing you are actively engaged in job-seeking (Documents can be obtained from a “Hello Work” office you are registered with or a company with which interviewed and whose decision you are awaiting.)
- ⑥Other documents you have to prepare: passport, Residence card or Alien Registration Card and handling fee

4. Shopping and Dining

There are cafeterias, coffee shops, and stores providing various services on each campus. They are relatively cheap compared to those in the city. The halal food is served at the Kanazawa University South Area Campus Restaurant (Natural Science and Technology Cafeteria “Friend Portal”).

Business hours may vary, especially during long vacations and some facilities may close up entirely for the vacation. Holidays and shortened business hours during vacations will be notified on the bulletin boards. Please refer to “XIII-8. University Co-op” for details.

5. Utilities

The most convenient way to pay for the utilities is to have the charges automatically deducted from your bank account. Please refer

帰国する際、又は、住居を変更する際に、必ず、水道、ガス、電気及び電話料の清算をしてください。分からないことがある時は、所属する部局の担当係に相談してください。

(1) 水道

日本は良質の水に恵まれた国であり、衛生施設も完備されているため、水道の水は飲むことができます。使用を始めようとするときは、金沢市企業局 (Tel : 0120-328-117) に電話してください。

インターネットからの申し込みもできます。

<https://www2.city.kanazawa.ishikawa.jp/uketsuke/uketsuketop.html>

(2) ガス

ガスには都市ガスとLPガスの2種類があります。都市ガスの場合は、ガス会社の人と本人立ち会いでないと使用を始めることはできません。使用を始めようとするときは、金沢市企業局 (Tel : 0120-328-117) に電話してください。LPガスを利用する場合は、最寄りのLPガス取扱販売店に連絡してください。なお、ガス器具は、都市ガス用とLPガス用があり、それぞれ専用の器具となっていますので、器具を購入する際は自分の住居がどのガスを使用しているか必ず確かめてから購入してください。

(3) 電気

石川県では100ボルト60ヘルツを使用しています。電気に関する質問(引越、契約の変更、故障などの緊急の用件)は

to “XII – 1. Banks” for details.

When you return home or you change your address, please make sure to pay your utility and phone bills. If you have any inquiries, please ask the Student Affairs Section of your school or graduate school.

(1) Water

Japan has high sanitary standards, so tap water is drinkable anywhere in the country.

To have the water service started, please contact the Kanazawa Utilities Bureau (Tel: 0120-328-117).

Online application is also available

Homepage :<https://www2.city.kanazawa.ishikawa.jp/uketsuke/uketsuketop.html>

(2) Gas

The kind of gas used in Kanazawa (city gas or liquid propane gas) varies according to the location. For city gas, a representative from the gas company must come to check the gas valves and facilities before they start the service. In order to get service from the city gas company, contact the Kanazawa Utilities Bureau (Tel: 0120-328-117). For LP gas, please contact the nearest LP gas dealer.

When buying and using gas equipment, please make sure that they are compatible with the kind of gas being supplied.

(3) Electricity

Ishikawa Prefecture uses 100 volts and 60 hertz for electricity. Please contact the following number for information on electricity such as moving, changing contract, emergency situation due to

か き れんらくさき と あ
下記の連絡先に問い合わせてください。

ほくりくでんりょく かぶ
北陸電力(株)0120-776453

6. 電話・携帯

けいたいでん わ かくけいたいでん わ かいしゃ はんばいてん でんきてん か
携帯電話は各携帯電話会社の販売店や電器店で買うことができます。

か き かいしゃ けいたいでん わ はんばい えいご と あ
下記の会社が携帯電話を販売しており、英語で問い合わせることも

か のう ぐたいでき ないよう か き ばんごう つうわりよう
可能です。具体的なサービス内容については、下記の番号(通話料は
むりよう でん わ き
無料です。)へ電話をかけて聞いてください。

au TEL 0077-7-111, <http://www.au.kddi.com>

ソフトバンク TEL 0088-240-157, <http://mb.softbank.jp/mb/>

NTTドコモ TEL 0120-005-250, <http://www.nttdocomo.co.jp/>

こうしゅうでん わ りよう と き えんこう か い えんこう か
公衆電話を利用する時は、まず10円硬貨を入れ(100円硬貨を
い 100 えん ない つうわりよう しよう
入れると100円以内の通話料の使用があってもお釣りは戻りませ
ん)相手方番号を押すと直接電話がかけられます。また、通話中に
ピーっという音がした場合は、10円硬貨またはテレホンカードを補
じゅう
足しないとときれてしまいます。ダイヤル通話料は、通話先との距離、
つうわ じかん つうわ じかんたいとう こと しないつうわ ひるま
通話時間、通話時間帯等によって異なりますが、市内通話は昼間3
ふん えん
分ごとに10円です。

にほん こうしゅうでん わ がいこく でん わ ぼあい こくさいつう わ けん
日本の公衆電話から外国へ電話をする場合、「NTT国際通話兼
よう しきこうしゅうでん わ こうか にほん しよう
用カード式公衆電話」から硬貨や日本のテレホンカードを使用して
でん わ か かなざわだいがく こくさいつう わ
電話を掛けることができます。金沢大学で国際通話をかけられる公
しゅうでん わ かなざわだいがくちゅうおう てい まえ
衆電話は、「金沢大学中央バス停」前にあります。

power failure, etc.

Hokuriku Electric Company Ltd. 0120-776453

6. Telephone Service

Mobile phones can be purchased at each phone company shops or electric appliance shops. The following companies offer mobile phone services in Kanazawa, and can answer your questions in English. Call these toll-free numbers for more information about specific telephone services.

au TEL 0077-7-111
<http://www.au.kddi.com/english/index.html>

SoftBank TEL 0088-240-157
<http://mb.softbank.jp/mb/en/>

NTT DoCoMo TEL 0120-005-250
<http://www.nttdocomo.co.jp/english/>

When using public phones, please insert a 10 yen or 100 yen coin into the slot. Please note that no change is given for 100 yen coins. You will be able to get through directly. A beep during your call will warn you that you are about to run out of charged time or call units on your telephone card. Telephone charges vary according to the distance, duration of the call and the time of day.

You can make international calls via “International Pay Phone Booth” by using coins or Japanese telephone card. There is one at the “Kanazawa University Central Bus Stop”.

<ダイヤル方法>

各電話会社番号 - 010(識別番号) - 国番号 - 相手電話番号

※各電話会社番号は 001 (KDDI)、0033(NTTコミュニケーションズ)、0061や0041(ソフトバンクテレコム)などがあります。

また、「国際通話用テレホンカード」を使う場合は、どの公衆電話からでも外国へ電話をかけることができます。大学生協またはコンビニエンスストアで販売しています。使用説明書に従って電話をかけてください。

7. ごみ処理

金沢市では特定曜日の週2回無償でごみの収集を行っています。環境保護の為、日本でのゴミの分別はとても細かく定められています。必ず金沢市の「家庭ごみ分け方・出し方」パンフレットを読んでください。このマナーを守らないと宿舎に住み続けることが出来ない場合もあります。

- ①燃やすごみ ②燃やさないごみ ③資源回収

地域ごとに「燃えるごみ」と「燃えないごみ」の収集場所および収集日が決められていますので、市販の半透明のごみ袋に入れ、収集日の朝8時30分までに出示してください。資源回収の収集日も地区ごとに決められています。詳しいことはリサイクル推進課(TEL:076-220-2302)または町内会の人に聞いてください。

<How to Call>

Service Number of Telephone Company-010 (International direct dialing code)-Country Code-Telephone Number

*Service Number of Telephone Company: 001(KDDI), 0033 (NTT Communications), 0061 or 0041 (Softbank Telecom) etc.

You can call overseas from any public phones using an “International Pre-paid Phone Card.” There are available at the University Co-op store or most convenience stores. About how to make a phone call please follow the instruction of your pre-paid phone card.

7. Garbage Disposal

Kanazawa City carries out garbage collection twice a week. Garbage should be sorted into three categories. For environmental conservation, trash separation is very finely decided in Japan. You MUST read through the Kanazawa City’s “How to Separate and Dispose of Household Garbage” pamphlet. If you do not follow the rules, you may lose your accommodation in Japan.

- ①Combustible garbage. ②Non-combustible garbage.
③Recyclable garbage.

You are required to take it out for disposal after sorting. The collection day for each type of garbage varies from area to area, and it is recommended that you put it in a semi-transparent plastic bag, which are available at supermarkets, and take it out by about 8:30 on the collection day. For disposal of recycle garbage, call the Recycling Promotion Section at 076-220-2302, or your local district council.

粗大ごみの一部は有料個別収集で、ごみステーションには出せません。個別収集センター（TEL：076-243-0530）に申し込んでください。

テレビ・冷蔵庫・洗濯機・エアコンの電気製品は電気販売店に有料で引き取ってもらうことが義務付けられています。ごみステーションやどこかに放置してはいけません。

詳しくは「家庭ゴミの出し方・分け方」、もしくは下記の金沢市役所公式ホームページをご覧ください。

http://www4.city.kanazawa.lg.jp/25003/recycle/about_gomi/index_gomi.html

8. 新聞・テレビ・ラジオ・インターネット

(1) 新聞

日本の主要な新聞といくつかの英字新聞、中国語新聞は、中央図書館で閲覧することができます。

自宅に配達を希望する場合は、生協、または近くの販売店へ申し込んでください。

(2) テレビ・ラジオ

日本には、公共放送と民間放送の2種類の放送局があります。

NHK（日本放送協会）は公共企業体のため、テレビやワンセグなどの受信端末を持っている人は、受信料をNHKに対して支払うことになります。

Some pieces of bulky garbage are collected for a fee and should not be taken to a garbage station. Call the Individual Collection Center for a reservation at 076-243-0530.

When throwing out television sets, refrigerators, washing machines and air conditioners, you must get electric appliance stores to dispose of them at your own expense. You should never put them out anywhere else, including the public garbage stations.

For further information, refer to “How to Separate and Dispose of Household Garbage” or visit the below link.

http://www4.city.kanazawa.lg.jp/25003/recycle/about_gomi/index_gomi.html

8. Newspapers, Television, Radio and Internet

(1) Newspapers

There are a number of local, national, and foreign newspapers available in the Kanazawa University Library, in English, Chinese, and Japanese. If you wish to have them delivered to your residence, please inquire at the University Co-op or a store that carries these newspapers.

(2) Television and Radio

There are two types of TV networks in Japan: the public broadcasting network and private networks. Since NHK (Japan Broadcasting Corporation) is a public corporation funded by people's subscription charges, people who own a TV and/or other 1 Seg terrestrial digital TV broadcasting for mobile devices are required to pay fees.

(3) インターネット

【大学で】

大学では、全学生用として附属図書館、総合教育棟、総合メディア基盤センターラウンジで、またはそれぞれの所属する学類・研究科において共同利用できるパソコンが置いてある場合は、そのパソコンを利用することができます。

また、大学には「アカンサスポータル」という、金沢大学のオンラインネットワークシステムがあります。学生は、勉強・教育・催事・研究・掲示板・落し物・質問など、金沢大学に関するさまざまな情報について得ることができます。その中にはクラスの休講・補講、講義場所の変更、レポートの提出など、重要な情報も含まれます。頻繁に確認するように心がけてください。

また、特に留学生向けのサイトとして「金沢大学留学生ネットワーク (KUISNet)」があります。留学生向けの大学からのお知らせ、大学や地域で開催される留学生向けのプログラムやイベントの参加者募集 (オンライン参加申し込み) 等の情報がすべて英語二言語で発信されています。KUISNetには、あなたの言語力や就職希望などの情報を登録する機能もあります。大学に留学生講師派遣の依頼や、企業からの求人があった際に、その情報に基づいて紹介する場合がありますので、是非利用してください。

(3) Internet 【At University】

At Kanazawa University, computers are available at the University Library, General Education Hall or the lounge of the Information Media Center. They are also accessible if your school or graduate school sets up computers in common use at your school or graduate school building.

Also, Kanazawa University has the “Acanthus Portal,” its online network system. Accessing this system lets you obtain various information on Kanazawa University, including study, education, activities, research, BBS, lost items, and inquiries. It also provides important information, such as class cancellations, supplementary lessons, changes of classrooms, and report submission. Please check this page frequently.

Also, we have a website called Kanazawa University International Students Network (KUISNet.) for international students. Notification from the University and both university and regional programs for international students are available on the website in English and Japanese as well as online application. There is a function to register your information such as language skill, job search preferences, etc. When there are request for international student lecturer or job offer from business firms, there is a possibility of introduction based on the registered information.

かなざわだいがく がくせい かなざわだいがく かり
金沢大学の学生は「金沢大学ID」と「仮パスワード」がもらえます。このIDとパスワードを使って「アカンサスポータル」と「KUISNet」にログインしてください。

かなざわだいがく がくせいばんごう ちゅうい
※「金沢大学ID」は「学籍番号」ではありませんので注意してください。

かなざわだいがく <金沢大学ID>

がくせいしょう うらめん きさい れい
学生証の裏面に記載されています。(例: abc12345)

かり <仮パスワード>

せい きせい がくいきせい じょうほうしょり きそ だいいつかいじゆぎょう はいふ
正規生(学域生)…「情報処理基礎」の第一回授業で配布

せい きせい だいがくいんせい ひ せい きせい しょぞくがくむがかり はいふ
正規生(大学院生)、非正規生…所属学務係にて配布

はっこうぶしょ がくむがかり おく ようし
(※ただし、発行部署から学務係に送られてくるA4用紙が
とどきま まで、お待ちください。)

<パスワードを忘れた場合…>

じ どうさいはっこう りよう
アカンサスポータルのメインページから自動再発行を利用
するか、がくせいしょう をもって『パソコン相談カウンター』(総合メ
ディア基盤センター 2階)へ行ってください。

- ・ Acanthus Portal Website アカンサスポータルサイト
<https://acanthus.cis.kanazawa-u.ac.jp/Portal/index.php>
- ・ KUISNet (アカンサスポータルのメニューからもアクセス可能)
<https://kuisnet.kanazawa-u.ac.jp>

Every Kanazawa University student will get a “Kanazawa University ID” and “Temporary Password.” Please use this ID and password to login to “Acanthus Portal” and “KUISNet.”

* “Kanazawa University ID” is not the same number of “Student ID Number.” Do not confuse them.

< Kanazawa University ID >

The ID is indicated on the back of your student ID Card.
(Ex: abc12345)

< Temporary Password >

Degree Student (Undergraduate)…

The password is given to you at the first class of “Introduction to information technology.”

Degree Student (Master/Doctor) and Non-Degree Student…

Receive at the Student Affairs Section of your affiliation.
(*You might need to wait until the related section sends an A4 sheet to your belonging office.)

< Forgot Password… >

Access to the “Acanthus Portal” is main page and use the automatic reissuing system, or visit to the “Computer inquiry counter” (Kakuma Campus Information Media Center 2F) with your student ID card.

- ・ Acanthus Portal Website
<https://acanthus.cis.kanazawa-u.ac.jp/Portal/index.php>
- ・ KUISNet (Accessible from Acanthus Portal Menu)
<https://kuisnet.kanazawa-u.ac.jp>

学内の無線LANにアクセスするには、このアカサスポータル
のサイトにログインし、「ネットワークID」を作成する必要があります。
アカサスポータルにログインするための「金沢大学ID」と
無線LANに接続するために使用する「ネットワークID」は異なる
ので注意してください。

<ネットワークIDの取得方法>

「アカサスポータル」ログイン⇒「リンクメニュー」⇒「学内シ
ステム」⇒「統合アカウント管理システム(ネットワークID登
録)」

【民間アパートで】

インターネットに接続するためには、プロバイダーと呼ばれ
るインターネット接続を提供する企業と契約し、回線をつなぐ
必要があります。

滞在するアパートにインターネットをつなぐ方法はいろいろ
ありますが、物件によって異なります。物件契約をした不動産会
社に確認し、プロバイダーへ問い合わせをしてください。

プロバイダーについては、大学生協や家電量販店等で資料
をもらうことができます。

9. 防災について

2007年石川県能登半島沖地震や、2011年東北地方太平洋沖
地震など大きな地震がありました。日本は地震の多い国です。とっさ

In order to access wireless LAN on campus, you need to create
a Network ID by logging into the Acanthus Portal. Note that the
Kanazawa University ID and the Network ID are different. The for-
mer is used to log into the Acanthus Portal, and the latter is used to
access the wireless LAN.

<How to obtain “Network ID”>

Logging into the Acanthus Portal ⇒ Link Contents ⇒「学内シ
ステム“On-Campus System”」*⇒「統合アカウント管理システム(ネ
ットワークID登録) “Integrated Account Management System
(Network ID Registry)”」*

*Displayed in Japanese only

【At private apartment】

To connect the internet, you will need to make a contract with
an internet provider company and connect your computer to the
internet via a circuit.

There are several ways to get internet service at apartments;
however, it depends on the property conditions. Please inquire
to the real-estate agent where you made the property contract
and ask internet provider companies.

There are brochures about internet providers available at Ka-
nazawa University Co-op shop and electrical appliance stores.

9. Protection from Disasters

Japan is an earthquake prone country. For example, large earth-
quake occurred in the Noto Peninsula in 2007 and the Great East Ja-

のときにどうするか、あなたの避難場所はどこかなど、日ごろから正しい心構えを持ち、いざというときにあわてず落ち着いて適切な行動をしてください。

- ◆金沢国際交流財団(KIEF)「金沢市外国人市民のための防災ハンドブック」(日・英・中・韓・ポルトガル)

http://www2.kief.jp/?page_id=2984

- ◆総務省消防庁「消防庁防災マニュアル」(日・英)

http://www.fdma.go.jp/bousai_manual/index.html

http://www.fdma.go.jp/bousai_manual/e/index.html

滞在先に一番近い防災施設を必ず確認しておきましょう。金沢大学角間キャンパスも防災施設の一つです。

- ◆金沢市防災マップ インターネット

<http://www2.wagamachi-guide.com/kanazawa-bousai/>

日本では、大地震など大きな災害が予知される場合、緊急速報がテレビ、ラジオやインターネットなどで発表されます。英語での緊急情報は、ラジオ「NHK第2放送」(周波数693)、気象庁インターネット(<http://www.jma.go.jp/jma/index.html>)等で確認することができます。

A. 地震に備えて

日本は地震の多い国です。被害を少なくするには、日頃の準備と心構えが大切です。

pan Earthquake took place in 2011. Please check beforehand where shelter in your area is located, and learn the steps you must take in emergency situations. Having an evacuation plan is a major step in preventing panic.

- ◆Kanazawa International Exchange Foundation (KIEF)
“Disaster Prevention Handbook for Foreign Residents in Kanazawa” (JP・EN・CN・KOR・PT)

http://www2.kief.jp/?page_id=2984

- ◆Fire and Disaster Management Agency
“Important Information on Countermeasures Against Earthquake Disasters” (JP・EN)

http://www.fdma.go.jp/bousai_manual/e/index.html

Please make sure where the shelter in your area is located. Kanazawa University Kakuma Campus is one of the shelters in Kakuma area.

- ◆Kanazawa City Hazard Map Internet Site
<http://www2.wagamachi-guide.com/kanazawa-bousai/>

In Japan, early warnings are issued by TV, radio or Internet when there are predictions of a large-scale disaster such as major earthquake. You can get English warning information by the radio (NHK Broadcast No. 2, station 693) and Japan Meteorological Agency Internet site.

(<http://www.jma.go.jp/jma/en/menu.html>)

A. Be prepared for earthquakes

Japan has many earthquakes. So it is important to be prepared for a sudden quake.

- ①Secure furniture such as dressers and bookshelves with braces

- ① タンスや本棚などは、器具で固定し、高いところに物を置かない。
- ② 消火器などの用意をしておく。
- ③ 非常持ち出し品（応急医療品、日用品、貴重品など）を用意しておく。特に、旅券、在留カードや保険証などはいつでも持ち出せる場所に用意しておく。
- ④ 地域で行われる防災訓練に積極的に参加する。
- ⑤ 家族がいる人は、お互いの連絡先や集合場所を決めておく。

B. 地震が起きたら

激しい振動は長くてもおよそ1～2分で終わります。余震は一般的に本震より小さいといわれています。しかし、大きな地震の時は、特に余震に注意してください。余震は数か月に渡り、次第に頻度を減じながら続くことがあります。

1) 室内では

- ① ガス器具や電気製品の火の始末をする。
- ② 窓や戸を開けて、出口を確保する。看板など物が落下してくる危険があるので、あわてて外に飛び出さない。
- ③ テーブルや机の下などにもぐり、身の安全を図る。
- ④ テレビやラジオなどで正しい情報をつかむ。
- ⑤ 隣近所と声を掛け合い、お互いに助け合う。

2) エレベーターでは

- ① 直近の階で停止させ、すぐに降りる。

3) 屋外では

- ① 外では塀や門柱など倒壊する危険のあるものに近寄らない。

so that they do not fall over. Do not place heavy or hard objects on high shelves.

- ② Keep a fire extinguisher handy.
- ③ Keep emergency supplies (such as medical provisions, daily supplies and valuables) accessible. Keep your passport, Residence Card, National Health Insurance Certificate, etc., in a handy location as well.
- ④ Participate in local disaster prevention drills.
- ⑤ Make sure all family members know where to meet or how to get in touch with each other.

B. If an earthquake strikes

Severe shaking during an earthquake lasts about one to two minutes. Aftershocks are usually weaker than the first quake.

But please be careful about aftershocks in a powerful Earthquake, as they can continue for several months with decreasing frequency.

1) In your room

- ① Turn off all gas and electrical appliances.
- ② Open doors and windows to secure an exit. Do not rush outside, as there is the danger of falling objects, such as signs.
- ③ Take cover under something sturdy, such as a table or desk.
- ④ Watch TV or listen to the radio for reliable information. Do not act on hearsay.
- ⑤ Talk to your neighbors, and help each other.

2) In an elevator

- ① Get off the elevator soon at the nearest floor.

3) Outdoors

- ① Do not walk by walls or pillars outside, as they may topple over.

② 鉄道・バス乗車中は、つり革、手すりにしっかりつかまる。

③ 山やがけ付近では、落石やがけ崩れに注意して、速やかに離れる。

C. 火災予防

日本の住居は、極めて燃えやすい材料でできていることが多いので、火災予防には細心の注意が必要です。特に、外出する時と寝る時は、加熱器具、たばこ、ガスなどの取り扱いに気をつけてください。

<火事が起きたとき>

119番に電話するとともに、近所に知らせて消火の協力を求めましょう。初期消火が大事ですが、限界は天井に火が届くまでです。消火に気をとられて逃げ道を火にふさがれないように注意してください。

油鍋に火が入ったときは水をかけずに、消火器を使うか大きなシーツなどを濡らしてかぶせます。

煙は有毒なので、濡れタオルで口を覆い、低い姿勢で逃げましょう。

10. 安全のための注意事項

日本は安全な国と言われていますが、夜道の一人歩きや知らない人を部屋に入れることは危険です。さびしい場所や人気のない場所へ一人で行くことは避けましょう。また、夜遅く公衆電話ボックスで電

② Hold the strap or handrail firmly when on a train or a bus.

③ Get away from the bottoms of mountains and cliffs.

C. Fire Prevention

As most Japanese houses are made of inflammable materials, great care must be taken to prevent fires. Check heating appliances, cigarette butts, gas fittings, etc., especially when you go out or go to bed.

<IF A FIRE BREAKS OUT>

If a fire breaks out, dial 119. Also alert your neighbors and ask for assistance. While initial fire fighting measures are important, the safety limit is when the fire spreads to the ceiling. Don't get so intent on extinguishing the fire that the flames end up blocking your escape route.

If cooking oil in a pan catches fire, do not use water to put it out.

Use a fire extinguisher or cover the flames with a large, wet bed sheet.

The fumes are toxic, so when you evacuate, keep as low as possible and cover your mouth with a wet towel.

10. Safety Measures

Although Japan is said to be a very safe country, walking alone at night or inviting strangers into your residence can still be dangerous. Please remember to use common sense, stay away from deserted places, and avoid using public phone booths late at night.

話することも、できれば避けましょう。

日本の法律を知らないと法律違反をしてしまうと、逮捕されたり、強制的に出国させられることがありますので、以下の点に注意してください。

- ①在留カードを常に携帯していないと罪になります。(申請中の場合を除く)
- ②資格外活動許可を得ないでアルバイトをしたり、やってはいけないとされる仕事をすると、入管法違反になります。
- ③自転車に二人乗りをしたり、音楽を聴きながらや、携帯電話を使用しながら乗ったり、夜に無灯火で乗っていたりすると、警察に職務質問されます。また、放置されている自転車に勝手に乗ってはいけません。
- ④護身のためナイフを所持していると、逮捕されることがあります。
- ⑤在留カード、学生証、国民健康保険証などの身分証明書は、貸すことも借りることも犯罪になります。
- ⑥大麻や覚せい剤を含む麻薬類を使用することは、日本の法律で禁じられています。同様にそれらを輸入したり、栽培したり、製造したり、売買すること、もしくはあげたり、もらったりすることも日本の法律は禁じています。さらに皆さんの注意を喚起したいのは、単に所持することも日本では禁じられているということです。

Please pay attention to the following so as not to be arrested by the police or the Immigration Bureau.

- ①As required by law, carry your Residence Card at all times in order to be able to present it to the authorities when requested. (Except during the waiting period after the application.)
- ②If you work, whether part-time or full-time, without legal permission or at prohibited jobs, you will be subject to punishment and may be deported.
- ③You will be stopped by the police if you ride double on a bicycle, use mobile phone or listen to music on a bicycle, or ride with no light on at night. The bicycle must be registered legally under your name or you will be questioned for theft. Do not take abandoned bicycles.
- ④Carrying a knife for self-defense is considered a crime in Japan.
- ⑤It is prohibited by law that any personal identification, such as the Residence Card, Student Identification Card, National Health Insurance Card, etc., is borrowed, lent, or duplicated. You will be charged with a criminal offense or a fine.
- ⑥It is against Japanese law to use narcotic drugs, including marijuana and stimulants. Importing, manufacturing, selling, buying, giving, or receiving them as a gift is also prohibited by Japanese law. It is especially important to note that mere possession is also prohibited in Japan.

⑦ 不法滞在をしていた場合、強制送還されることがあります。金沢大学が卒業・修了・退学・除籍した場合は、すみやかに帰国するか、別の在留資格に変更してください。「V. 在留手続」を参照してください。

11. 詐欺

電話で物品の購入、または、お金の振り込みなどをしつこくせまってくる場合、さらに、繰り返し電話をかけてくる場合などは、「ノー」と言って、大学の相談窓口にご相談ください。こちらから、電話は絶対にしないこと。街を歩いていて、話しかけてきて物品の購入などを勧誘するときも、「ノー」というようにしてください。相手に住所、氏名、電話番号を教えないようにしてください。

独立行政法人 国民生活センター

TEL 0570-064-370 (消費者ホットライン)

TEL 076-232-0070 (金沢市近江町消費生活センター)

<http://www.kokusen.go.jp/map/>

12. 警察

犯罪・盗難・交通事故の通報 局番なしの「110」(無料)

全国どこでも24時間体制で受け付けています。けが人がいる場合は、警察から救急車の手配もしてくれます。

⑦ You may be penalized by law if you stay in Japan illegally. When you graduate or complete program or drop out or remove from Kanazawa University, you have to go back to your country or change the states of visa at once. Please refer to “V. Residence and Registration Procedures.”

11. Fraud

If you are harassed by repetitive collection calls, sales calls, or fraudulent calls, consult your supervisor or the Student Affairs section in your school before responding to the calls. These calls are normally strangers selling or promoting goods and/or requesting your money transferred to a different bank account. Also be aware of street salesmen, solicitors, and inviters for they are mostly frauds. Do not provide them with your personal information, such as name, address, phone number, or e-mail. The best way to respond in these situations is to repeat "NO" and move to a safer place (i. e. into stores or crowds of people), or simply hang up the phone.

National Consumer Affairs Center of Japan

TEL: 0570-064-370 (Consumer Hotline)

TEL: 076-232-0070 (Ohmicho Consumer Affairs Center)

<http://www.kokusen.go.jp/map/>

12. Police

To report a crime or traffic accident, dial 110 (toll-free).

Calls can be made anywhere in Japan, 24 hours a day. If there are injured people, the police will dispatch an ambulance.

<通報の仕方>

① 受話器を取り、電話器に緊急用ボタンがあれば、それを押して

「110」をダイヤル。なければ、そのまま「110」をダイヤルする。

② 交通事故か、泥棒などの犯罪かといった状況を説明する。

③ 起きた場所、またはあなたのいる場所の住所と近くの目印となる建物などを伝え、あなたの名前を言う。

さらに情報が必要な場合は、下記を参照してください。

・石川県警察本部外国人犯罪被害相談「Police Help Line」

TEL: 076-225-0555 (日本語・英語)

・石川県警本部「Visitors in Japan」

(英語・中国語・ポルトガル語)

<http://www2.police.pref.ishikawa.lg.jp/sub.html?>

mnucode=3106

13. セクシュアル・ハラスメント

あなたが、相手の性的言動を「不快だ」と感じたら、相手に対して言葉と態度ではっきりと「不快である」ことを伝えてください。相手が目上の人や上級生であっても勇気を持って拒否し、自分の意思をはっきり相手に伝えることが大切です。自分一人では言えないときには、周囲の人に助けを求めたいです。

セクシュアル・ハラスメントにあたったときは、あなたが悪いわけ

<HOW TO CALL THE POLICE>

① Pick up the receiver. If there is a red emergency button on the telephone, press the button and then dial the appropriate emergency number (110 for police; 119 for the fire department or ambulance). If there is no emergency button, dial the emergency number directly.

② Explain what has happened — whether you are reporting a traffic accident, or a crime such as a robbery.

③ Report the location of the crime or accident, the location from which you are calling and any prominent nearby landmarks. Also do not forget to give your name.

For more information, please refer to the followings.

・Ishikawa Police Station Victim Support for Foreigner “Police Help Line” TEL: 076-225-0555 (JP・EN)

・Ishikawa Police Station “Visitors in Japan” (EN・CN・PT)
<http://www2.police.pref.ishikawa.lg.jp/sub.html?mnucode=3106>

13. Sexual Harassment

If someone makes you feel uncomfortable through words or actions that have sexual overtones, it is important for you to tell them so clearly and firmly. Even if the person is your superior (e. g. supervisor) or upperclassman (sempai), it is crucial to have the courage and tell them how you feel. If you cannot do so yourself, please ask someone nearby for help.

When you encounter sexual harassment, do not blame yourself

ではないので、相手に「ノー」を言えなくても自分を責めないように
しましょう。そして一人で悩んだりせずに、すぐに誰かに相談するか、
カウンセラーに相談してください。状況に応じて調査が実施され、被
害の救済が行われます。プライバシーは堅く守られますので、安心
してください。

もし、あなたの周囲でセクシュアル・ハラスメントにあってる人
がいたら、勇気を出して助けてあげましょう。

セクシュアル・ハラスメントをした場合は、処分の対象となります。
セクシュアル・ハラスメントをしないようにするためには、お互いの
人格を尊重しあい、相手の嫌がることや不快に感じることをしないよ
うにすることが、基本です。

＜学生指導・相談、カウンセラー＞

留学生センター 八重澤 美知子 教授

総合教育棟302号室

Tel:076-264-5770 Fax:076-234-4058

E-mail:yaezawa@staff.kanazawa-u.ac.jp

even if you were unable to say 'No', because it is not your fault. Do
not worry and suffer alone: talk with someone, or seek advice from
the counselor. Appropriate investigations will be carried out, and care
will be provided. Your confidentiality is strictly protected.

If you know someone who has encountered or is suffering from
sexual harassment, do your best to help them.

If you are the perpetrator of sexual harassment, then you will be
punished accordingly. Having respect for the people around you and
their feelings is the best way to prevent sexual harassment.

＜Consultation and Guidance for All Students, Counselor＞

Professor Michiko Yaezawa (International Student Center)

Room #302, General Education Hall

Tel : 076-264-5770 Fax : 076-234-4058

E-mail : yaezawa@staff.kanazawa-u.ac.jp

XI. 交 通

1. 鉄道・航空機・バス・タクシー

(1) 鉄 道

金沢近辺の鉄道はJR西日本が運行しています。

JRの切符には、乗車券(普通運賃)の他に特急券(新幹線を含む)、急行券、グリーン券、指定席券、寝台券等の種類があり、乗車券以外はその列車が始発駅を発車する日の1か月前から発売になります。また、割引乗車券もあります。

列車の時間、料金、購入手続等詳しいことは時刻表をみるか、各駅の鉄道案内所、生協等で聞いてください。

(2) 航空機

航空機の座席は予約制になっており、搭乗日の2か月前から生協や旅行会社等で受け付けています。金沢からの最寄りの空港は小松空港です。金沢からの小松空港行きバスおよび小松空港発着便は次のとおりです。

金沢市内—小松空港 所要時間 55分 1,100円

小松—ソウル、上海、台北、東京、成田、福岡、札幌、仙台、沖縄

小松空港ホームページ：

<http://www.komatsuairport.jp/komatsusypher/www/index.jsp>

XI. Transportation

1. Trains, Planes, Buses and Taxis

(1) Trains

Railways in Kanazawa are operated by JR West. In order to take the bullet train (Shinkansen) or a special express train, you need to buy a special express ticket in addition to the passenger ticket. Other types of tickets include limited express tickets, green car tickets (for reserved seats in the luxury car), reserved seat tickets, sleeping berth tickets, etc. All tickets (with the exception of local train tickets) can be bought up to one month before the scheduled date of departure.

For information on timetables, ticket fares, and how to purchase tickets, check the JR timetable (available at bookstores), ask at ticket offices in stations, or the travel agency at the University Co-op.

(2) Airlines

Advanced bookings are generally required when purchasing airline tickets. Reservations can be made at the University Co-op two months prior to the date of departure. Komatsu is the closest international airport to Kanazawa. Details of the express bus to Komatsu Airport are shown below.

Kanazawa City — Komatsu Airport

Travel Time: 55 minutes. Fare: ¥1,100

Flights from Komatsu:

Seoul, Shanghai, Taipei, Tokyo, Narita, Fukuoka, Sapporo, Sendai, Okinawa

Komatsu Airport Homepage:

<http://www.komatsuairport.jp/komatsusypher/www/english/index.jsp>

(3) バス

こうそくどうとつきゅう りょう てつどう しやう ばい やくはんがく
高速道特急バスを利用すると、鉄道を使用する場合の約半額
もくてきち い かなざわ つぎ ちいき かいだ
で目的地まで行くことができます。金沢からは次の地域との間の
うんこう くわ ほくりくてつどう ほくてつ かなざわえきまえ
運行がされています。詳しいことは北陸鉄道(北鉄)金沢駅前セ
ンター(Tel:076-263-0489 <http://www.hokutetsu.co.jp>)または
にしにほん
西日本JRバス(Tel:076-234-0111 <http://www.nishinihonjrbus.co.jp>)におたずねください。

かなざわ ほかおうじ しぶや よこはま しやうなん せんだい にかた なごや
金沢—八王子・渋谷・横浜・湘南、仙台、新潟、名古屋、

おおさか とやま たかやま しらかわこう ほくりくてつどう
大阪、富山、高山・白川郷(北陸鉄道)

かなざわ とうきやう いけぶくろ しんじゆく なごや きやうと おおさか にしにほん
金沢—東京、池袋・新宿、名古屋、京都、大阪(西日本JR
バス)

かなざわ しない ほくてつ にしにほん うんこう
金沢市内は、北鉄および西日本JRのバスが運行しています。

じやうむいん うんでんしゆひとり じやうしゃぐち せいりけん お
乗務員は運転手一人です。乗車口で整理券をとり、降りるときは
ちか こうしゃ お せんぼう りやうきんけいじばん りやうきん かくにん せい
近くの降車ブザーを押し、前方の料金掲示板で料金を確認し、整
りけん りやうきんばこ い お
理券とともに料金箱に入れてから降ります。

かいすうけん ていきけん せいきやう はんばい
回数券、定期券、プリペイドカード(ICa)は生協でも販売してい
ます。

かなざわだいがくがく ろせん ほくてつ どう つぎ
金沢大学各キャンパスまでのバス路線(北鉄)等は次のとおりです。

(3) Buses

Generally, highway bus fares are about half of the express train fares. Destinations for buses departing Kanazawa are shown below. Please contact the Information Center in front of the Hokutetsu Kanazawa Station (Tel:076-263-0489 <http://www.hokutetsu.co.jp>) or West JR Bus(Tel:076-234-0111 <http://www.nishinihonjrbus.co.jp/>) for details.

Kanazawa—Hachioji-Shibuya, Yokohama-Shonan, Sendai, Niigata, Nagoya, Osaka, Toyama, Takayama-Shirakawago (Hokutetsu)

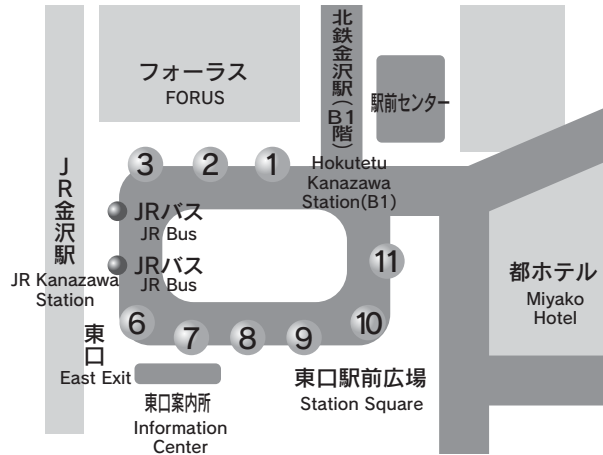
Kanazawa—Tokyo, Ikebukuro-Shinjuku, Nagoya, Kyoto, Osaka (West JR Bus)

Local buses are operated by Hokutetsu and West JR Bus. Unless you have a commuter pass, make sure to take a fare ticket (seiriken) when you board the bus. Press the buzzer when you approach the stop where you would like to get off. Show your fare ticket to the driver before putting it in the fare box, and pay the fare (indicated by the number on your ticket, which corresponds to the fare board at the front of the bus). If you do not have exact change, there is a changer for coins and ¥1000 bills in the fare box.

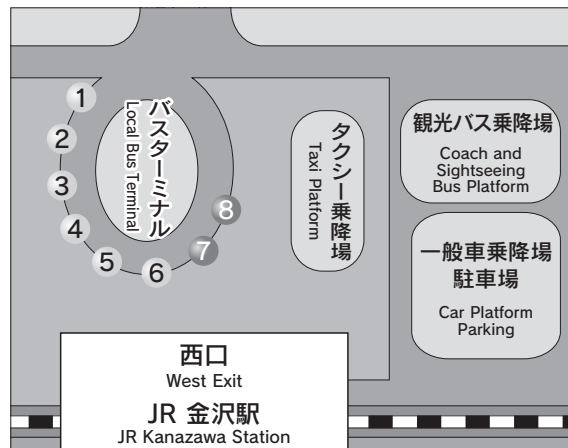
Coupon tickets, commuter passes, or prepaid card (ICa) are available at the University Co-op stores.

かなざわえき
金沢駅バスのりば
Bus Station at Kanazawa Station

かなざわえきひがしぐち
金沢駅東口 East Exit



かなざわえきにしぐち
金沢駅西口 West Exit



- ②【高速バス】名古屋・大阪・横浜・鎌倉・藤沢・八王子・渋谷・仙台・たかやま・新潟・富山

宝町・鶴間キャンパス (4.2km)
(バス停「小立野」まで)

- ③【橋場町・兼六園下経由】

⑪金沢学院大学・金沢東高校・東部車庫

⑫北陸大学(薬学部・太陽が丘)・湯涌温泉

角間キャンパス (7.7km)

- ⑥【兼六園下経由】

9195 旭町 90卯辰山(千寿閣)

91939497 金沢大学

92若松・朝霧台

95北陸大学(太陽が丘・薬学部)

18医王山(太陽が丘・湯谷原)

14田上住宅(小立野2丁目経由)

- ②【Highway Bus】Nagoya, Osaka, Yokohama, Kamakura, Fujisawa, Hachioji, Sibuya, Sendai, Takayama, Niigata, Toyama

Takara-machi・Tsuruma Campus (4.2km)
(To bus stop "Kodatsuno")

- ③【Via Hashibacho, Kenrokuenshita】

⑪Kanazawagakuin Univ., Kanazawahigashi high School, Toubusyako

⑫Hokuriku Univ.(Faculty of Pharmaceutical Sciences, Taiyogaoka), Yuwaku onsen

Kakuma Campus (7.7km)

- ⑥【Via Kenrokuenshita】

9195 Asahi-machi

90Utatsuyama(Senjyukaku)

91939497 Kanazawa Univ.

92Wakamatu・Asagiridai

95Hokuriku Univ.(Taiyogaoka・Faculty of Pharmaceutical Sciences)

18Iouzan (Taiyogaoka・Yuyagahara)

14Tagamijyutaku(Via Kodatsuno 2 Cyoume)

- ①98運転免許センター

- ②【空港バス】小松空港

- ⑥01020304060760

けんちゅうほうめん、まきにじどうどうちゅうしゃまえ、げしや
県庁方面「駅西合同庁舎前」下車
(金沢入国管理局)

- ①98 Driver's License Center

- ②【Limousine】Komatsu Airport

- ⑥01020304060760

Direction to "Kencho"

Get off at "Kanazawa Ekinishi Complex"
(Immigration Bureau in Kanazawa)

(4) タクシー

停車中または走行中の空車のタクシー（空車は、乗車席の前に「空車」と赤い表示がでています）は、手を挙げて合図をすることでその場で乗車することができます。また、タクシー会社へ電話すれば指定した場所まで迎えに来てくれます。また、後部座席のドアは自動で開閉します。チップは不要です。

<最寄りのタクシー会社>

かもめタクシー (Tel: 076-231-1128)

兼六タクシー (Tel: 076-252-3669)

2. 学割・定期券・回数券

(1) 学割 (非正規生にはこの制度は適用されません。)

*非正規生は、白色の学生証の右上に「非正規」と書いてあります。正規生は青色の学生証です。

学域学生および大学院生が、修学の目的でJRにより100kmを超えて旅行する場合、運賃の学生割引制度（ふつう「学割」といい、普通運賃20%割引）を利用することができます。証明書自動発行機で「学生旅客運賃割引証」を発行してください。なお、この制度を利用するときは必ず学生証を携帯してください。

(2) 定期券

JRや路線バス（北陸鉄道）では通学定期券を使用できます。定期券は指定された乗降駅およびその区間内でのみ使用できます。JRには1か月、3か月、6か月の3種類があります。所属学類

(4) Taxis

You can flag down a vacant taxi that is passing by or a parked one by raising your hand. By calling a taxi company and telling them your location, you can also arrange to have a taxi come to pick you up. The red “空車” (vacant) signal in the front of the passenger seat indicates that the taxi is vacant. In Japan, the rear doors of the taxi open and close automatically. Tips are not necessary in Japan.

Taxi Companies located near Kakuma Campus :

Kamome Taxi Tel : 076-231-1128

Kenroku Taxi Tel : 076-252-3669

2. Student Discount Commuter Tickets and Coupon Tickets

(1) Student's Discount (Non-degree students are not eligible.)

*Non-Degree Students will get a white Student ID card and “Non-Degree Student” is indicated at the upper right on the card. Degree Students will get a blue Student ID card.

A fare reduction system is available for graduate and undergraduate students. Students who travel more than 100 kilometers on a JR train for study purposes are eligible for this discount (20% off the regular fare). Students must have their Student IDs with them when they apply for the discount.

You can get an “Certification for student trip fare reduction” from an Automatic Certificate Machine.

(2) Commuter Pass

You can use a commuter pass if you take the JR trains or Hokutetsu buses. Commuter passes allow you to use the bus or train between the two stations (or bus stops) indicated on the pass without paying each time.

はっこう つうがくしょうめいしょ も かくえき こうにゅう
発行の「JR通学証明書」を持って、各駅で購入してください。

バスには1か月、3か月、ターム（学期ごと）のほか、市内均
一や、市外まで乗り入れできるものなどがあります。定期券購入申
請書（生協にあります）に記入し、乗車券発行所または生協で購
入してください。詳しくは、北陸鉄道各バスセンター（駅前 Tel：
076-263-0489、片町 Tel：076-221-5012）や、生協などで
お問い合わせください。

(3) 回数券(バス)

かいすうけん つか きほんてき かいぶん りょうきん かいぶんじょうしゃ
回数券を使えば、基本的には10回分の料分で11回分乗車す
ることができます。各バスセンターや生協で購入できます。いろい
ろな種類がありますので、お問い合わせください。

(4) ICa(北陸鉄道バス用プリペイドカード)

かく かいすうけん せいきょう えん こうにゅう
各バスセンターや生協で2,000円で購入でき、10%のプレミ
アがつきます。

3. 交通ルール

(1) 交通規則

にほん くるま じてんしゃ どうろ ひだりかた ほ こうしや みぎかた つう
日本では、車・自転車は道路の左側を、歩行者は右側を通
行することとなっています。また、無免許運転、飲酒運転、ス
ピード違反は特に厳しく取り締まりをしています。
道路にはいろいろな交通標識がありますので、よく見て守って
ください。

JR issues commuter passes valid for durations of 1, 3, or 6 months. In order to obtain it at a station, you will need a “JR Student Commuter Certificate” issued by your school.

Hokutetsu Bus passes are issued for 1 month, 3 months or 1 semester. In addition to them there are other types, such as passes valid for all places inside Kanazawa City and those usable for locations outside the city. To purchase a bus pass, fill out a commuter pass order-form (available at the Co-op) and go to the travel center of the University Co-op or a ticket office of Hokutetsu. Please contact the Bus Center of Hokutetsu (Kanazawa Station Office (Tel: 076-263-0489), Katamachi Office (Tel: 076-221-5012) or the Co-op Travel Center for details.

(3) Multiple Tickets

By using multiple tickets you will be able to take 11 bus trips for the fare of 10 trips. These multiple tickets are available at the bus centers and at the University Co-op. They come in various types and some of them can be purchased inside the bus.

(4) ICa (said “aika,” Hokutetsu Bus Company prepaid card)

Sold for 2,000 yen at the Hokutetsu Bus Center or the Co-op. Offers a 10% bonus for 2,000 yen.

3. Traffic Rules

(1) Traffic Regulations

In Japan cars and bicycles are on the left side of the road and pedestrians are on the right side, facing on coming traffic. There are strict penalties for driving without a license, drunken driving, and speeding.

There are many different types of traffic signs, so please study them carefully and obey the regulations.

がいこくじん む こうつう かくにん
外国人向けの交通リーフレットはこちらから確認できます。

- ・石川県警ホームページ (交通安全情報: 外国人の方へ)

<http://www2.police.pref.ishikawa.lg.jp/sub.html?>

mnucode=2713 (英語・中国語・韓国語・ポルトガル語)

(2) 自転車

自転車は、車道の左端を通行します。歩道を通行することができるのは、「自転車および歩行者専用」の標識のある歩道に限られます。

自転車を利用する際には盗難を避けるため、自転車に住所・氏名をはっきり書き、必ず鍵をかけてください。自転車を買ったときや人から譲り受けたときには、防犯登録制度の手続を忘れずにしてください。また、放置自転車は、盗難車の可能性が高いので絶対に持ち帰らないでください。帰国するときは、不要の自転車は、処分してってください。(不要品と表示して燃えないゴミで捨てる、友達にゆずるなど)

自転車のルールや「自転車防犯登録」については、下記のホームページを参照してください。

- ・金沢大学生活ガイド (日本語・英語)

(留学生用生活オリエンテーション:「交通」)

<http://www.adm.kanazawa-u.ac.jp/ie/j/lifeinfo/guide.html>

(3) 原動機付き自転車・自家用車

原動機付き自転車 (原付バイク) に乗る場合は、運転免許が

Please refer to the following pamphlet of Japanese traffic rules for foreigner.

- ・Ishikawa Prefectural Police HP (Traffic safety information)

<http://www2.police.pref.ishikawa.lg.jp/sub.html?>

mnucode=2713 (EN, CN, KOR, PT)

(2) Bicycles

Ride bicycles on the left side of the road. People can only ride a bicycle on sidewalk where there are signs for pedestrians and bicycles.

In order to prevent your bicycle from getting stolen, be sure to write your name and address on it, and lock it whenever you are not using it. Get the bicycle registered at the cycle shop when you buy it or when you buy a secondhand bicycle from others. You may see bicycles in town that appear to have been abandoned. There is high probability that they are stolen bicycles, so do not assume that they have been thrown out. When you return to your country, please dispose of your bicycle. For example, you can throw out the bicycle with a sign saying "不要品" (Unwanted) on the designated day of non-burnable garbage, or you could give it to a friend.

For more information about bicycle rules and “Bicycle Registration,” please refer to the following website.

- ・Kanazawa University Living Guide (JP, EN)
(Orientation for International Student: “Transportation”)
<http://www.adm.kanazawa-u.ac.jp/ie/e/lifeinfo/guide.html>

(3) Scooters and Private cars

When you drive a scooter, you need a driving license for

必要で、二人乗りは出来ません。また、必ずヘルメットを着用しなければなりません。

帰国するときは、必ず販売店に引き取ってもらうなど、所有する原動機付き自転車や自動車を処分してください。処分せずに帰国した場合、処罰の対象となります。

日本で運転免許を取得する場合は、原則的には自動車学校へ入ることとなり、かなりの費用(約30万円)を必要とします。ただし、原動機付き自転車などのみの運転免許は、直接運転免許センターで学科試験(交通法規等)を受け、合格すれば取得できます。

<外国運転免許の切替え>

自国の運転免許証を持っている人が、日本で運転する場合は、日本の運転免許へ切替えなければなりません。詳細については、下記のホームページを参照してください。

- ・石川県警ホームページ(「外国運転免許証の切替え」)
<http://www2.police.pref.ishikawa.lg.jp/sub.html?mnucode=260108>
- ・JAFホームページ(「外国運転免許証の切替え」)
<http://www.jaf.or.jp/inter/translation/index.htm> (日本語版)
- ・警察庁ホームページ(「外国の免許をお持ちの方」日本語版のみ)
http://www.npa.go.jp/annai/license_renewal/home.html

<国際運転免許証を持っている場合>

「道路交通に関するジュネーブ条約」に加盟している国が発行

scooter. Ride double on a scooter is prohibited. Everyone must wear a helmet while driving a scooter.

When you return to your home country without disposing of your scooter or car, you may be punished.

To get a driver's license in Japan, you usually need to go to a driving school, which will cost you a considerable amount of money (about ¥300,000.) However, if you wish to get a license for a scooter, you can apply directly at the Vehicle Licensing Center, and obtain the license by passing an examination on traffic rules.

<How to Exchange Your Foreign Driver's License for a Japanese Driver's License>

If you drive in Japan and have a valid driver's license from your home country, you need to exchange it for a Japanese driver's license. For more information, please refer to the following websites.

- ・Ishikawa Prefectural Police HP (“How to Exchange Your Foreign Driver's License for a Japanese Driver's License”)
<http://www2.police.pref.ishikawa.lg.jp/sub.html?mnucode=260109>
- ・Japan Automobile Foundation (JAF) HP
<http://www.jaf.or.jp/e/switch.htm> (English version)
- ・National Police Agency HP (JP only)
http://www.npa.go.jp/annai/license_renewal/home.html

<If you have an International Driver's License>

If you have an international driver's license issued by a country signatory to the “*Geneva Convention on Road Traffic,” you may

した「国際自動車運転免許証」を持っている人は、定められた条件を満たしている期間だけ、運転することができます。

<運転できる期間>

国際運転免許証が発給日または日本上陸日のうち日付の古いほうから1年以内。ただし、市役所での住民登録をしてある者が、日本を出国後3か月以内に帰国した場合は、その帰国日は「上陸日(国際運転免許証による運転可能期間の起算日)」とはなりません。詳しくは下記を確認してください。

- ・警視庁ホームページ(「国際免許証等による運転可能期間」)

http://www.npa.go.jp/annai/license_renewal/HP3monthpicture.pdf

<注意>

運転できる期間を経過した場合は無効となり、無免許運転として厳重に罰せられますので注意してください。不明な点は「石川県運転免許センター」(Tel: 076-238-5901)に確認してください。

(4) 自動車保険

自動車、原動機付き自転車を運転するときは、必ず強制保険の自動車、任意の自動車保険の両方に加入してください。営業車や信号機にぶつかると数千万円、人を死亡させた場合、数億円の支払いを命じられることがあります。自動車保険に加入せずに交通事故を起こした場合、逮捕され、保釈が認められないケースがあります。

drive in Japan during the period that meet the conditions specified.

<The period permitted for driving in Japan with this license>

One year from either the date of issue or the date of your entry into Japan, whichever is the earlier. However under the amended law, if anyone who registers as a resident in Japan leaves from and reenters this country within three months, the above mentioned one-year duration will never start newly. For more details, please make sure the following website.

- ・ National Police Agency HP (Permitted for driving period JP)
http://www.npa.go.jp/annai/license_renewal/HP3monthpicture.pdf

<Caution>

If you drive with a license which has exceeded the permitted period for driving in Japan, it will automatically invalidated and you may face a penalty by law considered to be a driver without a license. For detail, contact the “Ishikawa Prefecture Vehicle Licensing Center” (Tel: 076-238-5901.)

(4) Auto insurance

Two types of insurance are necessary in order to drive cars, motorbikes, and scooters: Compulsory Automobile Liability Insurance and Comprehensive Automobile Insurance. If you collide with commercial vehicles or traffic lights, you can be ordered to pay up to several million yen, and if you kill people in a traffic accident, you can be ordered to pay up to several billion yen. If you cause a traffic accident without auto insurance, you will be arrested and may not be released on bail.

XII. 銀行・郵便

1. 銀行

銀行にあなた名義の口座を開設すると、振込、支払、キャッシュカードの利用等ができて、日常生活に大変便利です。

キャッシュカードは口座を開設するときに申し出れば発行され、現住所に書留で郵送されます。キャッシュカードの暗証番号(PIN)は他人に知られないような番号にしてください。(生年月日、電話番号、郵便番号、同一数字などは避けてください。)

銀行口座を開設するときは、まずは市役所にて「住民登録」を済ませなければなりません。その後、下記のものが揃い次第、銀行の窓口に持参してください。(※「住民登録」についてはP 29「(1) 渡日しはじめて登録するとき」を参照してください。)

また、日本の郵便局では通常の郵政業務のほか、ゆうちょ銀行の口座を開設することもできますが、入国後の半年間は国内外の送金・入金ができない口座しか開けません。(詳細は下記の〈外国送金・外国からの入金について〉を参照してください。)

〈営業時間〉

銀行窓口業務 平日 9:00～15:00 (土・日・祝日は休業)、
ATM 8:00～21:00
ゆうちょ窓口業務 平日 9:00～16:00 (土・日・祝日は休業)

XII. Banks and Postal Services

1. Banks

With a bank account, it is very convenient for you to make transfer and payment as well as deposits and withdrawals by cash card at ATM.

You can and should apply for a cash card when you open your bank account. The cash card will be sent to your present address by registered mail. Do not reveal the PIN number of your cash card to anyone. (Avoid date of birth, phone number, zip code or a series of the same numbers.)

To open your bank account, you have to complete the Resident registration at the City Hall beforehand. Prepare the following requirements and take them to the bank after that.

Besides getting postal service, you can open a Japan Post Bank account at the post office. But this account does not let you send or receive money between Japan and overseas for half a year. (For more details, please refer to the following: 〈Overseas Remittance and Receipt Money from Abroad〉.)

〈Working Hours〉

- Teller Hours: Weekdays 9:00 - 15:00
(Closed on Sat, Sun and National Holidays)
- ATM: 8:00 - 21:00
- Japan Post Bank Hours : Weekdays 9:00 - 16:00

かなざわだいがく
・金沢大学ゆうちょ ATM

へいじつ 平日 9:00～17:30 どよう 土曜 9:00～12:30

かくしてん ※各支店やATMによって、利用できる時間帯が異なる場合や、
いちぶ ゆうりよう 一部有料となるサービスがあります。

<留学生が口座開設する際に必要なもの>

げんじゅうしょ きさい ざいりゅう
・現住所が記載された「在留カード」

・パスポート

かなざわだいがく がくせいしゅう にゅうがくきょかしょ かなざわだいがく ひつよう
・「金沢大学 学生証」か「入学許可書」※金沢大学ゆうちょは必要なし

いんかん せいきょうとう こうにゅう
・印鑑(生協等で購入できます)

しょかいにゅうきんぶん げんきん
・初回入金分の現金

とくてい ぎんこうしてん ほっこうぎんこうもり さとしてん かなざわだいがく
※特定の銀行支店(北國銀行杜の里支店、金沢大学ゆうちょ)

であれば、現住所が記載された在留カードがなくても口座を
かいせつ 開設することができます。その際は在留カードの代わりに「国
みんけんこう ほけんしゅう じゅうみんひょう うつ かなざわし やくしょ
民健康保険証」もしくは「住民票の写し」(金沢市役所で300
えん にゅうしゅかのう ようい
円にて入手可能)を用意してください。

<銀行口座からの「自動引き落とし」での支払について>

かくしゅうきん でんき すいどう やちんとう しはらい じどうひ
各種料金(電気・ガス・水道・アパートの家賃等)の支払は自動引
きおとしサービスが便利です。銀行口座を開設した後に、通帳・請
きゅうしょ いんかん も ぎんこう まどぐち じさん
求書・印鑑を持って銀行の窓口を持参してください。

ただし、大学の寮に入居している場合、自動引き落としが必要な
りょう 寮とできない寮がありますので、必ず各宿舍の支払説明に従ってくだ
さい。

(Closed on Sat, Sun and National Holidays)

・ Kanazawa University Post Bank ATM

Weekdays 9:00 - 17:30, Saturday 9:00 -12:30

※Hours and commissions vary from each bank company.

<Requirements for International Student to Open a Bank Account>

・ Residence Card on which your registered address at the City Hall is printed

・ Passport

・ Kanazawa University Student ID or “Certificate of Enrollment” (*Not required at Kanazawa University Postal Bank)

・ Inkan stamp (available at KU Co-op shop)

・ Initial deposit cash

※Some specific banks allow you to open a bank account without a Residence Card (Hokkoku Bank Morinosato Branch and Kanazawa University Postal Bank.) In such case, you need to prepare either “National Health Insurance Card” or the copy of “Certificate of Residence” (300 yen to issue at the City Hall) instead of a Residence Card.

<Payment by automatic withdrawal from your bank account>

You can have your charges (utilities, rent etc.) automatically deducted from your bank account. To make this arrangement, take your bank book, bills and inkan stamp with you to the bank.

However, if you live in a dormitory of Kanazawa University, you need to follow their payment instructions.

<外国送金・外国からの入金について>

外国人がゆうちょ銀行で口座開設する場合、入国してから6か月間は、国内及び海外ともに送金や入金ができない種類の口座しか開けません。入国日から数えて6か月後に、郵便局にて送金可能な口座に郵便局の窓口で切り替える必要があります。

通常の銀行で口座を開設した場合、6か月を待たずに海外送金や海外入金を行うことができます。ただし海外入金がされた場合、銀行から「入金確認」の電話連絡が入りますので、在留カード・通帳・銀行のカードを持って銀行の窓口に行く必要があります。

(※ゆうちょ銀行の場合は連絡が入りません)

<外国通貨の両替について>

外国通貨の両替をする場合は、下記が便利です。取扱いをしていない外貨もありますので、必ず事前に確認をしてください。

・角間キャンパス周辺

北國銀行杜の里支店 Tel: 076-222-1711

北國銀行旭町支店 Tel: 076-222-7151

・宝町キャンパス周辺

北國銀行小立野支店 Tel: 076-221-8137

北陸銀行小立野支店 Tel: 076-221-4121

・金沢市中心街周辺

金沢香林坊郵便局 Tel: 076-221-1724

<Overseas Remittance and Receipt Money from Abroad>

At Post Bank, foreign citizens who entered Japan within six months cannot open an account which is capable of money transfer. You need to visit the post office six months after your arrival to change your account to the one that allows this.

If you open a bank account at other regular banks, you do not need to wait for six months to send or receive money between Japan and overseas. However, banks will call you when your account receives funds from abroad. You need to go to the bank with your Residence Card, bank book and bank card. (*Postal Bank does not contact you in such case.)

<Foreign Currency Exchange>

The following banks are convenient when you exchange foreign currency. Some banks does not accept this service, so please make sure in advance.

・ Around Kakuma Campus

Hokkoku Bank Morinosato Branch Tel: 076-222-1711

Hokkoku Bank Asahi Branch Tel: 076-222-7151

・ Around Takaramachi Campus

Hokkoku Bank Kodatsuno Branch Tel: 076-221-8137

Hokuriku Bank Kodatsuno Branch Tel: 076-221-4121

・ Around Downtown of Kanazawa

Japan Post Bank in Korinbo Tel: 076-221-1724

と あ さきいちらん <問い合わせ先一覧>

- ほっこくぎんこう てんぼ
・北國銀行 (店舗・サービス一覧)

<http://www.hokkokubank.co.jp/other/tenpo/list.html>

- ほくりくぎんこう てんぼ
・北陸銀行 (店舗・サービス一覧)

<http://www.hokugin.co.jp/branch/branch/ishikawa/>

- ぎんこう てんぼ
・ゆうちょ銀行 (店舗・サービス一覧)

<http://map.japanpost.jp/pc/index.php>

ゆうびん たくはいびん 2. 郵便・宅配便

ゆうびん こづつみ <郵便・小包>

にほん ゆうびんきょく つうじょう ゆうせいぎょうむ ぎんこうぎょうむ おこな
日本の郵便局では通常の郵政業務や銀行業務を行っています。

こづつみ だ ゆうびんかきとめ おく ゆうびんきょく まどぐち
小包を出したり、郵便書留で送るときには、郵便局の窓口へ
行ってください。

てがみ やハガキは、まちかど あか
手紙やハガキは、街角にある赤いポスト（〒マークがついてい
ます）に投函すれば、郵便局に行く必要はありません。切手は郵
びんきょく
便局やコンビニエンスストア等で売っています。切手と収入印紙
は、かたち に 似ているので、まちが
間違えないようにしてください。

こくさいゆうびんぶつ かいがい こづつみとう とりあつか はっそうさき
国際郵便物（EMS、海外小包等）の取扱いは、発送先によっ
てかなり違うので、郵便局にお尋ねください。

にほんゆうせい かくしゆうびん かん しょうかい たい きゃくさま
日本郵政では各種郵便サービスに関する紹介に対し「お客様
サービスセンター」があります。

きゃくさま
お客様サービスセンター

Tel: 0120-232886 (フリーコール)

<Inquiry>

- ・Hokkoku Bank (List of Brunch and Services: JP only)
<http://www.hokkokubank.co.jp/other/tenpo/list.html>
- ・Hokuriku Bank (List of Brunch and Services: JP only)
<http://www.hokugin.co.jp/branch/branch/ishikawa/>
- ・Japan Post Bank (List of Brunch and Services: JP only)
<http://map.japanpost.jp/pc/index.php>

2. Postal Services and Parcel Delivery

<Post and Parcel>

At Japanese post offices, they do postal services and bank services. You can send parcels or registered mail at any post office. Letters can be posted in red boxes with the 〒 mark. You can get stamps at a post office, convenience stores, etc.

Please be careful not to mistake to get revenue stamps for postal stamps due to the similarity in shape.

Since international mail service (EMS, international parcel delivery, etc.) and fees may vary from the country of destination, please inquire at the local post office for details.

Japan Post Office provides telephone information services.

Customer Service Center

Tel: 0120-232886 (Toll Free)

Tel: 0570-046-666 (For Mobile. Call Charges Required)

Tel: 0570-046-111 (For English Speakers, Call Charges)

Tel: 0570-046-666 (携^{けい}帯^{たい}電^{でん}話^わから。通^{つう}話^わ料^{りょう}有^{ゆう}料^{りょう})

Tel: 0570-046-111 (英^{えい}語^ご対^{たい}応^{おう}可^か。通^{つう}話^わ料^{りょう}有^{ゆう}料^{りょう})

郵^{ゆう}便^{びん}局^{きょく}の営^{えい}業^{ぎょう}時^じ間^{かん}は以^い下^かのとお^おり^りで^です。

・金^{かな}沢^ざ大^{だい}学^{がく}郵^{ゆう}便^{びん}局^{きょく} (角^{かく}間^まキヤ^{キャン}パス)

Tel : 076-264-2149

窓^{まど}口^{ぐち}業^{ぎょう}務^む : 平^{へい}日^{じつ} 9 : 00 ~ 16 : 00 (土^ど・日^{にち}・祝^{しゅく}日^{じつ}は休^{きゅう}業^{ぎょう})

金^{かな}沢^ざ大^{だい}学^{がく}ゆ^うち^ちょ^ちょ^ち ATM : 平^{へい}日^{じつ} 9 : 00 ~ 17 : 30、
土^ど曜^{よう} 9 : 00 ~ 12 : 30

・そ^たの^{してん}他^{えい}支^{ぎょう}店^じの^{かん}営^じ業^{かん}サ^じー^{かん}ビ^{かん}ス^{かん}・時^じ間^{かん} :

日^に本^{ほん}郵^{ゆう}政^{せい} > “郵^{ゆう}便^{びん}局^{きょく}・ATMを^をさ^さが^がす” (日^に本^{ほん}語^ごの^{のみ})

<http://map.japanpost.jp/pc/index.php>

<宅^{たく}配^{はい}便^{びん}>

20kg以^い内^{ない}の小^こ荷^{にものつ}物^{ぶつ}を国^{こく}内^{ない}に送^{おく}る場^{ばい}合^{あい}は宅^{たく}配^{はい}便^{びん}が便^{べん}利^りで^です。電^{でん}話^わをす^とれ^とば取^とり^とに^き来^きて^きま^ます。ま^{また}た、国^{こく}際^{さい}宅^{たく}配^{はい}便^{びん}を扱^{あつか}う運^{うん}輸^ゆ業^{ぎょう}者^{しゃ}もあ^もり^りま^ます。サ^さー^さビ^さス^すに^につ^つい^いて^ては各^{かく}運^{うん}輸^ゆ業^{ぎょう}者^{しゃ}に^に確^{かく}認^{にん}し^して^てく^くだ^ださ^さい。

宅^{たく}配^{はい}便^{びん}で^で荷^{にものつ}物^{ぶつ}が送^{おく}ら^られ^れて^てき^きた^た場^{ばい}合^{あい}に不^ふ在^{ざい}だ^だつ^つた^た場^{ばい}合^{あい}、「不^ふ在^{ざい}票^{ひょう}」が^がポ^ぽス^すト^とに^に入^{はい}り^りま^ます。不^ふ在^{ざい}票^{ひょう}の^の電^{でん}話^わ番^{ばん}号^{ごう}に^に連^{れん}絡^{らく}し、再^{さい}配^{はい}達^{たつ}を^を依^い頼^{らい}し^して^てく^くだ^ださ^さい。(日^に本^{ほん}語^ごで^での^の自^じ動^{どう}音^{おん}声^{せい}案^{あん}内^{ない}と^とな^なり^りま^ます)

・ヤ^{うん}マ^ゆト^ゆ運^ゆ輸^ゆ

Tel : 0120-01-9625 (集^{しゅう}荷^か) Tel : 0120-5931-69 (海^{かい}外^{がい}発^{はつ}送^{そう})

<http://www.kuronekoyamato.co.jp/c/index.html> (日^に本^{ほん}語^ご)

<http://www.kuronekoyamato.co.jp/en/> (英^{えい}語^ご)

Required)

Post office hours are as follows:

・Kanazawa University Post Office (Kakuma Campus)

Tel: 076-264-2149

Reception desk:

Weekday 9:00-16:00 (Closed on Sat, Sun, National Holidays)

Kanazawa University Post Bank ATM:

Weekday 9:00-17:30, Sat 9:00-12:30

・Service and business hours of other branches

Japan Post Office > “Find branch and ATM” (JP only)

<http://map.japanpost.jp/pc/index.php>

<Delivery Service>

For domestic delivery of packages which weigh less than 20kg, the takuhai-bin home delivery service is useful. You can ask for a pickup by calling the company. Some companies provide international delivery service, so please make sure about the details individually.

If you are out and cannot pick up the package for you, the postman will leave the Delivery Notice in your mail box. Please schedule a re-delivery by telephone (Auto-Answer.)

・Yamato Transport Co. Ltd

Tel: 0120-01-9625 (Domestic Collection)

Tel: 0120-5931-69 (International Delivery)

<http://www.kuronekoyamato.co.jp/c/index.html> (JP)

<http://www.kuronekoyamato.co.jp/en/> (EN)

・ 日本通運

Tel: 0120-15-4022 (集荷) Tel: 0120-83-4822 (海外発送)

<http://www.nittsu.co.jp/index.html> (日本語)

<http://www.nittsu.co.jp/kaigaihikkoshi/index.html> (英語)

・ 国際配達DHL

0120-39-2580

・ Nippon Express Co. Ltd.

Tel: 0120-15-4022 (Domestic Collection)

Tel: 0120-83-4822 (International Delivery)

<http://www.nittsu.co.jp/index.html> (JP)

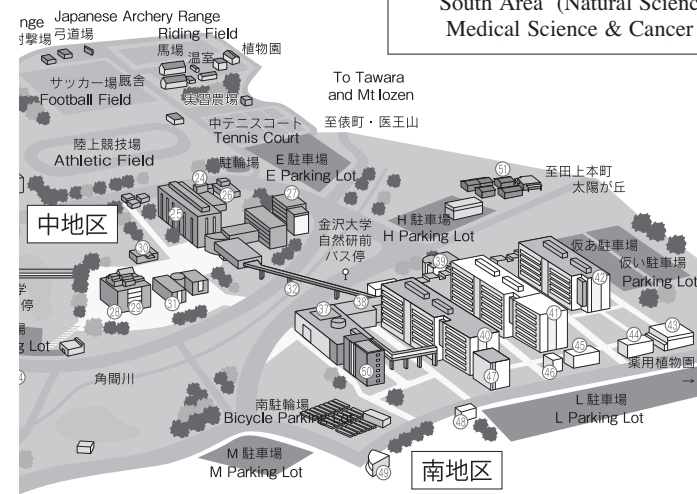
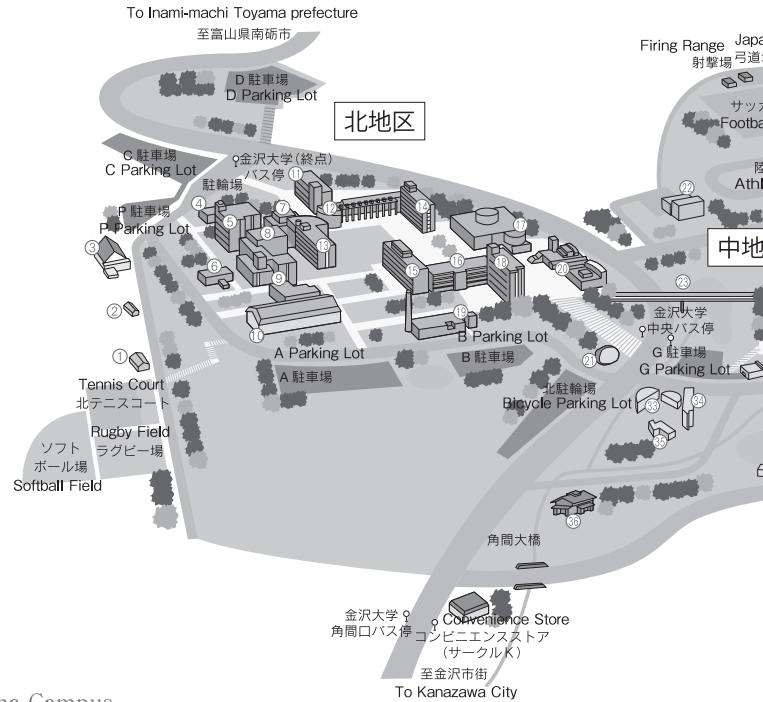
<http://www.nittsu.co.jp/kaigaihikkoshi/index.html> (EN)

・ International Courier Service DHL

Tel: 0120-39-2580

がくないしせつ
ⅩⅢ. 学内施設 Campus Facilities

1. キャンパスマップ Campus Map



◆^{がくま}角間キャンパス Kakuma Campus
 ※^{なかちく}中地区 (本部棟、^{りゅうがくせい}留学生センター事務)
 Central Area (Administration Office,
 Administration of International Student Center)
 ※^{きたちく}北地区 (人間社会系)
 North Area (Human and Social Science)
 ※^{みなみちく}南地区 (理工/自然科学、薬学/がん研)
 South Area (Natural Science and technology,
 Medical Science & Cancer Research Institute)

Kakuma Campus
角間キャンパス

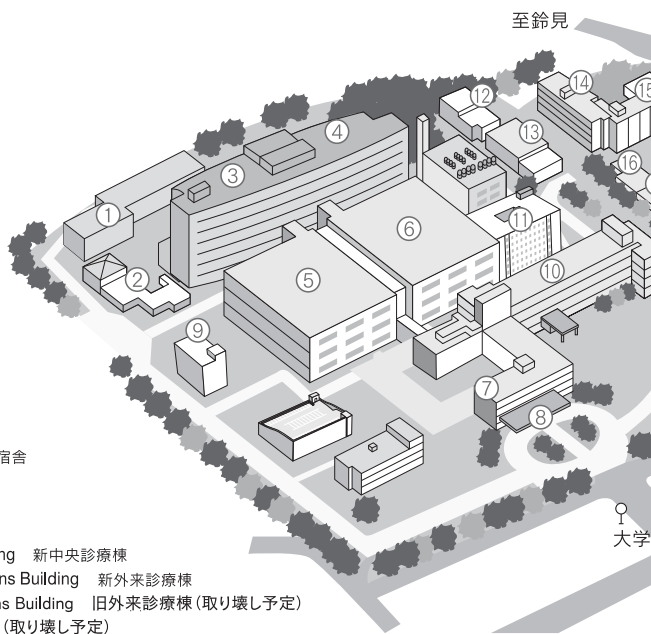
- ① North Clubhouse 北課外活動共用施設
- ② Center of Archaeological Research 埋蔵文化財調査センター
- ③ Swimming Pool プール
- ④ Center for Educational Practice and Support 教育実践支援センター
- ⑤ Human and Social Science Hall 3 人間社会 3号館
- ⑥ Machine Laboratory and Wood workshop 工作実習棟
- ⑦ North Campus Store and Restaurant 北福利施設(食堂)
- ⑧ Human and Social Science Lecture Hall 2 人間社会第2講義棟
- ⑨ Human and Social Science Hall 4 人間社会 4号館
- ⑩ Gymnasium 体育館
- ⑪ Human and Social Science Hall 2 人間社会 2号館
- ⑫ Human and Social Science Lecture Hall 1 人間社会第1講義棟
- ⑬ Human and Social Science Hall 5 人間社会 5号館
- ⑭ Human and Social Science Hall 1 人間社会 1号館
- ⑮ General Education Hall 2 総合教育 2号館
- ⑯ General Education Lecture Hall 総合教育講義棟
- ⑰ Central Library, University Museum 中央図書館・資料館
- ⑱ General Education Hall 1 総合教育 1号館
- ⑲ Energy Station エネルギーセンター
- ⑳ Student Union Hall 学生会館(食堂・売店・郵便局)
- ㉑ Stone Marker 標石
- ㉒ East Clubhouse 東課外活動共用施設(サークル棟)
- ㉓ Acanthus Interface アカンス・インターフェイス
- ㉔ Advanced Science Research Center, Radiotope Laboratory for Natural Science and Technology 学際科学実験センター・アイソトープ理工系研究施設
- ㉕ Natural Science and Technology Hall 5 自然科学 5号館
- ㉖ Low Temperature Laboratory 極低温研究室
- ㉗ Center for Innovation イノベーション創設センター

- ㉘ Health Service Center, Frontier Science Organization 保健管理センター・フロンティアサイエンス機構
- ㉙ Administration Office (Career Support Office) 本部棟(就職支援室)
- ㉚ Central Campus Store and Restaurant 中福利施設(食堂・売店)
- ㉛ Information Media Center 総合メディア基盤センター
- ㉜ South Acanthus Interface 南アカンス・インターフェイス
- ㉝ Center for Regional Collaboration 地域連携推進センター
- ㉞ International House 国際交流会館
- ㉟ Guest House 角間ゲストハウス
- ㊱ "Kakuma-no-sato" 50th Anniversary Memorial Hall 創立50周年記念館(角間の里)
- ㊲ Natural Science and Technology Library, South Campus Store and Restaurant 自然科学系図書館・南福利施設(食堂・売店)
- ㊳ Natural Science and Technology Main Hall 自然科学本館
- ㊴ Natural Science and Technology Lecture Hall 自然科学大講義棟
- ㊵ Natural Science and Technology Hall 1 自然科学 1号館
- ㊶ Natural Science and Technology Hall 2 自然科学 2号館
- ㊷ Natural Science and Technology Hall 3 自然科学 3号館
- ㊸ Technical Support Center 技術支援センター
- ㊹ Hard Ware Labo.4 ハードラボ 4
- ㊺ Institute of Nature and Environmental Technology, Hard Ware Labo.3 環日本海域環境研究センター、ハードラボ 3
- ㊻ Hard Ware Labo.2 ハードラボ 2
- ㊼ Venture Business Laboratory, Hard Ware Labo.1 ベンチャー・ビジネスラボラトリー、ハードラボ 1
- ㊽ Chemical Storehouse 薬品庫
- ㊾ Environment Preservation Center 環境保全センター
- ㊿ Cancer Research Institute がん進展制御研究所
- Student Dormitory "Sakigake" 学生・留学生宿舎 先魁

◆ 宝町・鶴間キャンパス
Takaramachi & Tsuruma Campus Maps
 ※宝町(大学病院、医学)
 Takaramachi (University Hospital, Medical Science)
 ※鶴間(保健学)
 Tsuruma (Health Science)

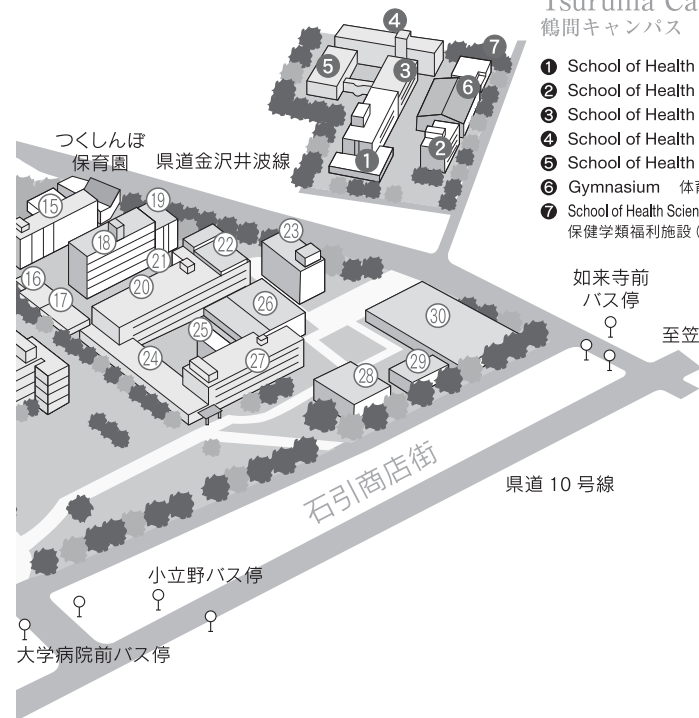
Takaramachi Campus
 宝町キャンパス

- ① Dormitory for Nurses 看護師宿舎
- ② MRI-CT Building MRI-CT 棟
- ③ West Ward 病棟 西病棟
- ④ East Ward 病棟 東病棟
- ⑤ New Central Consultations Building 新中央診療棟
- ⑥ New Outpatients and Consultations Building 新外来診療棟
- ⑦ Old Outpatients and Consultations Building 旧外来診療棟(取り壊し予定)
- ⑧ Old Main Entrance 旧正面玄関(取り壊し予定)
- ⑨ Kanazawa Advanced Medical Center 金沢先進医学センター
- ⑩ School of Medicine Clinical Laboratory Hall 医学類臨床研究棟
- ⑪ School of Medicine Hall C 医学類 C 棟(総合研究棟・建設中)
- ⑫ Memorial Hall 記念館
- ⑬ Ju-zen Hall 十全講堂
- ⑭ School of Medicine Hall A 医学類 A 棟
- ⑮ School of Medicine Hall B Research Center for Child Mental Development 医学類 B 棟・子どものこころの発達研究センター
- ⑯ School of Medicine Pathologic Sample Storage 医学類病理標本庫
- ⑰ Medical Branch Library 医学図書館
- ⑱ School of Medicine Hall D 医学類 D 棟
- ⑲ Institute for Gene Research 遺伝子研究施設
- ⑳ School of Medicine Hall E 医学類 E 棟



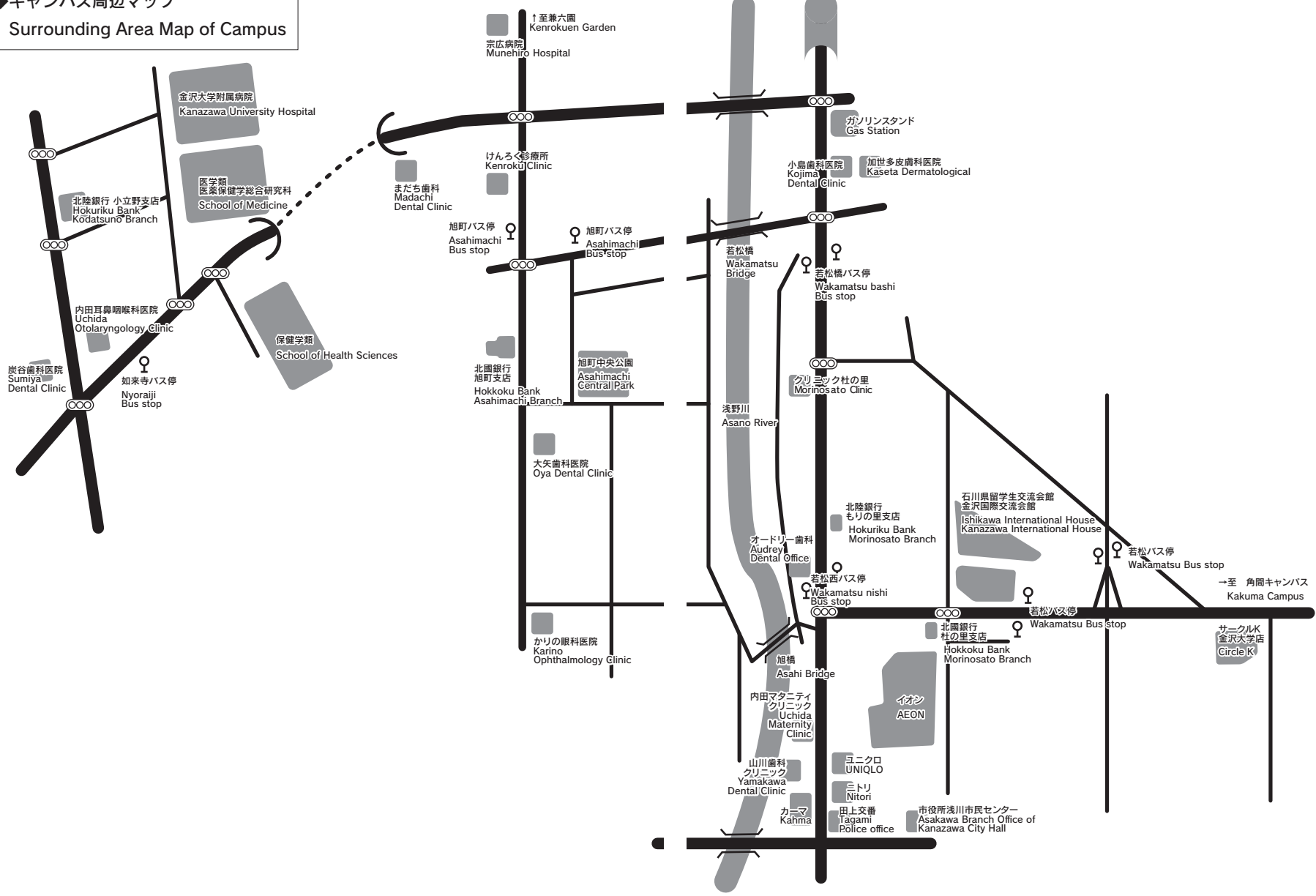
Tsuruma Campus
 鶴間キャンパス

- ① School of Health Sciences Hall 1 保健学類 1 号館
- ② School of Health Sciences Hall 2 保健学類 2 号館
- ③ School of Health Sciences Hall 3 保健学類 3 号館
- ④ School of Health Sciences Hall 4 保健学類 4 号館
- ⑤ School of Health Sciences Hall 5 保健学類 5 号館
- ⑥ Gymnasium 体育館
- ⑦ School of Health Sciences Welfare Facilities 保健学類福利施設(食堂 売店)



- ⑳ School of Medicine Anatomical Specimen Storage 医学類解剖標本庫
- ㉑ Institute for Experimental Animals 実験動物研究施設
- ㉒ Central Institute of Radioisotope Science アイソトープ総合研究施設
- ㉓ School of Medicine Education Hall 医学類教育棟
- ㉔ Old Book of Storage 医学類旧書庫
- ㉕ School of Medicine Hall G 医学類 G 棟
- ㉖ School of Medicine Hall F 医学類 F 棟
- ㉗ School of Medicine Welfare Facilities 福利施設(食堂・売店)
- ㉘ Clubhouse 課外活動施設
- ㉙ Parking structure 立体駐車場

◆キャンパス周辺マップ
しゅうへん
Surrounding Area Map of Campus



2. 主要連絡先一覧(学内)

◆学内の留学生関係窓口

学類・研究科専攻名	連絡先	TEL	Email
人間社会学域・教育学研究科・人間社会環境研究科・法務研究科 留学生担当	人間社会系事務部学生課	076-264-5559	n-ryugak@adm.kanazawa-u.ac.jp
人文学類・国際学類			
人間社会環境研究科 (博士前期課程)	人文学専攻 国際学専攻	076-264-5601	n-jkgaku@adm.kanazawa-u.ac.jp
法学類・経済学類			
人間社会環境研究科 (博士前期課程)	法学・政治学専攻 経済学専攻	076-264-5457	n-hkgaku@adm.kanazawa-u.ac.jp
学校教育学類・地域創造学類			
教育学研究科(修士課程)	人間社会系事務部学生課	076-264-5603	n-kegaku@adm.kanazawa-u.ac.jp
人間社会環境研究科 (博士前期課程)	地域創造学専攻		
人間社会環境研究科(博士後期課程)	人間社会系事務部学生課 人社環研学務係	076-264-5881	n-gakind@adm.kanazawa-u.ac.jp
法務研究科(専門職学位課程)	人間社会系事務部学生課 法務研学務係	076-264-5967	n-houmu@adm.kanazawa-u.ac.jp
理工学域			
	理工系事務部学生課 教務係	076-234-6831	s-kyomu@adm.kanazawa-u.ac.jp
	理工系事務部学生課 学生係	076-234-6838	s-gaku@adm.kanazawa-u.ac.jp
自然科学研究科	理工系事務部学生課 大学院係	076-234-6823	s-gakin@adm.kanazawa-u.ac.jp
医学類			
医薬保健学総合研究科 (修士課程)	医学専攻		
医薬保健学総合研究科 (医学博士課程)	脳医科学専攻 がん医科学専攻 循環医科学専攻 環境医科学専攻	076-265-2125	t-igaku1@adm.kanazawa-u.ac.jp
保健学類			
医薬保健学総合研究科 (博士前期・後期課程)	医薬保健系事務部学生課 保健学務係	076-265-2515	t-igaku2@adm.kanazawa-u.ac.jp

2. List of Main Contacts (on Campus)

◆Contact Points of for International Students

School/Graduate School	Contact	TEL	Email
International Student Services College of Human and Social Sciences・Graduate School of Education・Graduate School of Human and Socio-Environmental Studies・Law School	Human and Social Administration Department	076-264-5559	n-ryugak@adm.kanazawa-u.ac.jp
School of Humanities, School of International Studies			
Graduate School of Human and Socio-Environmental Studies (Master's Level Section of Integrated Course)	Humanities International Studies	076-264-5601	n-jkgaku@adm.kanazawa-u.ac.jp
School of Law, School of Economics			
Graduate School of Human and Socio-Environmental Studies (Master's Level Section of Integrated Course)	Law and Politics Economics	076-264-5457	n-hkgaku@adm.kanazawa-u.ac.jp
School of Teacher Education, School of Regional Development Studies			
Graduate School of Education (Master's Course)	Education and Regional Development Studies Student Affairs Section, Human and Social Administration Department	076-264-5603	n-kegaku@adm.kanazawa-u.ac.jp
Graduate School of Human and Socio-Environmental Studies (Master's Level Section of Integrated Course)	Regional Development Studies		
Graduate School of Human and Socio-Environmental Studies (Doctoral Level Section of Integrated Course)	Graduate Affairs Section, Student Affairs Division, Human and Social Administration Department	076-264-5881	n-gakind@adm.kanazawa-u.ac.jp
Law School (Professional Degree Course)	Law School Student Affairs Section, Human and Social Administration Department	076-264-5967	n-houmu@adm.kanazawa-u.ac.jp
College of Science and Engineering	Academic Affairs Section, Student Affairs Division, Science and Engineering Administration Department	076-234-6831	s-kyomu@adm.kanazawa-u.ac.jp
	Student Affairs Section, Student Affairs Division, Science and Engineering Administration Department	076-234-6838	s-gaku@adm.kanazawa-u.ac.jp
Graduate School of Natural Science and Technology	Graduate Affairs Section, Student Affairs Division, Science and Engineering Administration Department	076-234-6823	s-gakin@adm.kanazawa-u.ac.jp
School of Medicine			
Graduate School of Medical Sciences (Master's Course)	Medical Sciences		
Graduate School of Medical Sciences (Doctoral Course)	Neuroscience Cancer Medicine Cardiovascular Medicine Environmental Science	076-265-2125	t-igaku1@adm.kanazawa-u.ac.jp
School of Health Sciences			
Graduate School of Medical Sciences (Master's and Doctoral Level Sections of Integrated Course)	Health Sciences	076-265-2515	t-igaku2@adm.kanazawa-u.ac.jp

学類・研究科専攻名	連絡先	TEL	Email
薬学類・創薬科学類			
医薬保健学総合研究科 (博士前期・後期課程)	医薬保健系事務部 薬学・かん研支援課 薬学学務係	076-234-6828	y-gakumu@adm.kanazawa-u.ac.jp
創薬科学専攻			
医薬保健学総合研究科 (博士課程)	薬学専攻		
留学生センター 総合日本語プログラム	国際機構支援室留学生係 (留学生センター事務担当)	076-264-5237	ryukou@adm.kanazawa-u.ac.jp
留学生関係全般	国際機構支援室留学生係 本部棟4F	076-264-5188	ryukou@adm.kanazawa-u.ac.jp
共通教育授業関係	共通教育学務係 総合教育棟1F	076-264-5758	stgaku@adm.kanazawa-u.ac.jp
学生相談・指導・カウンセリング	留学生センター 八重澤美知子 教授	076-264-5770	yaezawa@staff.kanazawa-u.ac.jp
留学生相談・支援	人間社会学域 宮崎 悦子	076-264-5442	miyaetsu@staff.kanazawa-u.ac.jp
	国際機構支援室 薛 芸	076-264-5130 (午後)	claraxue@staff.kanazawa-u.ac.jp
留学生専門教育教員	理工 岸田 由美 准教授	076-234-4936	kishida@se.kanazawa-u.ac.jp
	自然科学研究科 (基礎系) ボジャール ノルベルト 助教	076-234-5631	npozar@se.kanazawa-u.ac.jp
	自然科学研究科 (応用系) 藤崎 礼志 准教授	076-234-4927	fujisaki@ec.t.kanazawa-u.ac.jp
保健管理センター専任カウンセラー	保健管理センター 足立 由美 准教授	076-264-5252、 5255	adachiy@staff.kanazawa-u.ac.jp
保健管理センター	本館 角間キャンパス 本部棟1F	076-264-5255	hokekan@kenroku.kanazawa-u.ac.jp
	南分室 角間キャンパス 自然科学本館B2F	076-234-6803	
	宝町分室 宝町キャンパス 医学類F棟1階	076-265-2133	
体育施設利用	学生部学生支援課学生相談係	本部棟2F	076-264-5168
学生・留学生宿舎「先魁」	学生部学生支援課学生相談係	本部棟2F	076-264-5167
金沢大学国際交流会館(本館・別館)	国際機構支援室留学生係 本部棟4F	076-264-5192	intldorm@adm.kanazawa-u.ac.jp

School/Graduate School	Contact	TEL	Email	
School of Pharmacy, School of Pharmaceutical Sciences	Pharmacy Student Affairs Section, Faculty of Pharmacy and Cancer Research Institute Support Division, Medical, Pharmaceutical and Health Administration Department	076-234-6828	y-gakumu@adm.kanazawa-u.ac.jp	
Graduate School of Medical Sciences (Master's and Doctoral Level Sections of Integrated Course)				Pharmaceutical Sciences
Graduate School of Medical Sciences (Doctoral Course)				Pharmacy
International Student Center Integrated Japanese Language Program	International Student Section (Administration of International Student Center)	076-264-5237	ryukou@adm.kanazawa-u.ac.jp	
General Affairs of International Students	International Student Section (Administration Office 4F)	076-264-5188	ryukou@adm.kanazawa-u.ac.jp	
Liberal Arts and Science Education	Liberal Arts and Science Affairs Section (General Education Hall 1F)	076-264-5758	stgaku@adm.kanazawa-u.ac.jp	
Consultation & Guidance, Counseling	International Student Center : Ms. Michiko YAEZAWA (Professor)	076-264-5770	yaezawa@staff.kanazawa-u.ac.jp	
Advisor	Human and Social Sciences Ms. Etsuko MIYAZAKI (Assistant)	076-264-5442	miyaetsu@staff.kanazawa-u.ac.jp	
	Global Affairs Support Office Ms. Yun XUE	076-264-5130 (p.m.)	claraxue@staff.kanazawa-u.ac.jp	
International Student Advisor	Science and Engineering Ms. Yumi KISHIDA (Associate professor)	076-234-4936	kishida@se.kanazawa-u.ac.jp	
	Natural Science and Technology Mr. Pozar NORBERT (Assistant Professor)	076-234-5631	npozar@se.kanazawa-u.ac.jp	
	Natural Science and Technology Mr. Hiroshi FUJISAKI (Associate professor)	076-234-4927	fujisaki@ec.t.kanazawa-u.ac.jp	
Counseling from the Health Service Center	Health Service Center : Ms. Yumi ADACHI (Associate Professor)	076-264-5252、 5255	adachiy@staff.kanazawa-u.ac.jp	
Health Service Center	Main Building Kakuma Campus Administration Office 1F	076-264-5255	hokekan@kenroku.kanazawa-u.ac.jp	
	South Branch Kakuma Campus Natural Science and Technology Main Building B2F	076-234-6803		
	Takaramachi Branch Takaramachi Campus School of Medicine F Building 1F	076-265-2133		
University Sports Facilities	Student Service Section (Administration Office 2F)	076-264-5168		
Students Dormitory "SAKIGAKE"	Student Service Section (Administration Office 2F)	076-264-5167		
Kanazawa University International House (Main Building, ANNEX)	International Student Section (Administration Office 4F)	076-264-5192	intldorm@adm.kanazawa-u.ac.jp	

◆外国人研究者関連窓口

対象組織等	連絡先	TEL	Email
<ul style="list-style-type: none"> ・人間社会学域 ・教育学研究科 ・人間社会環境研究科 ・法務研究科、看護教諭特別科 ・人間社会研究域 	人間社会系事務部 総務課総務係	076-264-5450	n-somu@adm.kanazawa-u.ac.jp
<ul style="list-style-type: none"> ・理工学域 ・自然科学研究科 ・理工系研究域 ・環日本海域環境研究センター ・極低温研究室 ・技術支援センター 	理工系事務部 総務課総務係	076-234-6821	s-somu@adm.kanazawa-u.ac.jp
<ul style="list-style-type: none"> ・医薬保健研究域医学系 ・医薬保健学域医学類 ・医薬保健学総合研究科(薬学専攻、創薬科学専攻及び保健学専攻を除く。) ・学際科学実験センター ・子どものこころの発達研究センター ・大阪大学大学院大阪大学 ・金沢大学、浜松医科大学、千葉大学 ・福井大学連合小児発達学研究所 	医薬保健系事務部 総務課医学総務係	076-265-2105	t-isomu@adm.kanazawa-u.ac.jp
<ul style="list-style-type: none"> ・医薬保健研究域保健学系 ・医薬保健学域保健学類 ・医薬保健学総合研究科保健学専攻 	医薬保健系事務部 総務課保健総務係	076-265-2510	t-hsomu@adm.kanazawa-u.ac.jp
<ul style="list-style-type: none"> ・医薬保健研究域薬学系 ・医薬保健学域薬学類 ・創薬科学類 ・医薬保健学総合研究科創薬科学専攻／薬学専攻 ・かん進展制御研究所 	医薬保健系事務部 薬学・かん研支援課 企画総務係	076-234-6840	y-somu@adm.kanazawa-u.ac.jp
附属病院	病院部総務課総務係	076-265-2057	hpsomu@adm.kanazawa-u.ac.jp

◆Contact Points for Foreign Researcher

Organization	Contact	TEL	Email
<ul style="list-style-type: none"> ・ College of Human and Social Sciences ・ Graduate School of Education ・ Graduate School of Human and Socio-Environmental Studies ・ Law School, One-Year Undergraduate Training Course for School Nurses ・ Institute of Human and Social Science 	General Affairs Section, General Affairs Division, Human and Social Administration Department	076-264-5450	n-somu@adm.kanazawa-u.ac.jp
<ul style="list-style-type: none"> ・ College of Science and Engineering ・ Graduate School of Natural Science and Technology ・ Institute of Science and Engineering ・ Institute of Nature and Environmental Technology ・ Low Temperature Laboratory ・ Technical Support Center 	General Affairs Section, General Affairs Division, Science and Engineering Administration Department	076-234-6821	s-somu@adm.kanazawa-u.ac.jp
<ul style="list-style-type: none"> ・ Faculty of Medicine Institute of Medical and Health Sciences ・ College of Medical, ・ Pharmaceutical and Health Sciences School of Medicine ・ Graduate School of Medical Sciences (Excluding Division of Pharmacy, Division of Pharmaceutical Sciences and Division of Health Sciences) ・ Advanced Science research Center ・ Research Center for Child Mental Development ・ United Graduate School of Child Development ・ Osaka University, Kanazawa University, and Hamamatsu University ・ School of Medicine, Chiba University and Fukui University 	Medical Sciences General Affairs Section, General Affairs Division, Medical, Pharmaceutical and Health Administration Department	076-265-2105	t-isomu@adm.kanazawa-u.ac.jp
<ul style="list-style-type: none"> ・ Faculty of Health Science Institute of Medical and Health Sciences ・ College of Medical, Pharmaceutical and Health Sciences School of Health Sciences ・ Graduate School of Medical Sciences ・ Division of Health Sciences 	General Affairs Section for Health Sciences, General Affairs Division, Medical, Pharmaceutical and Health Administration Department	076-265-2510	t-hsomu@adm.kanazawa-u.ac.jp
<ul style="list-style-type: none"> ・ Faculty of Pharmacy Institute of Medical and Health Sciences ・ College of Medical ・ Pharmaceutical and Health Sciences School of Pharmacy and School of Pharmaceutical Sciences ・ Division of Health Sciences 	General Affairs Section, Faculty of Pharmacy and Cancer Research Institute Support Division, Medical, Pharmaceutical and Health Administration Department	076-234-6840	y-somu@adm.kanazawa-u.ac.jp
<ul style="list-style-type: none"> ・ Graduate School of Medical Sciences Division of Pharmaceutical Sciences, and Pharmacy ・ Cancer Research Institute 	General Affairs Section, Hospital Department	076-265-2057	hpsomu@adm.kanazawa-u.ac.jp

3. 留学生センター

留学生センターでは、外国人留学生に対し、日本語および日本文化・日本事情に関する教育と、留学生の所属する部局等他の機関の協力を得て修学上および生活上の指導助言、予備教育を行っています。留学生センターが行っている日本語教育に関する詳細については、「Ⅲ. 日本語教育」のページを参照してください。

<http://isc.ge.kanazawa-u.ac.jp/>

4. 国際機構支援室留学生係

本学の留学生に対し、下記についての業務等を行っています。

わからないことがあれば、たずねてください。(→P169)

留学生への奨学金に関する業務

外国人留学生に対する助言、チューター活動に関する業務

新規留学生の渡日支援と留学生寮の紹介

各種奨学金証明書・機関保証・住宅総合補償に関する業務

金沢大学国際交流会館(本館・別館)の維持と管理

留学生センターの事務に関する業務

留学生センター所属の留学生に関する業務

<http://www.kanazawa-u.ac.jp/international/index.html>

3. International Student Center

The International Student Center offers courses in Japanese language, culture, and affairs to international students. It also provides international students with guidance, counseling, and preparatory education for their academic life, with the help of the students' faculties or graduate schools.

For details on the courses offered by the International Student Center, please refer to Section III of this booklet, Japanese Language Education.

<http://isc.ge.kanazawa-u.ac.jp/>

4. Global Affairs Support Office, International Student Section

International Student Section conducts the following business to international students in Kanazawa University.(→P170)

Scholarships for international students

Advice on student life, Tutor System

Support to new comer students (CoE, Housing)

Certificate of Scholarships

KU Guarantor and Insurance System

Administration and maintenance of International House

Administration of International Student Center

Support for students of International Student Center

<http://www.kanazawa-u.ac.jp/international/index.html>

5. 総合メディア基盤センター

金沢大学総合メディア基盤センターは、本学の学生に対し、金沢大学各キャンパスの学内ネットワークの整備をおこなっています。

大学内のインターネット環境やネットワークID、アカンサスポータルについては、「X.生活」の「8.新聞・テレビ・ラジオ・インターネット」を参照してください。

総合メディア基盤センター

<http://www.imc.kanazawa-u.ac.jp/service>

6. 図書館

附属図書館は、角間キャンパスの中央図書館、自然科学系図書館、宝町キャンパスの医学図書館などから構成されています。

中央図書館には一般閲覧席が800席あるほか、演習室、特別閲覧室、衛星放送が見られるTV、中国語、韓国語、英語、日本語が入力できるコンピュータなどの研究・学習施設があります。

データベース・サービス、電子ジャーナル、図書館協力サービスのほか、一般資料、視聴覚資料の利用もできます。利用手続き等や開館時間など、詳しいことは図書館内のサービスカウンターやウェブサイトを確認してください。長期休業中は特別なスケジュールになります。

金沢大学図書館総合案内 <http://library.kanazawa-u.ac.jp/>

中央図書館 <http://library.kanazawa-u.ac.jp/clib/>

医学図書館 <http://library.kanazawa-u.ac.jp/mlib/>

自然科学系図書館 <http://library.kanazawa-u.ac.jp/nstlib/>

保健学類図書館 <http://library.kanazawa-u.ac.jp/mhslib/>

5. Information Media Center

Information Media Center provides network service on campus to all students of Kanazawa University. About Network services, Network ID and Acanthus Portal, please refer to “X. Student Life,” “8.Newspapers, Television, Radio and Internet.”

Information Media Center

<http://www.imc.kanazawa-u.ac.jp/service>

6. University Library

The University Library consists of the Central Library, Natural Science and Technology Library, and Faculty of Medical Library. In the Central Library there are about 800 seats for visitors, in addition to special reading rooms, lecture rooms, satellite television, computers that can handle Chinese, Korean, English and Japanese input, and other research facilities.

The University Library provides extensive database service, E-Journal; inter-library services in addition to general reference materials and audio-visual materials. For details concerning the library facilities, library hours, please make sure at the service counter or website. While the long vacation, library service hours change in special schedule.

KU Library Website <http://library.kanazawa-u.ac.jp/>

Central Library <http://library.kanazawa-u.ac.jp/clib/>

Medical Library <http://library.kanazawa-u.ac.jp/mlib/>

Natural Science & Technology Library
<http://library.kanazawa-u.ac.jp/nstlib/>

Health Science Library <http://library.kanazawa-u.ac.jp/mhslib/>

7. 体育施設(角間キャンパス)

学内の体育館、プール(室内)、陸上競技場、テニスコート、サッカー場、ラグビー場、ソフトボール場、多目的コートなどを利用した場合は、事前に予約が必要ですが、サークル活動や学内活動が優先されます。詳しいことは下記に問い合わせてください。

学生部学生支援課(角間キャンパス本部棟2F)

Tel: 076-264-5168

8. 大学生協

生協は金沢大学の教職員・学生の出資金によって運営されている協同体で、書籍、購買、プレイガイド、トラベルセンター、理容店および食堂の営業などを行っています。

角間キャンパス学生会館内生協(Tel: 076-262-0191)では以下の業務を行っています。

階	業務内容	営業時間
1	コンビニエンスストア	平日8:15~20:00 土9:00~14:00
	購買・書籍トラベルセンター FAX送付サービス (国内・国外)	平日9:00~18:15 土9:00~14:00
	理容室	平日9:00~18:30 土曜日定休
	住まいカウンター	平日10:15~17:00
	証明写真コーナー	常時
2	食堂	平日8:00~20:00 土11:00~13:30
3	喫茶	平日11:00~13:30 土曜日定休

7. Sports Facilities (in Kakuma Campus)

To use the sports facilities such as gymnastic halls, pool, running track, tennis courts, soccer fields, rugby field, softball field and multi-purpose field, you need to book a place beforehand. Circle activities and campus activities have highest priority to use sports facilities. For details, please contact the following section.

Student Service Section (Kakuma Campus Administration Office 2F)
Tel: 076-264-5168

8. University Co-op

The University Co-op is operated with funds from the staff and students of Kanazawa University. It runs bookstores, shops, ticket offices, a travel center, a barbershop, and cafeterias. Facilities and their operating hours are as follows:

Floor	Service	Open Hours
1	Convenience Store	Weekdays 8:15-20:00, Saturdays 9:00-14:00
	Store・Travel Center FAX Delivery (Domestic & International)	Weekdays 9:00-18:15, Saturdays 9:00-14:00
	Barber	Weekdays 9:00-18:30 Saturdays Closed
	Rented Apartment Booth	Weekdays 10:15-17:00
	ID Photo Booth	24 hours
2	Cafeteria	Weekdays 8:00-20:00, Saturdays 11:00-13:30
3	Cafe	Weekdays 11:00-13:30 Saturdays Closed

このほか、^{かくま}角間キャンパスには、^{きたふくり}北福利、^{なかふくり}中福利、^{みなみふくり}南福利施設があります。また、^{たからまち}宝町 (Tel:076-264-0583)、^{つるま}鶴間 (Tel:076-222-0425) 両キャンパスにもそれぞれ^{せいぎょう}生協があります。

※^{がつきやす}学期休み期間などは、^{えいぎょうじかん}営業時間が異なる場合がありますので、^{しょうさい}詳細はホームページを^{さんしょう}参照してください。

^{せいぎょう}生協ホームページ : <http://www.kindai-coop.or.jp/>

9. ^{だいがくゆうびんきょく}大学郵便局

^{かくま}角間キャンパスには「^{かなざわだいがく}金沢大学内郵便局 (Tel:076-224-2582)」、^{たからまち}宝町キャンパス内には「^{かなざわだいがくびょういん}金沢大学病院内郵便局 (Tel:076-221-8977)」があります。詳しくは「^{くわ}XII. ^{ぎんこう}銀行・^{ゆうびん}郵便」を^{しょう}参照してください。

10. ^{がくない}学内のキャッシュコーナー

^{だいがくかいかん}学生会館の2階、^{かい}食堂の^{しよくどう}向かい側や^む自然科学本館には^かキャッシュコーナーがあります。^{ほっこくぎんこう}北國銀行、^{ほくりくぎんこう}北陸銀行、^{かなざわしんようきんこ}金沢信用金庫を^と取り扱っています。

<^{とりあつかい}取扱時間> ^{へいじつ}平日 9:30~18:00

In addition, the North, Central and South Welfare Facilities on Kakuma Campus provide cafeteria services, etc. University Co-op stores are also available on Takaramachi (Tel : 076-264-0583), and Tsuruma (Tel : 076-222-0425) campuses.

Hours are subject to change, especially during vacations. Please refer to the webpage for details.

University Co-op Website : <http://www.kindai-coop.or.jp/>

9. University Post Office

There are post offices in both Takaramachi and Kakuma campuses. Kanazawa Daigakunai Yubinkyoku (Tel: 076-224-2582) is in the Kakuma Campus. Kanazawa Daigaku Byoinnai Yubinkyoku (Tel: 076-221-8977) is in Takaramachi Campus. For details, please refer to “XII. Banks and Postal Services.”

10. ATMs on campus

You can find ATMs for Hokkoku Bank, Hokuriku Bank, and Kanazawa Shinyo Kinko across from the cafeteria on the second level of the University Hall and the Natural Science and Technology Main Hall.

• ATM services are available from 9:30 to 18:00 on weekdays.

XIV. 金沢大学および近辺の主な国際交流団体

1. 課外活動について

金沢大学には、文化系と体育系サークルが130余あります。いずれのサークルも歴史と伝統があり、全国大会等で優秀な成績をあげています。各サークルは下記のホームページで検索できます。各サークルの紹介は、各サークルの責任で掲載されています。

<http://ghp.adm.kanazawa-u.ac.jp/archives/12.html>

おもな年間行事

- 1 新入生歓迎祭
- 2 金大祭
- 3 北陸三県大学学生交歓芸術祭
- 4 北陸地区国立大学体育大会

金沢市にはさまざまな国際交流団体があります。日本文化の紹介をはじめ、外国人居住者への支援、日本語教室の開催、各国との交流協会など多くの情報が提供されています。

2. 石川県国際交流協会

〒920-0853 金沢市本町1-5-3 リファーレビル3階

Tel: 076-262-5931 Fax: 076-263-5931

開館時間：月～金 9:00～18:00

土・日・祝 9:00～17:00

<http://www.ifie.or.jp/index.php>

XIV. International Exchange Groups in Kanazawa Area

1. Extra Curricular Activities

There are 130-some cultural and athletic clubs at Kanazawa University. Each club has its own history and traditions, with excellent records at national conventions. You can find introductions to these clubs at the following website.

<http://ghp.adm.kanazawa-u.ac.jp/archives/12.html>

Annual events:

- 1 Welcome festivals for new students
- 2 University festival
- 3 Art festival for students in the Hokuriku region
- 4 Athletic meeting for students from national universities in the Hokuriku Region

There are various international exchange groups in Kanazawa. These groups aim to help people from abroad by introducing them to Japanese culture, arranging Japanese language classes, and providing them with information on organizations promoting intercultural exchange.

2. Ishikawa Foundation for International Exchange (IFIE)

3rd Floor, RIFARE Building, 1-5-3 Hon-machi, Kanazawa 920-0853

Tel: 076-262-5931 Fax: 076-263-5931

Opening hours are as follows:

9:00-18:00 (Mon.-Fri.)

9:00-17:00 (Sat., Sun. and National holidays)

<http://www.ifie.or.jp/index.php>

ざいだん ほうじん いしかわけん こくさいこうりゅうきょうかい いしかわけん こくさいこうりゅう ちゅう
財団法人石川県国際交流協会は、石川県における国際交流の中
しんてき そしき こくさいこうりゅう こくさいきょうりょくかつどう しえん けいほつ
心的組織として、国際交流や国際協力活動とその支援および啓発
かつどう こくさいじょうほう けんみん がいこくじん
活動、国際情報サービスなど、県民と外国人とのかけはしをめざし
て、さまざまな活動に取り組んでいます。また、外国人に対する日本
ここうざ かいさい ゆうりょう
語講座も開催しています(有料)。

ここの国際情報ライブラリーは自由に利用できます。年末年始の
きゅうかん びい がい
休館日以外は、いつでも開館しています。

3. 石川国際交流ラウンジ

〒920-0962 金沢市広坂1-8-10

Tel: 076-221-9901 Fax: 076-260-7057

http://www.ifie.or.jp/japan/facilities/lounge/home_lounge.html

いしかわこくさいこうりゅう けんろくえん ちか わふう たてもの いし
石川国際交流ラウンジは、兼六園の近くにある和風の建物で、石
かわけん ざいじゅう たいざい がいこくじん きがる にほんぶんか たいけん
川県に在住・滞在する外国人が気軽に日本文化を体験できるよう
に、書道・華道・茶道・琴・尺八・三味線・着物着付けなど多くの講座
がひらかれ、それぞれ優れた専門の講師が親切に指導しています。ま
た、日本語教室も開かれています。どの講座も受講料は無料です
(材料費のみ負担)。

ここのサロンでは県民との交流や、友達がほしいという外国人同
士の交流も賑やかに行われていますし、日常生活での悩みや困
り事には、スタッフが親切に相談に当たっています。

Ishikawa Foundation for International Exchange (IFIE; *Ishikawa-ken Kokusai Kōryū Kyōkai*) is the central organization for international exchanges in Ishikawa Prefecture. It carries out a range of activities to act as an intermediary between people from overseas and Japanese residents through promoting international exchange and international cooperation. IFIE also provides people from abroad with Japanese language courses, and Japanese residents with foreign language courses.

The library for International Information is available except year-end and New Year holidays.

3. Ishikawa International Lounge

1-8-10 Hirosaka, Kanazawa 920-0962

Tel : 076-221-9901 Fax : 076-260-7057

http://www.ifie.or.jp/japan/facilities/lounge/home_lounge.html

Ishikawa International Lounge is a Japanese-style building near Kenrokuen Garden where people from overseas living in Ishikawa Prefecture can experience Japanese culture such as calligraphy, flower arrangement, tea ceremony, koto (Japanese harp), shakuhachi (bamboo flute), shamisen (three-stringed plucked lute), kimono dressing, and so on. A wide variety of classes, including Japanese classes, are offered. All classes are free of charge, but there is a charge for the cost of materials.

The lounge offers exciting chances for exchange between people from abroad and the citizens of Ishikawa Prefecture. It also provides international residents of Ishikawa with a chance to become friends with people from all over the world. The staff always welcomes people from abroad who want to discuss things.

4. 金沢国際交流財団

〒920-0853 金沢市本町1-5-3 リファールビル2階

Tel: 076-220-2522 Fax: 076-220-2527

<http://www.kief.jp>

財団法人金沢国際交流財団は、金沢市民の協力を得ながら、金沢の特性を活かした国際交流を推進しています。事務局の国際交流サロンでは、情報提供や各種相談等の事業を行っています。たとえば、英語および中国語の生活便利帳、英語および中国語の市内地図、ホームステイガイドなどの出版物や財団ニュースを作成し、留学生にも配布しているほか、さまざまなイベントやホームビジットを企画して留学生との交流を進めています。

また、留学生支援事業として、国民健康保険料の助成支給を実施しています。

5. 金沢大学の国際交流に関する活動・ボランティア

●国際交流室(KISSA)

留学生と日本人学生が気軽に交流できるサロンのような場所です。インターナショナル・カフェやパーティー、ランゲージコースなど、いろいろなイベントを開催しています。

活動場所: 総合教育棟4F 464号室

(オープン: 月~金 8:00~20:00 飲食も可)

問い合わせ先 kissa464@hotmail.co.jp

Facebook>「KISSA」

4. Kanazawa International Exchange Foundation (KIEF)

2nd Floor, RIFARE Building, 1-5-3, Honmachi, Kanazawa 920-0853

Tel : 076-220-2522 Fax : 076-220-2527

<http://www.kief.jp>

Kanazawa International Exchange Foundation (KIEF) promotes international exchanges characterized by Kanazawa's locality and cooperating with the citizens. It carries out information services such as publishing a handbook for life in Kanazawa, a city map which come in both English and Chinese, a handbook for home-stay and home-visit hosts, and KIEF News. These publications are provided to exchange students. KIEF also organizes various exchange activities, including home visits. It also provides exchange students with financial assistance for the national health insurance.

5. International Exchange Activities and Volunteer

●KISSA

Exchange place like a salon for both International Students and Japanese Students. They often plan various international exchange events such like an international café or party etc.

Place

General Education Building 4th Floor, Room. 464

(Open: Mon-Fri 8:00 - 20:00 Allowed to bring food)

Contacts kissa464@hotmail.co.jp

Facebook > "KISSA"

6. にほんごきょうしつかいさい 日本語教室の開催

ざいいしかわけんこくさいこうりゅうきょうかい 財石川県国際交流協会	Tel : 076-262-5931
いしかわこくさいこうりゅう 石川国際交流ラウンジ	Tel : 076-221-9901
にほん ゆうこうきょうかいいしかわしぶ 日本ベトナム友好協会石川支部	Tel : 076-232-1266
とうざいぶんかこうりゅうきょうかい 東西文化交流協会	Tel : 076-245-5001

6. Japanese Language Workshops

Ishikawa Foundation for International Exchange	Tel : 076-262-5931
Ishikawa International Lounge	Tel : 076-221-9901
Ishikawa Branch Office Japan Vietnam Friendship Association	Tel : 076-232-1266
The East and West Cultural Exchange Association	Tel : 076-245-5001

XV. 金沢市の案内・連絡先

1. 金沢市の気候

金沢市は春夏秋冬の四季がはっきりしています。年間を通じて湿度が高く、特に冬は降雪が多く、北陸地方特有のどんよりと曇った空と寒い日が続きます。

各月の平均気温(1981年－2010年)

月	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
平均気温	3.8	3.9	6.9	12.5	17.1	21.2	25.3	27.0	22.7	17.1	11.5	6.7
	38.8	39.0	44.4	54.5	62.8	70.2	77.5	80.6	72.9	62.8	52.7	44.1

金沢は年間を通じて気温の変化が大きいため、春・秋服、夏服、冬服(防寒着も着用)のように季節や気候に合わせて衣服を着用します。表を参考に衣服を準備してください。

2. 図書館・美術館・博物館・スポーツ施設・公園

(1) 図書館(登録カードに身分証明書を添えて申し込むと、その場で借りられます。)

- 石川県立図書館 <http://www.library.pref.ishikawa.jp/index.html>
- 金沢市本多町3-2-15 Tel :076-223-9580
- 金沢市立玉川図書館 <http://www.lib.kanazawa.ishikawa.jp/tama1.htm>
- 金沢市立玉川こども図書館 Tel :076-262-0415
- 金沢市玉川町2-20 Tel :076-221-1960

XV. A Guide and Contacts in Kanazawa City

1. Kanazawa City Climate

The difference in climate among the four seasons is very distinct in Kanazawa. Humidity is high throughout the year, and winters are snowy. During winter, the characteristic cloudy skies of the Hokuriku region prevail and days are cold.

Average temperatures for each month (1981 – 2010) :

Month		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Average Temperature	°C	3.8	3.9	6.9	12.5	17.1	21.2	25.3	27.0	22.7	17.1	11.5	6.7
	°F	38.8	39.0	44.4	54.5	62.8	70.2	77.5	80.6	72.9	62.8	52.7	44.1

Please refer to the chart given above to get a general idea of what you will need to wear all through the year.

2. Libraries, Museums, Sports Facilities and Parks

(1) Libraries

You will need an ID to have a library card issued. It will be issued to you on the spot.

- Ishikawa Prefectural Library
<http://www.library.pref.ishikawa.jp/index.html>
3-2-15 Honda-machi, Kanazawa Tel : 076-223-9580
- Kanazawa City Tamagawa Library
<http://www.lib.kanazawa.ishikawa.jp/tama1.htm>
- Kanazawa City Tamagawa Child Library Tel : 076-262-0415
2-20 Tamagawa-cho, Kanazawa Tel : 076-221-1960

- かなざわ しりついずみの としょかん
・金沢市立泉野図書館 www.lib.kanazawa.ishikawa.jp/izumino/izumi.htm
かなざわ しりついずみの まち
金沢市泉野町4-22-22 Tel : 076-280-2345

(2) 美術館・博物館

- いしかわけんりつびじゅつかん
・石川県立美術館 <http://www.ishibi.pref.ishikawa.jp/>
かなざわし で わまち
金沢市出羽町2-1 Tel : 076-231-7580
- いしかわけんりつれきしほくぶつかん
・石川県立歴史博物館 <http://www.pref.ishikawa.jp/muse/rekihaku/index.htm>
かなざわし で わまち
金沢市出羽町3-1 Tel : 076-262-3236
- ほんだ ぞうひんかん
・本多蔵品館
かなざわし で わまち
金沢市出羽町3-1 Tel : 076-261-0500
- いしかわし ころきねんぶんかこうりゅうかん
・石川四高記念文化交流館
かなざわし ひろさか
金沢市広坂2-2-5 Tel : 076-262-5464
- かなざわ しりつなかむら きねんびじゅつかん
・金沢市立中村記念美術館 <http://www.city.kanazawa.ishikawa.jp/bunho/nakamura/>
かなざわし ほんだまち
金沢市本多町3-2-29 Tel : 076-221-0751
- おおひ びじゅつかん
・大樋美術館 <http://www.ohimuseum.com/>
かなざわし はし ぼちょう
金沢市橋場町2-17 Tel : 076-221-2397
- せいぞんかく
・成巽閣 <http://www.seisonkaku.com/>
かなざわし けんろくまち
金沢市兼六町1-2 Tel : 076-221-0580
- かなざわ せい き びじゅつかん
・金沢21世紀美術館 <http://www.kanazawa21.jp/>
かなざわし ひろさか
金沢市広坂1-2-1 Tel : 076-220-2800

- ・Kanazawa City Izumino Library
<http://www.lib.kanazawa.ishikawa.jp/izumino/izumi.htm>
4-22-22 Izumino-machi, Kanazawa Tel : 076-280-2345

(2) Museums

- ・Ishikawa Prefectural Museum of Art
<http://www.ishibi.pref.ishikawa.jp/>
2-1 Dewa-machi, Kanazawa Tel : 076-231-7580
- ・Ishikawa Prefectural History Museum
<http://www.pref.ishikawa.jp/muse/rekihaku/index.htm>
3-1 Dewa-machi, Kanazawa Tel : 076-262-3236
- ・Honda Museum
3-1 Dewa-machi, Kanazawa Tel : 076-261-0500
- ・The Fourth High School Memorial Museum of Cultural Exchange Ishikawa
2-2-5 Hirosaka, Kanazawa Tel : 076-262-5464
- ・Nakamura Memorial Art Museum
<http://www.city.kanazawa.ishikawa.jp/bunho/nakamura/>
3-2-29 Honda-machi, Kanazawa Tel : 076-221-0751
- ・Ohi Museum
<http://www.ohimuseum.com/>
2-17 Hashiba-cho, Kanazawa Tel : 076-221-2397
- ・Seisonkaku Villa
<http://www.seisonkaku.com/>
1-2 Kenroku-machi, Kanazawa Tel : 076-221-0580
- ・21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa
<http://www.kanazawa21.jp/>
1-2-1 Hirosaka, Kanazawa Tel : 076-220-2800

(3) スポーツ施設

- ・ 医王山スポーツセンター <http://www.incl.ne.jp/isc/>
金沢市田島町よ27甲 Tel : 076-229-1591
- ・ 石川県立武道館 <http://www.ishikawa-spc.jp/budokan/>
金沢市小坂町西8-3 Tel : 076-251-5721
- ・ 石川県立野球場
金沢市北塚町東220 Tel : 076-268-4264
- ・ 市営スポーツ施設等(体育館、テニスコート、プール等)
<http://www.kanazawasportsnet.jp/knzyusr/usr> Tel : 076-247-9018

(4) 公園

- ・ 中央公園
金沢市広坂2-2-5 Tel : 076-232-2662
- ・ 健民海浜公園 <http://www.pref.ishikawa.jp/kouen/map/park/kenmin/index.html>
金沢市普正寺町11-1-1 Tel : 076-267-2266
- ・ 奥卯辰山健民公園 <http://www.pref.ishikawa.jp/kouen/map/park/okuutatsu/index.html>
金沢市若松町ア32 Tel : 076-264-0395

(3) Sports Facilities

- ・ Iozen Sports Center
<http://www.incl.ne.jp/isc/>
Kou 27 Yo Tanoshima-machi, Kanazawa Tel : 076-229-1591
- ・ Ishikawa Prefectural Martial Arts Hall
<http://www.ishikawa-spc.jp/budokan/>
8-3 Kosaka-machi Nishi, Kanazawa Tel : 076-251-5721
- ・ Ishikawa Prefectural Baseball Stadium
220 Kitazuka-machi Higashi, Kanazawa Tel : 076-268-4264
- ・ Municipal Sports Facilities (Gymnasium, Tennis Court, Pool, etc.)
<http://www.kanazawasportsnet.jp/knzyusr/usr> Tel : 076-247-9018

(4) Parks

- ・ Central Park
2-2-5 Hirosaka, Kanazawa Tel : 076-232-2662
- ・ Refresh Park & Seaside Pool
<http://www.pref.ishikawa.jp/kouen/map/park/kenmin/index.html>
11-1-1 Fushoji-machi, Kanazawa Tel : 076-267-2266
- ・ Oku-Utatsuyama Kenmin Park
<http://www.pref.ishikawa.jp/kouen/map/park/okuutatsu/index.html>
32 A Wakamatsu-machi, Kanazawa Tel : 076-264-0395

3. 学外の関連窓口

項目	連絡先・電話番号
在留手続	外国人滞在総合インフォメーション・センター 0570-013904、03-5796-7112 (IP電話・PHS・海外から) 名古屋入国管理局金沢出張所 076-222-2450
住民票	金沢市市民課：076-220-2241
国民健康保険	金沢市医療保険課：076-220-2256
警察	110 金沢中警察署：076-262-1171 暁町交番：076-222-4797 兼六園下交番：076-262-6811
救急車(消防車)	消防署：119
若年者健康診査	市役所健康総務課 076-220-2730
水道・ガス	金沢市企業局：0120-328-117・076-220-2281 (緊急)
電気	北陸電力(株)石川支店：0120-776453
電話	電話の取り付け：116 KDDI：0077-777 ソフトバンクテレコム：0088-221-221
ごみ処理	東部管理センター：076-252-6050 西部管理センター：076-242-1371 リサイクル推進課：076-220-2302
運転免許	石川県運転免許センター：076-238-5901
バス	北陸鉄道各バスセンター 駅前：076-263-0489 片町：076-221-5012
タクシー	かもめタクシー：076-231-1128 兼六タクシー：076-252-3669
銀行	北國銀行社の里支店：076-234-1400 北國銀行旭町支店：076-222-7151 北國銀行小立野支店：076-221-8137 北陸銀行もりの里支店：076-222-1711 北陸銀行小立野支店：076-221-4121
運送	トナミ運輸：076-249-1073 日本通運：0120-154022 ヤマト運輸：0120-01-9625
郵便案内サービス	0120-23-28-86 (日本語) 0570-046-111 (英語)
郵便	浅川郵便局：076-263-9734 旭町簡易郵便局：076-234-3000

3. Contact Points for Other Organizations

Subject	Phone Number
Visa Procedures	Immigration Information Center Tel : 0570-013904, 03-5796-7112 (From IP phone, PHS, Overseas) Kanazawa Branch Office of Nagoya Regional Immigration Bureau Tel : 076-222-2450
Certificate of Residence	City Hall, Citizens' Department (Alien Registratin Division) Tel : 076-220-2241
National Health Insurance	City Hall, National Health Insurance Division Tel : 076-220-2256
Police	110 Kanazawa Central Police Station Tel : 076-262-1171 Akatsuki-machi Koban Tel : 076-222-4797 Kenroku-en shita Koban Tel : 076-262-6811
Ambulance or Fire	Fire Department Tel : 119
Health Checkups for younger person (Jyakunenshyakenshin)	General Health Affairs Section 076-220-2730
Water and Gas	Kanazawa City Utilities Bureau Tel : 0120-328-117, 076-220-2281 (Emergency)
Electricity	Ishikawa Office of Hokuriku Electricity Company Tel : 0120-776453
Telephone	NTT Tel : 116 (for a new line) KDDI Tel : 0077-777 SoftBankTelecom Tel : 0088-221-221
Garbage Disposal	Tobu(East) Maintenance Center Tel : 076-252-6050 Seibu(West) Maintenance Center Tel : 076-242-1371 Recycling Promotion Section Tel : 076-220-2302
Driving License	Ishikawa Prefecture Vehicle Licensing Center Tel : 076-238-5901
Buses	Bus Centers of Hokuriku Tetsudo (Office in front of the station Tel : 076-263-0489 Katamachi Office Tel : 076-221-5012)
Taxi	Kamome Taxi Tel : 076-231-1128 Kenroku Taxi Tel : 076-252-3669
Bank	Hokkoku Bank Morinosato Branch Tel : 076-234-1400 Hokkoku Bank Asahimachi Branch Tel : 076-222-7151 Hokkoku Bank Kodatsuno Branch Tel : 076-221-8137 Hokuriku Bank Morinosato Branch Tel : 076-222-1711 Hokuriku Bank Kodatsuno Branch Tel : 076-221-4121
Delivery Services	Tonami Transport Co. Ltd. Tel : 076-249-1073 Nippon Express Co. Ltd. Tel : 0120-154022 Yamato Transport Co. Ltd. Tel : 0120-01-9625
Guidance to Postal Services	0120-23-28-86 (Japanese) 0570-046-111 (English)
Mail	Asakawa Post Office Tel : 076-263-9734 Asahi-machi Post Office Tel : 076-234-3000

XVI 度量衡換算表 Metric Conversions

長さ Length

m	in	ft	yd	mile
1	39.370	3.2808	1.0936	0.0006
0.0254	1	0.0833	0.0278	—
0.3048	12	1	0.3333	0.0002
0.9144	36	3	1	0.0006
1609.3	63360	5280	1760	1

質量 Mass (Weight)

kg	t	short t	long t	oz	lb
1	0.001	0.0011	0.0010	35.274	2.2046
1000	1	1.1023	0.9842	35274	2204.6
907.19	0.9072	1	0.8929	32000	2000
1016.1	1.0160	1.12	1	35840	2240
0.0283	—	—	—	1	0.0625
0.4536	0.0005	0.0005	0.0004	16	1

面積 Area

m ²	km ²	yd ²	acre	mile ²
1	—	1.1960	0.0002	—
—	1	—	247.11	0.3861
0.8361	—	1	0.0002	—
4046.9	0.0040	4840	1	0.0016
—	2.5900	—	640	1

体積 Volume/Capacity

m ³	l	in ³	ft ³	yd ³	gl(U.S.)	gl(U.K.)
1	1000	61023	35.315	1.3079	264.17	219.97
0.001	1	61.024	0.0353	0.0013	0.2642	0.2200
—	0.0164	1	0.0006	—	0.0043	0.0036
0.0283	28.317	1728	1	0.0370	7.4805	6.2288
0.7645	764.53	46656	27	1	201.97	168.18
0.0038	3.7854	231.00	0.1337	0.0049	1	0.8327
0.0046	4.5461	277.42	0.1605	0.0059	1.2010	1

°Fから°Cへの変換 32を引いた後、1.8で割る。

Conversion °F to °C Subtract 32, Divide by 1.8

80°Fを°Cに変換する場合 $80 - 32 = 48$ $48 \div 1.8 = 26.66^\circ\text{C}$

°Cから°Fへの変換 1.8をかけた後、32を足す。

Conversion °C to °F Multiply by 1.8, Add 32

27°Cを°Fに変換する場合 $27 \times 1.8 = 48.6$ $48.6 + 32 = 80.6^\circ\text{F}$

衣服と靴のサイズ Clothing and Shoe Sizes

女性の衣服 Women's Clothing

日	Japanese	5	7	9	11	13	15	17	19	21
米	American	6	8	10	12	14	16	18	20	22
英	British	28	30	32	34	36	38	40	42	44
欧	Continental	34	36	38	40	42	44	46	48	50

男性のスーツ、オーバーコート、セーター Men's Suits, Overcoats, & Sweaters

日	Japanese	S	—	M	—	L	—	LL
米	American	34	36	38	40	42	44	46
英	British	34	36	38	40	42	44	46
欧	Continental	44	46	48	50	52	54	56

えりのサイズ、男性のシャツ Collar Sizes. Men's Shirts

日	Japanese	36	37	38	39	40	41	42
米	American	14	14.5	15	15.5	16	16.5	17
英	British	14	14.5	15	15.5	16	16.5	17
欧	Continental	36	37	38	39	40	41	42

女性の靴 Woman's Shoes

日	Japanese	23	23.5	24	24.5	25	25.5	26
米	American	6	6.5	7	7.5	8	8.5	9
英	British	4.5	5	5.5	6	6.5	7	7.5
欧	Continental	36	37	38	38	38	39	40

男性の靴 Men's Shoes

日	Japanese	24.5	—	26	—	27.5	28	29
米	American	5.5	6.5	7.5	8.5	9.5	10.5	11.5
英	British	5	6	7	8	9	10	11
欧	Continental	39	40	41	42	43	44	45

* 帰国前チェックリスト

終了したら□をチェックしてください。

大学で：

- 国費留学生は、学務係で帰国の飛行機チケットの申請をする。
- JASSO奨学金を受給している短期留学生は、帰国前にJASSO宛の日本での留学生活についてのレポートを留学生センターに提出する。
- 指導教員に帰国日を知らせる。
- 所属の学務係に、帰国にあたっての必要手続きを済ませる。
- 履修した授業の成績証明書、修了証明書、卒業証明書などをもらう、または帰国後もらうことができるように学務係で手続きをする。

宿舎で：

- 金沢大学の寮に入居している場合は、退去予定日を遅くとも前月の20日より前に連絡し、必要書類を提出する。また、チェックアウトの時間や、退去に係る必要手続きについて確認する。
- 民間アパートに入居している場合は、不動産業者に、退去予定日を遅くとも1か月前までに連絡し、退去の手続きをする。また、この冊子の「VI. 住居」の「4. 民間アパートを退去／引越するとき」をよく読み、手続きを済ませる。
- 家賃・ガス・電気・水道代を清算する。
- 電話（携帯電話）…契約している電話会社に連絡して契約解除

* Pre-Departure Checklist

Put a check in the box when you are done.

At the University :

- If you are a Monbukagakusho scholarship recipient, please apply for arrangements for your return flight at the Student Affairs Section of your college or graduate school.
- If you are a JASSO scholarship recipient, please submit a brief report about your study in Japan to the International Student Center.
- Inform your academic advisor of your departure plans.
- Go to the Student Affairs Section of your school or graduate school and confirm all the necessary procedures that you must undergo before departure.
- Obtain your academic record, course completion certificate, or graduation certificate before leaving. If any of them has not been issued before your departure, arrange with the Student Affairs Section to have it sent to you.

At your Residence :

- If you are living in Kanazawa University's dormitory, please contact to the related section at least by the 20th of the previous month of expected moving out date and submit a designated form beforehand. Also you need to make sure about moving out schedule and procedures at the desk.
- Inform the real estate agent of your plan to move out and complete the procedure. At least 1.5 months' prior notice is necessary. You need to read and complete procedures of the "VI. Housing: 4. Moving out of Private Housing" in this book.
- Pay your rent and utility bills.
- Call your mobile phone company and cancel your contract. Since payments are generally made one month later, if possible, please

する。その月の支払は翌月になるので、可能ならば、その場で全
料金を清算する。出来ない場合は、代理人にお金を預けて清算
を頼む。

- 自室をよく掃除し、ごみは所定の場所へ捨てる。
- 部屋の状態によって敷金の一部または全部を返金してもらう。
- 車又は、自転車を処分する。

市役所で：(場所→P.57)

- 国民健康保険証…帰国する前に必ず保険を市役所でキャンセルし、保険証を返却し、保険料を清算する。(これをしないと保険料が請求され続けます。)
- 「海外転出届」を出す

その他：

- 金沢大学を卒業、修了、転学、退学などで離れる場合には、その変更が発生した14日以内に入国管理局へ報告しなければなりません。報告方法や場所に関しては、この冊子の「V.在留手続」を参照してください。
- 銀行口座および郵便口座…振込(各種奨学金・医療費補助金・国保助成金等)・支払いの予定のないことを確認し通帳とカードを持って、解約の手続きをする。
- 貸付金、借りた物品、図書館の本などは全部返却したかもう1度チェックする。帰国後の請求書について友達などにお金を預けて頼んでおく。

settle the final bill on the spot. If not, ask him/her as proxy to settle the final bills for you.

- Clean your room with care. Do not leave any garbage inside the room. Put all garbage in the specified area.
- The amount of your deposit that gets refunded depends on the condition of the room when you leave it. Charges for repairs and/or cleaning will be deducted from the deposit.
- Dispose of your car and/or bicycle.

At the City Hall : (Place→P.58)

- Before your departure, you must go to the City Hall to get your National Health Insurance membership cancelled. Return your insurance certificate and settle the payments. If you fail to do so, they will continue to charge you.
- Submit a form of the “Notification of Moving Out (Oversea).”

Miscellaneous :

- When you leave from Kanazawa University because of graduation, completion the program, transfer to another university or dropping out, you have to report it to Immigration Bureau within 14 days after the change takes places. Please refer to “V. Residence and Registration Procedures.”
- Close your bank account with your bank book and ATM card after confirming that you do not intend to make payments or have money transferred to your account any more. These payments can include scholarships, medical fee reimbursements, national health insurance premium reimbursements, and so on.
- Check to see that you have returned all loans and borrowed items such as library books. If there are any outstanding bills, leave money with a friend for settling them if necessary.

- 自国に帰り、大学や就職先などに卒業証明書や学位の証明書を提出する場合、証明書に自国の在日大使館・領事館による認定（「領事認証」）が必要な場合があります。証明書提出先に確認の上、領事認証が必要であれば自国の在日大使館に問い合わせの上、手続きを行ってください。また、「領事認証」を受ける前に、外務省による「公印確認」が必要な場合があります（各大使館に確認してください）。その場合は、外務省大阪分室に「公印確認」の申請をしてください。

申請書等ダウンロード：

www.mofa.go.jp/mofaj/toko/todoke/shomei/pdfs/appli_01.pdf

問い合わせ先：

・外務省領事局領事サービス室証明班（東京）

（Tel 03-3580-3311（代表） 内線2308、2855）

・外務省大阪分室（大阪府庁内）（Tel 06-6941-4700直通）

ホームページ www.mofa.go.jp/mofaj/toko/todoke/shomei/index.html

空港・港で：

- 在留カード…パスポートと一緒にしておく。空港で出国手続の際返却する。

- When you return your home country and you need to submit a document such as the Degree Certificate or Graduation Certificate to your university or place of employment, you may need to have it certified by the embassy or consulate of your country in Japan. Please contact the embassy for this. If the embassy requires that the official seal of your document is authenticated by the Ministry of Foreign Affairs of Japan (*Gaimusho*) before certification of the document by the embassy (“*Ryoji ninsho*”), please apply for the “authentication of official seals” (“*Kouin kakunin*”) to the Osaka branch office of the Ministry of Foreign Affairs.

(An application form can be downloaded at www.mofa.go.jp/mofaj/toko/todoke/shomei/pdfs/appli_01.pdf)

For questions on the authentication of official seals by the Ministry of Foreign Affairs of Japan, please contact:

・Gaimusho Ryoji-kyoku, Ryojisabisu-shitsu, Shomei-han, Ministry of Foreign Affairs (Tokyo)

Tel 03-3580-3311 ext. 2308, 2855

・Osaka branch office of Ministry of Foreign Affairs in Osaka Prefectural Government

Tel 06-6941-4700

URL www.mofa.go.jp/mofaj/toko/todoke/shomei/index.html

At the Airport /Port :

- Return your Residence Card at the airport before departure (when your passport is being checked).